



Program studiów

| | |
|----------------------------|----------------------|
| Wydział: | Wydział Filologiczny |
| Kierunek: | filologia francuska |
| Poziom kształcenia: | drugiego stopnia |
| Forma kształcenia: | studia stacjonarne |
| Rok akademicki: | 2020/21 |

Spis treści

| | |
|--------------------------------|----|
| Charakterystyka kierunku | 3 |
| Nauka, badania, infrastruktura | 6 |
| Program | 7 |
| Efekty uczenia się | 9 |
| Plany studiów | 11 |
| Sylabusy | 22 |

Charakterystyka kierunku

Informacje podstawowe

| | |
|-----------------|----------------------|
| Nazwa wydziału: | Wydział Filologiczny |
| Nazwa kierunku: | filologia francuska |
| Poziom: | drugiego stopnia |
| Profil: | ogólnoakademicki |
| Forma: | studia stacjonarne |
| Język studiów: | polski |

Przyporządkowanie kierunku do dziedzin oraz dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się

| | |
|----------------------------|------------|
| Językoznawstwo | 60% |
| Literaturoznawstwo | 33% |
| Nauki o kulturze i religii | 6% |
| Nauki prawne | 1% |

Charakterystyka kierunku, koncepcja i cele kształcenia

Charakterystyka kierunku

Studia II stopnia na kierunku filologia francuska adresowane są do kandydatów legitymujących się znajomością języka francuskiego na poziomie C1. Trwają dwa lata i kończą się egzaminem dyplomowym w języku francuskim, złożonym na podstawie pracy magisterskiej napisanej także po francusku. Do wyboru są dwie ścieżki kształcenia: filologiczna oraz traduktologiczna – każda z nich obejmuje, oprócz zajęć specjalizacyjnych, szeroki wachlarz przedmiotów kierunkowych filologii francuskiej (w tym przedmioty opcyjne oraz seminarium magisterskie z dziedziny literatury, językoznawstwa lub przekładoznawstwa). Podczas studiów studenci mogą korzystać z bogatej oferty wyjazdów do ośrodków uniwersyteckich we Francji i w Belgii w ramach programu Erasmus+.

Program ścieżki traduktologicznej obejmuje przedmioty teoretyczne oraz zajęcia praktyczne z technik tłumaczenia: pisemnego na język polski i francuski (tłumaczenie użytkowe, naukowe, prawnicze, literackie) oraz ustnego (tłumaczenia konsekwentne i symultaniczne). W ramach tej ścieżki studenci mogą odbyć czterotygodniową praktykę w przedsiębiorstwie czy instytucji polskiej lub zagranicznej (jest to przedmiot do wyboru). Zajęcia są prowadzone w języku francuskim.

Specjalizacja filologiczna przewidziana jest dla studentów pragnących pogłębić swoją znajomość literatury i języka francuskiego, a poprzez nie kultury oraz życia intelektualnego Francji i krajów frankofońskich. Specjalizacja filologiczna przygotowuje w sposób szczególny do podjęcia studiów w szkole doktorskiej. Zajęcia są prowadzone w języku francuskim lub polskim.

Studenci obu ścieżek kontynuują obowiązkową naukę II języka romańskiego na poziomie odpowiadającym zdobytym przez nich wcześniej kompetencjom językowym. Mogą się także uczyć II języka romańskiego od podstaw.

Niezależnie od wybranej ścieżki, studenci, którzy rozpoczęli kształcenie pedagogiczne na studiach I stopnia, mogą je kontynuować w ramach opcji (dydaktyka przedmiotowa w Instytucie Filologii Romańskiej) oraz dodatkowych punktów ECTS (przedmioty ogólnopedagogiczne w Studium Pedagogicznym UJ). Uprawnienia do nauczania języka obcego w szkołach podstawowych i ponadpodstawowych przyznawane są po ukończeniu pełnego cyklu kształcenia pedagogicznego.

Utworzenie kierunku uwzględnia tendencje zmian zachodzących w dziedzinach nauki i dyscyplinach naukowych, z których kierunek się wywodzi i jest zorientowane na potrzeby otoczenia społecznego, gospodarczego oraz kulturalnego, a w szczególności rynku pracy. Nie istnieją podobne kierunki w UJ.

Koncepcja kształcenia

Koncepcja kształcenia na kierunku filologia francuska jest zgodna z Misją UJ, z celami strategicznymi określonymi w Strategii Rozwoju UJ na lata 2014-2020 oraz w Strategii Rozwoju Wydziału Filologicznego UJ na lata 2015-2020. Objęta jest także polityką i strategią doskonalenia jakości realizowaną na poziomie jednostki przez Wydziałowy Zespół Doskonalenia Jakości Kształcenia. Kształcenie na kierunku filologia francuska stawia sobie za cel przygotowanie absolwenta do aktualnego rynku pracy poprzez wyposażenie go w wysokie kompetencje o charakterze teoretycznym i praktycznym, pozwalające na szybkie dostosowanie się do wymagań pracodawcy. Rozwój studentów poza zorganizowanymi zajęciami dydaktycznymi umożliwiają koła naukowe, współpracujące z podmiotami zewnętrznymi. Studenci filologii francuskiej mogą uczestniczyć w krajowych i międzynarodowych programach mobilności (m.in. Erasmus+ Studia, Erasmus+ Praktyki, MOST); mają też możliwości nawiązywania kontaktów ze środowiskiem naukowym (organizacja konferencji krajowych i międzynarodowych, zapraszanie gości zagranicznych na otwarte dla studentów wykłady).

Koncepcja kształcenia na kierunku zgadza się z efektami uczenia się wymaganymi dla siódmego poziomu ram kwalifikacji.

Cele kształcenia

wykształcenie kompetencji językowych w zakresie języka francuskiego na poziomie C2

wykształcenie kompetencji językowych w zakresie drugiego języka romańskiego na poziomie minimum A2 do B2 w zależności od poziomu języka uzyskanego na studiach I stopnia

przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka, literaturze, kulturze i historii Francji

dla wybranych specjalizacji wykształcenie zaawansowanych umiejętności przekładowych lub glottodydaktycznych

wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego

wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych

możliwość dalszego kształcenia: szkoły doktorskie oraz studia podyplomowe o charakterze humanistycznym

Potrzeby społeczno-gospodarcze

Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych utworzenia kierunku

Studia przygotowują kadry niezbędne w następujących sektorach:

a/ stanowiska wymagające znajomości francuskiego obszaru kulturowego w różnych instytucjach: przede wszystkim kulturalnych, a także gospodarczych, biznesowych lub politycznych;

b/ stanowiska w szeroko pojętym sektorze kultury i mediów;

c/ tłumaczenia tekstów pisanych i ustnych (konsekwentne i symultaniczne);

d/ tłumaczenia tekstów specjalistycznych oraz tłumaczenia przysięgłe;

e/ nauczanie języka francuskiego w placówkach oświatowych niewymagających uprawnień nauczycielskich oraz w szkołach ponadpodstawowych, w których takie uprawnienia są wymagane

f/ po uzyskaniu wymaganego stopnia naukowego praca naukowa i dydaktyczna na wyższych uczelniach

Wskazanie zgodności efektów uczenia się z potrzebami społeczno-gospodarczymi

Partnerami filologii francuskiej są duże międzynarodowe firmy, w których pracę znajduje wielu jej absolwentów, m.in. IBM, Motorola, Capgemini, Carrefour. Przedstawiciele pracodawców regularnie organizują spotkania informacyjne i szkolenia dla studentów. Studentom oferowane są w ramach opcji przedmioty przygotowujące do pracy zawodowej. Studenci korzystają z szerokiej oferty kursów i szkoleń organizowanych przez Biuro Karier UJ we współpracy z licznymi podmiotami i potencjalnymi pracodawcami. Koła naukowe współpracują z fundacjami w organizacji wydarzeń kulturalnych i popularyzatorskich oraz z

przedstawicielami branży wydawniczej. Działający na filologii francuskiej studencki teatr frankofoński "Les Capricieuses" corocznie przygotowuje spektakle, otwarte dla publiczności spoza Uniwersytetu. Ważnym atutem studiów na kierunku filologia francuska jest to, że wg badań prowadzonych przez Sekcję Karier UJ, 98% absolwentów kierunku znajduje zatrudnienie do trzech miesięcy od momentu uzyskaniu dyplomu.

Nauka, badania, infrastruktura

Główne kierunki badań naukowych w jednostce

Realizowane na kierunku filologia francuska zadania badawcze (w ramach 2 zespołów badawczych) z zakresu języka i literatury frankofońskiej odzwierciedlają przyjętą przez jednostkę strategię zrównoważonego rozwoju takich dyscyplin obszaru humanistyki, jak językoznawstwo i literaturoznawstwo, obejmującego praktycznie wszystkie nakreślone w ramach ich subdyscyplin obszary badawcze, z możliwością transferu zdobytej wiedzy do badań przekładoznawczych i kulturoznawczych. Praktyczne efekty zrealizowanych prac badawczych pozwalają na realizację przyjętych efektów uczenia się.

Związek badań naukowych z dydaktyką

Rezultaty badań prowadzonych przez zespoły badawcze na kierunku filologia francuska wykorzystywane są w dużym stopniu do projektowania i doskonalenia programu studiów z zakresu językoznawstwa oraz literatury. Cele te realizowane są w ramach przedmiotów obowiązkowych oraz do wyboru (co najmniej 30%), jako że programy tych przedmiotów tworzone są w oparciu o badania naukowe prowadzącej je kadry akademickiej. Również tematyka seminariów magisterskich w dużym stopniu bazuje na wynikach badaczy prowadzących te zajęcia. Praktyczne efekty zrealizowanych prac badawczych pozwalają także na ulepszanie dydaktyki języków obcych.

Opis infrastruktury niezbędnej do prowadzenia kształcenia

Infrastruktura na kierunku Filologia Francuska pozwala na realizację koncepcji kształcenia i osiągnięcie przez studentów zakładanych efektów uczenia, a także prowadzenie badań naukowych. Do najważniejszych mocnych stron infrastruktury dydaktycznej należy nowy budynek wydziału spełniający nowoczesne standardy w wyposażeniu sal dydaktycznych. 1. Infrastruktura dydaktyczna pozwala na realizowanie bieżących zadań dydaktycznych. Łączna powierzchnia dydaktyczna obejmuje sale wykładowe, seminaryjne i ćwiczeniowe, zaplecze dydaktyczne, pokoje, kabinę do tłumaczeń, gabinety, pokoje kadry naukowej. Wszystkie sale dydaktyczne wyposażona jest w sprzęt multimedialny (DVD, komputery, rzutniki) umożliwiający przekazywanie wiedzy w sposób nowoczesny i kompleksowy. Pracownicy mogą korzystać z przenośnych beamerów, magnetofonów i laptopów. 2. Pokoje pracowników, w których odbywają się konsultacje, są wyposażone w biurka, regały, komputery oraz zamknięte szafki. 3. Jednostka dysponuje specjalistycznym laboratorium językowym przeznaczonym do nauki języka oraz doskonalenia kompetencji tłumaczeniowych (tłumaczenie symultaniczne). 4. Jednostka zapewnia studentom możliwość korzystania z zasobów bibliotecznych i informacyjnych, w tym w szczególności dostęp do lektury obowiązkowej i zalecanej w sylabusach, oraz do Wirtualnej Biblioteki Nauki. Księgozbiory obejmują dzieła z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa, glottodydaktyki, przekładoznawstwa, komunikacji, kulturoznawstwa oraz materiały dydaktyczne do nauki studiowanych języków. 5. Zapewniony jest dostęp do kilku platform zdalnego nauczania, jak Pegaz, Krakus, Jaszczur, Smok, Uniwersytet Jagielloński bez Granic (OER), Lajkonik. Do najważniejszych funkcji platform należą: udostępnianie materiałów dydaktycznych; tworzenie interaktywnych materiałów dydaktycznych; komunikacja na linii prowadzący-student i student-student; ocenianie pracy studenta; monitorowanie postępów studenta; współtworzenie materiałów przez studentów; praca zespołowa; tworzenie testów; personalizacja dostępu studentów - automatyczny zapis na zajęcia. Platforma oferuje rozbudowany system uprawnień z możliwością zmiany uprawnień dla studentów wybranych przez prowadzącego, umożliwiającą daleko idącą personalizację dostępu studentów w konkretnym kursie.

Program

Podstawowe informacje

| | |
|--------------------------------------|----------|
| Klasyfikacja ISCED: | 0231 |
| Liczba semestrów: | 4 |
| Tytuł zawodowy nadawany absolwentom: | magister |

Opis realizacji programu:

Studia II stopnia na kierunku filologia francuska adresowane są do kandydatów legitymujących się znajomością języka francuskiego na poziomie C1. Studia trwają dwa lata i kończą się egzaminem dyplomowym w języku francuskim, złożonym na podstawie pracy magisterskiej napisanej także po francusku. Do wyboru są dwie ścieżki kształcenia: filologiczna oraz traduktologiczna – każda z nich obejmuje, oprócz zajęć specjalizacyjnych, szeroki wachlarz przedmiotów kierunkowych filologii francuskiej (w tym opcje oraz seminarium magisterskie z dziedziny literatury, lingwistyki lub przekładoznawstwa). Podczas studiów studenci mogą korzystać z bogatej oferty wyjazdów do ośrodków uniwersyteckich we Francji i w Belgii w ramach programu Erasmus+. Mogą także pogłębiać swoją wiedzę i rozwijać talenty artystyczne działając w kołach naukowych romanistów i mediewistów oraz we francuskojęzycznej grupie teatralnej Les Capricieuses. Studenci obu ścieżek kontynuują obowiązkową naukę II języka romańskiego na poziomie odpowiadającym zdobytym przez nich wcześniej kompetencjom językowym. Mogą się także uczyć II języka romańskiego od podstaw. Niezależnie od wybranej ścieżki, studenci, którzy rozpoczęli kształcenie pedagogiczne na studiach I stopnia, mogą je kontynuować w ramach opcji (dydaktyka przedmiotowa w Instytucie Filologii Romańskiej) oraz dodatkowych punktów ECTS (przedmioty ogólnopedagogiczne w Studium Pedagogicznym UJ). Uprawnienia do nauczania języka obcego w szkołach podstawowych i ponadpodstawowych przyznawane są po ukończeniu pełnego cyklu kształcenia pedagogicznego.

Liczba punktów ECTS

| | |
|---|-----|
| konieczna do ukończenia studiów | 120 |
| w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia | 100 |
| którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauki języków obcych | 6 |
| którą student musi uzyskać w ramach modułów realizowanych w formie fakultatywnej | 67 |
| którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych | 0 |
| którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych | 1 |

Liczba godzin zajęć

Łączna liczba godzin zajęć: 970

Praktyki zawodowe

Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

brak

Ukończenie studiów

Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/egzamin dyplomowy/inne)

praca dyplomowa + egzamin dyplomowy

Efekty uczenia się

Wiedza

| Kod | Treść | PRK |
|------------|--|-----------------------|
| FFR_K2_W01 | Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. | P7U_W, P7S_WG |
| FFR_K2_W02 | Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka i literatury francuskiej oraz innych języków romańskich; ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności zwłaszcza w odniesieniu do języka francuskiego. Posiada wiedzę na temat kompetencji semiolingwistycznych. | P7U_W, P7S_WG, P7S_WK |
| FFR_K2_W03 | Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. | P7U_W, P7S_WG, P7S_WK |
| FFR_K2_W04 | Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów kultury francuskiej | P7S_WG |
| FFR_K2_W05 | Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii francuskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej. | P7U_W, P7S_WK |
| FFR_K2_W06 | Absolwent zna i rozumie/ ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii francuskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. | P7U_W, P7S_WK |
| FFR_K2_W07 | Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego. | P7S_WK |
| FFR_K2_W08 | Absolwent zna i rozumie/ ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Francji i krajów frankofońskich. | P7S_WK |

Umiejętności

| Kod | Treść | PRK |
|------------|---|---------------|
| FFR_K2_U01 | Absolwent potrafi/ posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim i innym języku romańskim lub/i polskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego) | P7U_U, P7S_UW |
| FFR_K2_U02 | Absolwent potrafi/ posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym, z języka polskiego na język francuski oraz inny język romański lub/i z języka francuskiego i innego obcego na język polski, bądź do nauczania języka. | P7U_U, P7S_UW |
| FFR_K2_U03 | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (zwłaszcza francuskojęzyczne) oraz formułować krytyczne sądy. | P7U_U, P7S_UW |
| FFR_K2_U04 | Absolwent potrafi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii francuskiej integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych. | P7U_U, P7S_UW |
| FFR_K2_U05 | Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury francuskiej i krajów frankofońskich oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. | P7U_U, P7S_UW |

| Kod | Treść | PRK |
|-------------------|--|-----------------------|
| FFR_K2_U06 | Absolwent potrafi/ wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka francuskiego oraz innego języka romańskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ – poziom C2 dla języka francuskiego, oraz poziom od A2 do B2 dla innego języka romańskiego | P7U_U, P7S_UK |
| FFR_K2_U07 | Absolwent potrafi/ posiada umiejętności językowe w zakresie dodatkowego języka romańskiego na poziomie minimum A2. | P7S_UK |
| FFR_K2_U08 | Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. | P7U_U, P7S_UW, P7S_UK |
| FFR_K2_U09 | Absolwent potrafi wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach filologii francuskiej. | P7U_U, P7S_UW, P7S_UK |
| FFR_K2_U10 | Absolwent potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie literatury i języka francuskiego, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów, dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. | P7S_UW, P7S_UO |
| FFR_K2_U11 | Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania. | P7S_UO, P7S_UW |
| FFR_K2_U12 | Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii francuskiej. | P7S_UW, P7S_UU |
| FFR_K2_U13 | Absolwent potrafi/ rozumie potrzebę ciągłego doszkalania się i rozwoju zawodowego. | P7S_UU |

Kompetencje społeczne

| Kod | Treść | PRK |
|-------------------|--|---------------|
| FFR_K2_K01 | Absolwent jest gotów do/ potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. | P7U_K, P7S_KK |
| FFR_K2_K02 | Absolwent jest gotów do/ ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania | P7S_KO |
| FFR_K2_K03 | Absolwent jest gotów do/ uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. | P7S_KO |
| FFR_K2_K04 | Absolwent jest gotów do/ rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami. | P7S_KR, P7U_K |

Plany studiów

Student ma obowiązek zrealizowania w toku studiów 16 ECTS z grupy przedmiotów opcyjnych. Instytut Filologii Romańskiej zastrzega sobie prawo do nieuruchomienia w danym roku akademickim części przedmiotów fakultatywnych. Opcja projekt - liczący 30h projekt opiera się na samodzielnej pracy studentów i zakłada współpracę w grupie oraz wyjście do środowiska pozauniwersyteckiego.

Semestr 1

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji | |
|---|---------------|-------------|-------------------|---|
| Praktyczna nauka języka francuskiego I | 120 | - | - | O |
| Szkolenie BHK | 4 | - | zaliczenie | O |
| Praktyczna stylistyka języka polskiego | 30 | 4,0 | egzamin | O |
| Francja współczesna: kultura, społeczeństwo | 30 | 4,0 | egzamin | O |
| GRUPA SEMINARIÓW | | | | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY | | | | |
| Seminarium magisterskie przekładoznawcze I | 30 | - | - | F |
| Seminarium magisterskie językoznawcze I | 30 | - | - | F |
| Seminarium magisterskie literaturoznawcze I | 30 | - | - | F |
| GRUPA DRUGIEGO JĘZYKA ROMAŃSKIEGO | | | | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN PRZEDMIOT Z GRUPY W ZALEŻNOŚCI OD POZIOMU JĘZYKA ZREALIZOWANEGO NA STUDIACH I STOPNIA | | | | |
| Język hiszpański - poziom B2 | 60 | - | - | F |
| Język portugalski - poziom B2 | 60 | - | - | F |
| Język włoski - poziom B2 | 60 | - | - | F |
| Język hiszpański-poziom A1 ->A2 | 90 | - | - | F |
| Język włoski-poziom A1 ->A2 | 90 | - | - | F |
| Język portugalski-poziom A1 ->A2 | 90 | - | - | F |
| Język hiszpański-poziom B1 ->B1+ | 90 | - | - | F |
| Język włoski-poziom B1 ->B1+ | 90 | - | - | F |
| Język portugalski-poziom B1 ->B1+ | 90 | - | - | F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH | | | | F |
| STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ŁĄCZNIE 16 ECTS | | | | |
| Écriture féminine dans la littérature francophone aux XXe et XXIe siècles | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Problèmes de la traduction littéraire | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| L'altérité et l'exclusion dans la littérature française du moyen âge | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Entre l'homme et la bête. Les métamorphoses animales dans la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle | 30 | 4,0 | egzamin | F |

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji | |
|--|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| L'art de lire des manuscrits du XVIe au XVIIIe siècle | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Paléographie française avec des éléments de codicologie | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Języki Europy: cechy i kontakty | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Tłumaczenia przysięgłe | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Littérature belge francophone | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Culture de la Belgique francophone | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe siècles), | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Najnowsze literatury romańskie | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'artificiel et le marionnette dans la littérature et le théâtre francophones | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'univers arthurien dans la littérature française des XIIIe-XIIIe siècles | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Portrait phrénologique : quelles bosses avez-vous ? | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Przekład meliczny w językach romańskich | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| El tango y sus textos | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| La historia de los diccionarios españoles | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Pragmática de la lengua española | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Literatura en el cine. Adaptaciones cinematográficas de la literatura española, | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Carnavalización en la narrativa hispanoamericana del s. XX | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Diacronia del castellano y crítica textual I | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Español de América I | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'italiano contemporaneo visto nelle sue varietà: scritta, parlata e trasmessa | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Tracce del colonialismo nella cultura/letteratura italiana del XX e del XXI secolo | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Alcuni aspetti della cultura classica, medievale e biblica in Dante | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Cinema italiano oggi | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Classici del cinema italiano, | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Pragmatyka przekładu | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Zarys teorii przekładu | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'antica letteratura artistica italiana | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Ibero-Romance: pidgins creoles and mixed languages | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Metodologia badań językoznawczych | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Metodologia badań literackich | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Bases teóricas de la sociolingüística | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Opcja projekt | 30 | 4,0 | egzamin | F |

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji | |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| América Latina Contemporánea | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Diacronia del castellano y crítica textual II | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Español de América II | 30 | 4,0 | egzamin | F |

Ścieżka: Ścieżka filologiczna

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji | |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Języki Europy: cechy i kontakty | 30 | 4,0 | egzamin | O |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW ODPOWIEDNICH DO SEMINARIUM | | | | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY | | | | |
| Metodologia badań literackich | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Metodologia badań językoznawczych | 30 | 4,0 | egzamin | F |

Ścieżka: Ścieżka traduktologiczna

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji | |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Tłumaczenia pisemne I (polski <-> francuski) | 30 | 3,0 | egzamin | O |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW DO WYBORU | | | | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY | | | | |
| Teoria przekładu | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Zarys teorii przekładu | 30 | 4,0 | egzamin | F |

Semestr 2

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji | |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Praktyczna nauka języka francuskiego I | 120 | 14,0 | egzamin | O |
| Ochrona własności intelektualnej | 6 | 1,0 | zaliczenie | O |
| GRUPA SEMINARIÓW | | | | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY | | | | |
| Seminarium magisterskie przekładoznawcze I | 30 | 11,0 | zaliczenie | F |
| Seminarium magisterskie językoznawcze I | 30 | 11,0 | zaliczenie | F |
| Seminarium magisterskie literaturoznawcze I | 30 | 11,0 | zaliczenie | F |
| GRUPA DRUGIEGO JĘZYKA ROMAŃSKIEGO | | | | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN PRZEDMIOT Z GRUPY W ZALEŻNOŚCI OD POZIOMU JĘZYKA ZREALIZOWANEGO NA STUDIACH I STOPNIA | | | | |
| Język hiszpański - poziom B2 | 60 | 6,0 | egzamin | F |

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji | |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Język portugalski - poziom B2 | 60 | 6,0 | egzamin | F |
| Język włoski - poziom B2 | 60 | 6,0 | egzamin | F |
| Język hiszpański-poziom A1 ->A2 | 90 | 11,0 | egzamin | F |
| Język włoski-poziom A1 ->A2 | 90 | 11,0 | egzamin | F |
| Język portugalski-poziom A1 ->A2 | 90 | 11,0 | egzamin | F |
| Język hiszpański-poziom B1 ->B1+ | 90 | 11,0 | egzamin | F |
| Język włoski-poziom B1 ->B1+ | 90 | 11,0 | egzamin | F |
| Język portugalski-poziom B1 ->B1+ | 90 | 11,0 | egzamin | F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH | | | | F |
| STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ŁĄCZNIE 16 ECTS | | | | |
| Écriture féminine dans la littérature francophone aux XXe et XXIe siècles | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Problèmes de la traduction littéraire | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| L'altérité et l'exclusion dans la littérature française du moyen âge | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Entre l'homme et la bête. Les métamorphoses animales dans la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'art de lire des manuscrits du XVIe au XVIIIe siècle | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Paléographie française avec des éléments de codicologie | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Języki Europy: cechy i kontakty | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Tłumaczenia przysięgłe | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Littérature belge francophone | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Culture de la Belgique francophone | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe siècles), | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Najnowsze literatury romańskie | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'artificial et le marionnetique dans la littérature et le théâtre francophones | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'univers arthurien dans la littérature française des XIIIe-XIIIe siècles | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Portrait phrénologique : quelles bosses avez-vous ? | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Przekład meliczny w językach romańskich | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| El tango y sus textos | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| La historia de los diccionarios españoles | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Pragmática de la lengua española | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Literatura en el cine. Adaptaciones cinematográficas de la literatura española, | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Carnavalización en la narrativa hispanoamericana del s. XX | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Diacronia del castellano y crítica textual I | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Español de América I | 30 | 4,0 | egzamin | F |

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|
| L'italiano contemporaneo visto nelle sue varietà: scritta, parlata e trasmessa | 30 | 4,0 | egzamin F |
| Tracce del colonialismo nella cultura/letteratura italiana del XX e del XXI secolo | 30 | 4,0 | zaliczenie F |
| Alcuni aspetti della cultura classica, medievale e biblica in Dante | 30 | 4,0 | egzamin F |
| Cinema italiano oggi | 30 | 4,0 | egzamin F |
| Classici del cinema italiano, | 30 | 4,0 | egzamin F |
| Pragmatyka przekładu | 30 | 4,0 | egzamin F |
| Zarys teorii przekładu | 30 | 4,0 | egzamin F |
| L'antica letteratura artistica italiana | 30 | 4,0 | egzamin F |
| Ibero-Romance: pidgins creoles and mixed languages | 30 | 4,0 | egzamin F |
| Metodologia badań językoznawczych | 30 | 4,0 | egzamin F |
| Metodologia badań literackich | 30 | 4,0 | egzamin F |
| Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym | 30 | 4,0 | egzamin F |
| Bases teóricas de la sociolingüística | 30 | 4,0 | egzamin F |
| Opcja projekt | 30 | 4,0 | egzamin F |
| América Latina Contemporánea | 30 | 4,0 | egzamin F |
| Diacronia del castellano y crítica textual II | 30 | 4,0 | egzamin F |
| Krytyka przekładu | 30 | 4,0 | egzamin F |
| Español de América II | 30 | 4,0 | egzamin F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW KSZTAŁCENIA NAUCZYCIELSKIEGO | | | F |
| W ramach bloku zajęć Kształcenie nauczycielskie część przedmiotów student realizuje w Studium Pedagogicznym, część w IFR. | | | |
| Dydaktyka języka francuskiego 2 | 30 | 4,0 | egzamin F |

Ścieżka: Ścieżka filologiczna

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji |
|--------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------------|
| Najnowsze literatury romańskie | 30 | 4,0 | egzamin O |

Ścieżka: Ścieżka traduktologiczna

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|
| Tłumaczenia pisemne II (polski <-> francuski) | 60 | 5,0 | egzamin O |

Semestr 3

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji | |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Praktyczna nauka języka francuskiego II | 60 | - | - | O |
| GRUPA SEMINARIÓW | | | | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY | | | | |
| Seminarium magisterskie przekładoznawcze II | 30 | - | - | F |
| Seminarium magisterskie językoznawcze II | 30 | - | - | F |
| Seminarium magisterskie literaturoznawcze II | 30 | - | - | F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH | | | | F |
| STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ŁĄCZNIE 16 ECTS | | | | |
| Écriture féminine dans la littérature francophone aux XXe et XXIe siècles | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Problèmes de la traduction littéraire | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| L'altérité et l'exclusion dans la littérature française du moyen âge | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Entre l'homme et la bête. Les métamorphoses animales dans la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'art de lire des manuscrits du XVIe au XVIIIe siècle | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Paléographie française avec des éléments de codicologie | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Języki Europy: cechy i kontakty | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Tłumaczenia przysięgłe | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Littérature belge francophone | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Culture de la Belgique francophone | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe siècles), | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Najnowsze literatury romańskie | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'artificial et le marionnette dans la littérature et le théâtre francophones | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'univers arthurien dans la littérature française des XIIe-XIIIe siècles | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Portrait phrénologique : quelles bosses avez-vous ? | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Przekład meliczny w językach romańskich | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| El tango y sus textos | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| La historia de los diccionarios españoles | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Pragmática de la lengua española | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Literatura en el cine. Adaptaciones cinematográficas de la literatura española, | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Carnavalización en la narrativa hispanoamericana del s. XX | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Diacronia del castellano y crítica textual I | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Español de América I | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'italiano contemporaneo visto nelle sue varietà: scritta, parlata e trasmessa | 30 | 4,0 | egzamin | F |

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji | |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|----------|
| Tracce del colonialismo nella cultura/letteratura italiana del XX e del XXI secolo | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Alcuni aspetti della cultura classica, medievale e biblica in Dante | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Cinema italiano oggi | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Classici del cinema italiano, | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Pragmatyka przekładu | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Zarys teorii przekładu | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'antica letteratura artistica italiana | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Ibero-Romance: pidgins creoles and mixed languages | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Metodologia badań językoznawczych | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Metodologia badań literackich | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Bases teóricas de la sociolingüística | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Opcja projekt | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| América Latina Contemporánea | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Diacronia del castellano y crítica textual II | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Español de América II | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW KSZTAŁCENIA NAUCZYCIELSKIEGO | | | | F |
| W ramach bloku zajęć Kształcenie nauczycielskie część przedmiotów student realizuje w Studium Pedagogicznym, część w IFR. | | | | |
| Dydaktyka języka francuskiego 3a | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Dydaktyka języka francuskiego 3a - praktyka | 40 | 4,0 | zaliczenie | F |

Ścieżka: Ścieżka filologiczna

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji | |
|-------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Pragmatyka przekładu | 30 | 4,0 | egzamin | O |
| Kultura Belgii frankofońskiej | 30 | 4,0 | egzamin | O |

Ścieżka: Ścieżka traduktologiczna

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji | |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Tłumaczenia ustne konsekutywne (polski <-> francuski) | 30 | 3,0 | egzamin | O |
| Tłumaczenia pisemne III (polski <-> francuski) | 30 | - | - | O |
| Elementy prawa francuskiego | 30 | 4,0 | egzamin | O |

Semestr 4

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji | |
|---|---------------|-------------|-------------------|---|
| Praktyczna nauka języka francuskiego II | 30 | 6,0 | zaliczenie | O |
| GRUPA SEMINARIÓW | | | | O |
| STUDENT MUSI WYBRAĆ JEDEN Z PRZEDMIOTÓW Z GRUPY | | | | |
| Seminarium magisterskie przekładoznawcze II | 30 | 30,0 | zaliczenie | F |
| Seminarium magisterskie językoznawcze II | 30 | 30,0 | zaliczenie | F |
| Seminarium magisterskie literaturoznawcze II | 30 | 30,0 | zaliczenie | F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW OPCYJNYCH | | | | F |
| STUDENT MUSI ZREALIZOWAĆ W TOKU STUDIÓW ŁĄCZNIE 16 ECTS | | | | |
| Écriture féminine dans la littérature francophone aux XXe et XXIe siècles | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Problèmes de la traduction littéraire | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| L'altérité et l'exclusion dans la littérature française du moyen âge | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Entre l'homme et la bête. Les métamorphoses animales dans la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'art de lire des manuscrits du XVIe au XVIIIe siècle | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Paléographie française avec des éléments de codicologie | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Języki Europy: cechy i kontakty | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Tłumaczenia przysięgłe | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Littérature belge francophone | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Culture de la Belgique francophone | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe siècles), | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Najnowsze literatury romańskie | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'artificiel et le marionnette dans la littérature et le théâtre francophones | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'univers arthurien dans la littérature française des XIIe-XIIIe siècles | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Portrait phrénologique : quelles bosses avez-vous ? | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Przekład meliczny w językach romańskich | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| El tango y sus textos | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| La historia de los diccionarios españoles | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Pragmática de la lengua española | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Literatura en el cine. Adaptaciones cinematográficas de la literatura española, | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Carnavalización en la narrativa hispanoamericana del s. XX | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Diacronia del castellano y crítica textual I | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Español de América I | 30 | 4,0 | egzamin | F |

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji | |
|---|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| L'italiano contemporaneo visto nelle sue varietà: scritta, parlata e trasmessa | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Tracce del colonialismo nella cultura/letteratura italiana del XX e del XXI secolo | 30 | 4,0 | zaliczenie | F |
| Alcuni aspetti della cultura classica, medievale e biblica in Dante | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Cinema italiano oggi | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Classici del cinema italiano, | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Pragmatyka przekładu | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Zarys teorii przekładu | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| L'antica letteratura artistica italiana | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Ibero-Romance: pidgins creoles and mixed languages | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Metodologia badań językoznawczych | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Metodologia badań literackich | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Opcja projekt | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Bases teóricas de la sociolingüística | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| América Latina Contemporánea | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Diacronia del castellano y crítica textual II | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Español de América II | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| GRUPA PRZEDMIOTÓW KSZTAŁCENIA NAUCZYCIELSKIEGO | | | | F |
| W ramach bloku zajęć Kształcenie nauczycielskie część przedmiotów student realizuje w Studium Pedagogicznym, część w IFR. | | | | |
| Dydaktyka języka francuskiego 3b | 30 | 4,0 | egzamin | F |
| Dydaktyka języka francuskiego 3b - praktyka | 40 | 4,0 | zaliczenie | F |

Ścieżka: Ścieżka filologiczna

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji | |
|-------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Podstawy humanistyki cyfrowej | 30 | 4,0 | egzamin | O |
| Literatura belgijska | 30 | 4,0 | egzamin | O |

Ścieżka: Ścieżka traduktologiczna

| Przedmiot | Liczba godzin | Punkty ECTS | Forma weryfikacji | |
|--|----------------------|--------------------|--------------------------|---|
| Tłumaczenia ustne symultaniczne (polski <-> francuski) | 30 | 3,0 | egzamin | O |
| Tłumaczenia pisemne III (polski <-> francuski) | 30 | 6,0 | egzamin | O |

O - obowiązkowy
F - fakultatywny

Sylabusy

Języki Europy: cechy i kontakty

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|--|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka Ścieżka filologiczna</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRFiloS.210.5cb094f76b7df.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF-IFR1040a</p> |
|---|--|

| | | |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30</p> | Liczba punktów ECTS 4.0 |
|---------------------------|---|-----------------------------------|

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Zajęcia mają na celu zapoznanie studentów z językami Europy innymi niż języki romańskie, ale także pokazanie wzajemnych wpływów tych języków na siebie. |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii językoznawczej | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny |

| | | | |
|---|---|---------------------------|-----------------|
| W2 | Student posiada wiedzę na temat głównych mechanizmów rządzących językiem z punktu widzenia różnych działów językoznawstwa i teorii językoznawczych oraz ogólną teoretyczną wiedzę lingwistyczną | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny |
| W3 | Student zna podstawowe typologię języków (fonetyczną, syntaktyczną, semantyczną, geograficzną, etc.) i przykłady języków dla każdej z grup | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące języków Europy, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne | FFR_K2_U03 | egzamin pisemny |
| U2 | Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie wstępu do nauki o języku, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego | FFR_K2_U03, FFR_K2_U12 | egzamin pisemny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu języków Europy | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| wykład | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

| | | |
|----|--|------------------------|
| 1. | Rodziny językowe w Europie. Języki słowiańskie. Języki bałtyckie. Języki germańskie, w szczególności północnogermańskie. Języki celtyckie. Relacje języków celtyckich, zachodniogermańskich i romańskich. Języki kreolskie na bazie j. romańskich i zachodniogermańskich. Indoeuropejskie języki izolowane: grecki, albański, ormiański. Języki bałtycko-fińskie i samskie (lapońskie). Język węgierski. Język turecki i inne turkijskie. J. judeo-hiszpański, j. maltański, j. baskijski. Inne języki obecne w Europie. Obecność mieszanek językowych w slangach. | W1, W2, W3, U1, U2, K1 |
|----|--|------------------------|

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|---|
| wykład | egzamin pisemny | Zaliczenie na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze). |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie I cyklu studiów

Tłumaczenia pisemne I (polski <-> francuski)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|---|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka Ścieżka traduktologiczna</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRTraS.210.5cb094ff5dfa1.20</p> <p>Języki wykładowe Polski, Francuski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF-IFR1138</p> |
|---|---|

| | | |
|-----------------------------------|--|---|
| <p>Okres Semestr 1</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 3.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|-----------------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładownawstwie konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych o charakterze specjalistycznym z języka polskiego na język francuski i z języka francuskiego na język polski | FFR_K2_W01 | zaliczenie pisemne, projekt |

| | | | |
|---|--|---------------------------|-----------------------------|
| W2 | podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych o charakterze specjalistycznym umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język francuski i z języka francuskiego na język polski | FFR_K2_W04 | zaliczenie pisemne, projekt |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu nieskomplikowanych tekstów pisemnych, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze | FFR_K2_U02, FFR_K2_U06 | zaliczenie pisemne, projekt |
| U2 | rozpoznać różne rodzaje specjalistycznych komunikatów pisemnych sformułowanych w języku francuskim i polskim oraz przeprowadzić ich podstawową analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U06 | zaliczenie pisemne, projekt |
| U3 | określić priorytety przy realizacji nieskomplikowanego zadania w zakresie przekładu pisemnego, uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst oraz osobę nadawcy i odbiorcy. | FFR_K2_U06, FFR_K2_U11 | zaliczenie pisemne, projekt |
| U4 | student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość ich ograniczoności. | FFR_K2_U13 | zaliczenie pisemne, projekt |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | oceniać i selekcjonować informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych o charakterze ogólnym z języka polskiego na język francuski i z języka francuskiego na język polski. | FFR_K2_K01 | projekt |
| K2 | student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kieruje się jej zasadami. | FFR_K2_K04 | projekt |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia | 30 | |
| przygotowanie projektu | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 15 | |
| wykonanie ćwiczeń | 15 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 90 | ECTS 3.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | Zajęcia opierają się na tłumaczeniu pisemnym prostych i krótkich tekstów o charakterze ekonomiczno-biznesowym (courrier commercial, lettre d'accompagnement, entreprise, reclamation, factures, commandes, textes publicitaires) oraz na sporządzaniu glosariusza dotyczącego zagadnień poruszanych przy przekładzie | W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|-----------------------------|---|
| ćwiczenia | zaliczenie pisemne, projekt | Zaliczenie na podstawie sporządzonego glosariusza i pozytywnej oceny z zaliczenia pisemnego (tłumaczenie tekstu na francuski) |

Wymagania wstępne i dodatkowe

obowiązkowe uczestnictwo w zajęciach



Teoria przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka Ścieżka traduktologiczna | Kod przedmiotu UJ.WFFFRTraS.210.5cb094ff424af.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS WF-IFR519 |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|--|
| C1 | Celem przedmiotu jest przekazanie ogólnej wiedzy w zakresie teorii przekładu |
|----|--|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|---|--|-------------------------|
| W1 | -Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie. -Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych. -Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii portugalskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej. -Student ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym, związane z filologią portugalską. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03, FFR_K2_W06, FFR_K2_W08 | egzamin pisemny / ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | - Student posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim lub/i polskim różnorodnych prac pisemnych z dziedziny przekładoznawstwa, w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego. - Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić złożone wystąpienie ustne w języku francuskim oraz w innym języku z rodziny języków romańskich lub/i w języku polskim na wybrany temat z dziedziny przekładoznawstwa z wykorzystaniem literatury przedmiotu. -Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa. | FFR_K2_U01, FFR_K2_U03, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U12 | egzamin pisemny / ustny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | -Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. -Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności oraz znaczenia i roli tłumaczy w procesie przekazywania i upowszechniania tego dziedzictwa. -Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się obecnością i rolą przekładu w kulturze. -Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza i kieruje się jej zasadami. | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02, FFR_K2_K03, FFR_K2_K04 | egzamin pisemny / ustny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------------------|---|
| wykład | 30 |
| analiza problemu | 10 |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 10 |
| Przygotowanie prac pisemnych | 5 |

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| konsultacje | 2 | |
| zapoznanie się z e-podręcznikiem | 15 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 102 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | 1. Teoria przekładu wobec innych nauk o literaturze i przekładzie (zwł. Literatura porównawcza, krytyka literacka, filozofia języka, językoznawstwo stosowane) | W1, U1, K1 |
| 2. | 2. Historia przednaukowych poglądów na istotę wierności przekładu | W1, U1, K1 |
| 3. | 3. Kształtowanie się naukowego poglądu na przekład w latach 1920-1930; wpływ szkoły formalnej. Warunki poprawnej pracy tłumacza wg Borowego. | W1, U1, K1 |
| 4. | 4. Problem przekładalności w ujęciu szkół językoznawczych lat 1950-1970 (Sapir&Whorf, Trier, Weisgerber, Jakobson; Mounin, Catford) | W1, U1, K1 |
| 5. | 5. Zasady "stylistyki porównawczej" wg Vinaya i Darbelneta. | W1, U1, K1 |
| 6. | 6. Poglądy na kwestię ekwiwalencji: Kade, Koller, Nida, House, Komissarow. | W1, U1, K1 |
| 7. | 7. Poetycki model świata: hermeneutyka przekładu wg Barańczaka; pojęcie dominanty stylistyczno-semantycznej. | W1, U1, K1 |
| 8. | 8. Związek między lekturą, interpretacją i przekładem. Hermeneutyka przekładu wg George Steinera (After Babel) i Henri Meschonnicca (Pour la poétique) | W1, U1, K1 |
| 9. | 9. Poetyka historyczna przekładu: historyczne i społeczne uwarunkowania przekładu; ślad epoki w przekładzie: w aspekcie estetycznym, w aspekcie ideologicznym. | W1, U1, K1 |
| 10. | 10. Różne rodzaje tłumaczeń i związane z nimi poziomy języka oraz wymagane kompetencje tłumacza w ujęciu Mary Snell-Hornby | W1, U1, K1 |
| 11. | 11. Poezja dla dzieci i inne typy poezji "ludycznej"; problem metaprzekładu | W1, U1, K1 |
| 12. | 12. Trzyście tendencji deformacyjnych przekładu wg A. Bermana | W1, U1, K1 |
| 13. | 13. Teoria skopos (cel przekładu ze względu na potrzeby jego użytkownika) | W1, U1, K1 |
| 14. | 14. Główne problemy przekładu ustnego | W1, U1, K1 |
| 15. | 15. Zarys problematyki przekładu audiowizualnego | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|-------------------------|---|
| wykład | egzamin pisemny / ustny | warunkiem zaliczenia są łącznie 1. przedstawienie krótkiej pracy pisemnej - 2-3 strony znormalizowane Word - omawiającej dowolnie wybrany temat spośród prezentowanych w trakcie wykładu 2. wypowiedź ustna dotycząca wylosowanego zagadnienia (spośród prezentowanych w trakcie wykładu) |

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na zajęciach jest obowiązkowa - na ogólnie przyjętych zasadach



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Zarys teorii przekładu

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka Ścieżka traduktologiczna | Kod przedmiotu UJ.WFFFRTraS.210.5cb094f9ac4b3.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS WF-IFR976a |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|--|
| C1 | celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z głównymi teoriami w badaniach przekładowych |
|----|--|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|---------------------------|-----------------|
| W1 | student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie w ramach filologii francuskiej | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02 | egzamin pisemny |
| W2 | student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii francuskiej | FFR_K2_W03 | egzamin pisemny |
| W3 | student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii francuskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej. | FFR_K2_W05 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje na temat teorii i krytyki przekładu oraz formułować krytyczne sądy, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04 | egzamin pisemny |
| U2 | rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku francuskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa | FFR_K2_U05 | egzamin pisemny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności oraz znaczenia i roli tłumaczy w procesie przekazywania i upowszechniania tego dziedzictwa. | FFR_K2_K02 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| wykład | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 89 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 1 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Krótki zarys historii poglądów na temat przekładu oraz znaczenie przekładu w historii kultury i literatury | W1, W3 |
| 2. | Różne poglądy na przekład w wieku XX : spojrzenie językoznawcze (formalizm, strukturalizm) spojrzenie kulturowe (Translation Studies) Najnowsze tendencje w badaniach nad przekładem (postkolonializm, gender) | W2, U1, K1 |
| 3. | podstawowe pojęcia przekładoznawstwa: ekwiwalencja, adekwatność, akceptowalność kompetencje tłumacza typy przekładów: przekład literacki, teatralny, dla dzieci, audio-wizualny | W2, U2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|----------------------------------|
| wykład | egzamin pisemny | egzamin pisemny w języku polskim |

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Metodologia badań literackich

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka Ścieżka filologiczna | Kod przedmiotu UJ.WFFFRFiloS.210.5cb094fa1a11e.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Literaturoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS WF-IFR106 |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Przekazanie studentom poszerzonej wiedzy z zakresu dwudziestowiecznych teorii literatury i uświadomienie różnicowanych form naukowej pracy z tekstem literackim |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|---|------------|-----------------|
| W1 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny |
| W2 | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska | FFR_K2_W03 | egzamin pisemny |
| W3 | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej | FFR_K2_W04 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej i krajów frankofońskich oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego | FFR_K2_U05 | egzamin pisemny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form | FFR_K2_K03 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 40 | |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20 | |
| przygotowanie do egzaminu | 20 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 110 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

| | | |
|----|---|--------------------|
| 1. | Najważniejszą częścią kursu jest przegląd głównych teorii literatury XX wieku - od klasycznej hermeneutyki, psychoanalizy, formalizmu rosyjskiego i amerykańskiego, przez strukturalizm praski i francuski, semiotykę, poststrukturalizm tekstologiczny i kulturowy, dekonstrukcję, neopragmatyzm, feminizm, gender i queer, postkolonializm, po badania kulturowe. Poruszone zostają kwestie literackości, autoteliczności, interpretacji i nadinterpretacji, fikcjonalności i metafikcjonalności, inter- i transtekstualności. Szczegółowo zostają omówione stanowiska W. Diltheya, S. Freuda, W. Szklowskiego, W. Jakobsona, I. Richardsa, W. Proppa, M. Bachtina, C. Levi-Straussa, R. Barthes'a, G. Genette'a, J. Derridy, H. Blooma, J. Kristevej, E. Showalter, H. Cixous, N. Miller, U. Eco, J. Cullera, R. Rorty'ego, J.F. Lyotarda, M. Foucaulta, J. Butler, E. Kosofsky-Sedgwick, E. Saida (et al.). | W1, W2, W3, U1, K1 |
|----|---|--------------------|

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | egzamin pisemny | |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Kurs "wprowadzenia do studiów literackich", "teorii literatury" lub pokrewny



Metodologia badań językoznawczych
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka Ścieżka filologiczna | Kod przedmiotu UJ.WFFFRFiloS.210.5cb094fde38ed.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS WF-IFR104 |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie | FFR_K2_W02 | egzamin pisemny |
| W2 | student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu językoznawstwa a w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej językoznawstwa języka fr/hiszp/port/wł. | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny |

| | | | |
|---|---|------------|-----------------|
| W3 | student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach omawianej problematyki językoznawczej z zakresu językoznawstwa (wł., hiszp/port/ franc) z podobnymi zjawiskami innych obszarów językowych, oraz innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych pozwalającą na dokonywanie analiz o charakterze porównawczym i wartościującym | FFR_K2_W06 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie metodologii badań językoznawczych | FFR_K2_U12 | egzamin pisemny |
| U2 | formułować i analizować problemy badawcze w zakresie metodologii badań językoznawczych oraz dobrać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień | FFR_K2_U10 | egzamin pisemny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu metodologii badań językoznawczych | FFR_K2_K01 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 10 | |
| przygotowanie do zajęć | 50 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Językoznawstwo jako nauka i jego związek z innymi dziedzinami i dyscyplinami. Przednaukowe i naukowe podejście do opisu języka. Metody badań diachronicznych. Typologia języków, zróżnicowanie językowe i klasyfikacja języków. Wybrane teorie językoznawcze i związane z nimi określone metody opisu języka. Metody ilościowe i jakościowe w badaniu języka. Metody zbierania korpusu. | W1, W2, W3, U1, U2, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | egzamin pisemny | egzamin w języku polskim |



Praktyczna nauka języka francuskiego I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|---|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.230.5cb094ecdc4fd.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS WF-IFR1118b |
| Obligatoryjność obowiązkowy | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120 | |

| | | |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 14.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 120 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|---|---|-----------------|
| W1 | ma świadomość kompleksowej natury języka francuskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka francuskiego, w tym rejestr języka akademickiego | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03, FFR_K2_W04, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06, FFR_K2_W07, FFR_K2_W08 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka francuskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOKJ);-potrafi samodzielnie przygotować i przedstawi różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim na wybrany temat;-potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role;-posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury(w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego);-posiada kompetencje potrzebne do przekładu i redagowania tekstów lub komunikatów ustnych w języku francuskim o charakterze ogólnym;potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania; | FFR_K2_U01, FFR_K2_U02, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08, FFR_K2_U09, FFR_K2_U10, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | egzamin pisemny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form; | FFR_K2_K03 | brak zaliczenia |

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| ćwiczenia | 120 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30 | |
| przygotowanie eseju | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 30 | |
| przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego | 30 | |
| wykonanie ćwiczeń | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 300 | ECTS 0.0 |

| | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
|-----------------------------------|-----------------------------|--------------------|

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

| | | |
|-------------------------------------|--|---------------------|
| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
| ćwiczenia | 120 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 14.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | <p>Zajęcia podzielone są na bloki tematyczne.</p> <p>W ramach wypowiedzi pisemnej: różne typy planów i redagowanie uargumentowanej wypowiedzi pisemnej na tematy ogólne.</p> <p>W ramach wypowiedzi ustnej: przygotowanie i wygłoszenie wystąpienia; przeprowadzenie w j. obcym dyskusji na tematy dotyczące różnych aspektów życia społecznego.</p> <p>Approche du texte: analiza różnego rodzaju tekstów pod względem ich budowy, zawartości, doboru środków stylistycznych rozwijająca umiejętność rozumienia i interpretowania tekstów kultury.</p> <p>W celu osiągnięcia tych kompetencji realizowane są różnego typu działania produktywne, receptywne i interakcyjne.</p> <p>W ramach zajęć z „grammaire avancée” (60 g) skupimy się na zagadnieniach sprawiających trudność studentom nawet na poziomie zaawansowania C1:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. L`article et les parties du corps 2. Des binominaux 3. Des pronoms personnels postposés 5. Le discours : les articulations logiques 6. Les valeurs stylistiques de certains temps. 7. La mise en valeur d`un élément de l`énoncé 8. La mise en valeur : la nominalisation et transformation passive. | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|---|
| ćwiczenia | brak zaliczenia | uczestnictwo w zajęciach, przygotowywanie prac ustnych i pisemnych; |

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia | egzamin pisemny | uczestnictwo w zajęciach, przygotowywanie prac pisemnych i ustnych, zaliczenie testu dopuszczającego do egzaminu |

Wymagania wstępne i dodatkowe

obowiązkowa obecność na zajęciach i znajomość języka francuskiego na poziomie C1

Praktyczna stylistyka języka polskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|---|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.210.5cb094f69bc9e.20</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków</p> <p>Kod USOS WF-IFR1137</p> |
|--|---|

| | | |
|-----------------------------------|---|---|
| <p>Okres Semestr 1</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 4.0</p> |
|-----------------------------------|---|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|--|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student ma świadomość kompleksowej natury języka i kultury polskiej, różnorodności odmian języka polskiego na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych w odniesieniu do języka i kultury francuskiej; | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03 | egzamin pisemny |
| W2 | student zna różne rejestry języka polskiego oraz francuskiego, w tym rejestr właściwy tekstom urzędowym, ekonomicznym, prawniczym, naukowym i akademickim. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03 | egzamin pisemny |

| | | | |
|---|---|--|-----------------|
| W3 | student zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych tekstów kultury powstałych w polskim oraz francuskim obszarze językowym, właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie przekładoznawstwa; w szczególności metody analizy, interpretacji i wartościowania tekstów językowych. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | samodzielnie przygotować wystąpienie ustne w języku polskim na wybrany bądź zadany temat oraz przedstawić je publicznie. | FFR_K2_U01, FFR_K2_U02, FFR_K2_U03 | egzamin pisemny |
| U2 | identyfikować i analizować problemy translatoryczne (globalne i lokalne), które niesie ze sobą dany komunikat językowy, oraz dobrać metody i techniki pozwalające na ich rozwiązanie. | FFR_K2_U01, FFR_K2_U02, FFR_K2_U03 | egzamin pisemny |
| U3 | student, wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne, potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach kierunku filologia francuska. | FFR_K2_U01, FFR_K2_U02, FFR_K2_U03 | egzamin pisemny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego, w tym konieczność bieżącego śledzenia wydarzeń politycznych, społecznych, kulturalnych i gospodarczych, tak w Polsce, jak i w szerszym kontekście międzynarodowym. | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02 | egzamin pisemny |
| K2 | student ma świadomość znaczenia języka, literatury i kultury polskiej w kulturze europejskiej i światowej oraz znaczenia i roli tłumacza w procesie przekazywania i upowszechniania osiągnięć literatury i kultury; jest świadom odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa europejskiego. | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 20 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 20 | |
| przygotowanie do zajęć | 20 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | Pojęcie normy językowej, uzusu i systemu językowego; | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 2. | Kryteria poprawności językowej; | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 3. | Odmiana imion i nazwisk (polskich i obcych); | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 4. | Odmiana nazw geograficznych; | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 5. | Pojęcie stylu i stylizacji; | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 6. | Pułapki gramatyczne i stylistyczne polszczyzny; | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 7. | Odmiana liczebników z rzeczownikami; | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 8. | Zasady polskiej interpunkcji. | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny | Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uczestnictwo w zajęciach |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka polskiego



Francja współczesna: kultura, społeczeństwo
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.210.5cb094f6b5642.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Nauki o kulturze i religii |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| Obligatoryjność obowiązkowy | Kod USOS WFIFR1115 |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|---|---|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | francja współczesna:kultura, społeczeństwo | FFR_K2_W01, FFR_K2_W04, FFR_K2_W08 | prezentacja, egzamin pisemny / ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | francja współczesna:kultura, społeczeństwo | FFR_K2_U01, FFR_K2_U03, FFR_K2_U05, FFR_K2_U08 | prezentacja, egzamin pisemny / ustny |

| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
|---|--|---------------------------------------|---|
| K1 | francja współczesna:kultura, społeczeństwo | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02, FFR_K2_K03 | prezentacja, egzamin pisemny / ustny |
| K2 | francja współczesna:kultura, społeczeństwo | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02, FFR_K2_K03 | prezentacja, egzamin pisemny / ustny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|--|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 60 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30 | |
| | | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|------------|---|--|
| 1. | elementy historii Francji drugiej połowy XX w. i początku XXI w.; np. maj 1968, dekolonizacja; historia V Republiki - 1959; życie polityczne współczesnej Francji - partie i ich programy; problemy społeczne współczesnej Francji - tożsamość francuska, polityka migracyjna Francji; antysemityzm, ksenofobia, seksizm, feminizm i tolerancja, przemoc w rodzinie; homofobia; polityka wewnętrzna i zagraniczna Francji; miejsce Francji w Unii Europejskiej; religie we Francji i problem asymilacji imigrantów; Frankofonia i język francuski na świecie; życie współczesnej rodziny francuskiej i jej problemy - zarobki i siła nabywcza pensji, "żółte kamizelki" i ich ruch w 2019 roku; posiłki, spędzanie czasu wolnego, problemy demograficzne; problemy migracji ludności do miast; problemy zdrowotne obywateli Francji; miejsce młodzieży w społeczeństwie i ich problemy; język młodzieżowy i francuski język potoczny; kultura - współczesne kino, literatura, teatr; aktualne tendencje w muzyce i piosence; komiksy; moda i jej współczesne tendencje; festiwale i praktyki artystyczne Francuzów; analiza współczesnej prasy francuskiej - wybrane artykuły z Le Monde, Le Figaro, Liberation, Le Point, etc.; analiza wybranych programów telewizyjnych stacji TF1, France 2, France 3, M6, Arte, BFM TV, France 24, etc.; artykuły internetowe; | W1, U1, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|---------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| konwersatorium | prezentacja, egzamin pisemny / ustny | egzamin w języku francuskim |

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność obowiązkowa na zajęciach



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie przekładoznawcze I

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.230.5cc2ecada7be3.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS WF-IFR1144f |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30 | |

| | | |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie | Liczba punktów ECTS 11.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Przekazanie wiedzy dotyczącej podstawowych zagadnień z zakresu przekładoznawstwa oraz umiejętności związanych z lekturą i redakcją tekstów naukowych z zakresu przekładoznawstwa, w tym z redakcją rozprawy magisterskiej |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---|--|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii tematu seminarium oraz własnej pracy magisterskiej | FFR_K2_W01, FFR_K2_W04 | zaliczenie |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | potrafi wybrać temat, problematykę i zarysować plan swojej pracy magisterskiej oraz zebrać bibliografię na ten temat | FFR_K2_U01 | zaliczenie |
| U2 | posiada umiejętność przygotowania w języku polskim i francuskim krótkich prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych zjawisk z zakresu literaturoznawstwa i przekładoznawstwa | FFR_K2_U03 | zaliczenie |
| U3 | potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić w języku polskim i francuskim wystąpienie ustne na wybrany temat z zakresu seminarium z wykorzystaniem literatury przedmiotu | FFR_K2_U08 | zaliczenie |
| U4 | potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące zakresu seminarium wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne | FFR_K2_U04, FFR_K2_U06 | zaliczenie |
| U5 | potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie tematyki seminarium, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego | FFR_K2_U12 | zaliczenie |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu seminarium i pracy | FFR_K2_K01 | zaliczenie |

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| seminarium | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 30 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|---------------------|
| seminarium | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 90 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 120 | |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 270 | ECTS 11.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | <p>Przekład literatury pięknej, dyskursu humanistycznego, tekstów użytkowych, tekstów audiowizualnych, przekład ustny, ze szczególnym uwzględnieniem osoby tłumacza, jego kompetencji, warunków pracy, problemów, na jakie napotyka w swojej pracy i sposobów ich rozwiązywania.</p> <p>Zajęcia odbywają się w języku polskim i francuskim. Treści merytoryczne ustalane są w zależności od zainteresowań uczestników seminarium oraz tematów przygotowywanych prac magisterskich</p> | W1, U1, U2, U3, U4, U5, K1 |

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, udział w badaniach

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| seminarium | | - obecność i aktywność na zajęciach - przedstawienie prezentacji na temat zadanej problematyki - zaliczenie semestru zimowego na podstawie wykonania zadanej prezentacji - zaliczenie całego roku po przedstawieniu tematu, konspektu, zarysu bibliografii oraz fragmentu rozdziału rozprawy magisterskiej |

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, inscenizacja, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza

przypadków, udział w badaniach

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|---------------------|-------------------------|---|
| seminarium | zaliczenie | zaliczenie całego roku po przedstawieniu tematu, konspektu, zarysu bibliografii oraz fragmentu rozdziału rozprawy magisterskiej |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wybór specjalizacji przekładoznawczej



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie językoznawcze I

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.230.5cc2ecadc4464.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS WF-IFR1146f |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30 | |

| | | |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie | Liczba punktów ECTS 11.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|--|
| C1 | Głównym celem jest zapoznanie studentów z podstawową literaturą językoznawczą w celu sprecyzowania zainteresowań i wyboru tematu pracy magisterskiej. Ponadto studenci zapoznają się z zasadami redagowania pracy magisterskiej. |
|----|--|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---|---|--|-----------------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu językoznawstwa w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej językoznawstwa języka fr | FFR_K2_W03 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| W2 | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie | FFR_K2_W01, FFR_K2_W03 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| W3 | wykazuje się uporządkowaną i pogłębioną wiedzą szczegółową w zakresie tematyki seminarium mgr. Orientuje się w założeniach poszczególnych prądów językoznawczych | FFR_K2_W01, FFR_K2_W03, FFR_K2_W06 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| W4 | student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach omawianej problematyki językoznawczej z zakresu językoznawstwa francuskiego (i romańskiego) z podobnymi zjawiskami innych obszarów językowych, oraz innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych pozwalającą na dokonywanie analiz o charakterze porównawczym i wartościującym | FFR_K2_W03, FFR_K2_W05 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | student posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim pracy pisemnej spełniającej wymogi pracy magisterskiej; potrafi przeprowadzić kwerendę bibliograficzną, dobrać źródła, przytaczać je, posiada umiejętność korzystania z norm redakcyjnych przypisanych pracy magisterskiej. | FFR_K2_U01 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U2 | samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku polskim oraz w języku fr na wybrany temat, z wykorzystaniem literatury przedmiotu | FFR_K2_U03 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U3 | wyszukać materiał badawczy stanowiący podstawę jego pracy magisterskiej, potrafi dokonać selekcji tego materiału, wybrać teksty odpowiadające postawionym sobie założeniom badawczym. Potrafi dobrać różnojęzyczną literaturę teoretyczną będącą podstawą metodologii zastosowanej w pracy | FFR_K2_U01, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U4 | w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie studiowanej przez siebie dyscypliny językoznawczej, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod | FFR_K2_U01, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02 | zaliczenie, brak zaliczenia |

| | | | |
|----|---|------------------------|-----------------------------|
| K2 | współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role, np. przedstawiać opracowywaną tematykę i aktywizować kolegów, zachęcając do zadawania pytań, prowadzić dyskusję na przygotowany oraz brać udział w dyskusjach moderowanych przez innych uczestników zajęć | FFR_K2_K03, FFR_K2_K04 | zaliczenie, brak zaliczenia |
|----|---|------------------------|-----------------------------|

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| seminarium | 30 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30 | |
| analiza i przygotowanie danych | 30 | |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 30 | |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30 | |
| przeprowadzenie badań literaturowych | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 210 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|---------------------|
| seminarium | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 90 | ECTS 11.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|--|
| 1. | <ul style="list-style-type: none">- typologia lingwistyczna: analogie i różnice między językami- kontakty językowe: wpływy, interferencje, podobieństwa (synchronicznie i diachronicznie)- obraz świata w strukturach językowych i ich kulturach, ich zmiany- biolingwistyka, psycholingwistyka, socjolingwistyka- nauka języka ojczystego i obcego | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

seminarium, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|---|
| seminarium | brak zaliczenia | Zaliczenie na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze). |

Semestr 2

Metody nauczania:

seminarium

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| seminarium | zaliczenie | Zaliczenie drugiego semestru na podstawie przedstawienia propozycji tematu pracy magisterskiej i podstawowej bibliografii. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Ukończone studia I stopnia



Seminarium magisterskie literaturoznawcze I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.230.5cc2ecbda16e1.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Literaturoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS WF-IFR1148f |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30 | |

| | | |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie | Liczba punktów ECTS 11.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|---------------------------|-----------------------------|
| W1 | Wiedza ogólna w zakresie historii literatury francuskiej oraz zagadnień szczegółowych będących przedmiotem zajęć; świadomość złożoności i historycznej zmienności zjawisk literackich. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| W2 | Wiedza o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. | FFR_K2_W03 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Umiejętność przygotowania w języku francuskim lub/i polskim typowych prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury | FFR_K2_U01 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U2 | Samodzielne przygotowanie i przedstawienie wystąpienia ustnego w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat literacki z wykorzystaniem literatury przedmiotu. | FFR_K2_U08 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, świadomość odpowiedzialności za jego zachowanie. | FFR_K2_K02 | zaliczenie, brak zaliczenia |

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| seminarium | 30 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 20 | |
| przeprowadzenie badań literaturowych | 30 | |
| przygotowanie referatu | 30 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 140 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------|---|
|---------------------------|---|

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| seminarium | 30 | |
| przygotowanie pracy semestralnej | 30 | |
| przygotowanie pracy dyplomowej | 90 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 150 | ECTS 11.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | <p>Seminarium prowadzone przez prof. WACŁAWA RAPAŁA: Treści merytoryczne seminarium ustalane są głównie w zależności od tematu i zakresu prac magisterskich przygotowywanych przez poszczególnych studentów.</p> <p>Seminarium prowadzone przez prof. KATARZYŃĘ DYBEŁ: w ramach zajęć wstępnych - prezentacja programu seminarium i zasad zaliczenia przedmiotu; organizacja warsztatu pracy filologa. Kolejne zajęcia obejmą ustne wystąpienia studentów poświęcone prezentacji tematów prac dyplomowych i dyskusję nad nimi. W styczniu 2021 każdy uczestnik seminarium przedstawi wstępną bibliografię i wstępny plan pracy dyplomowej, a w maju 2021 fragment (ok. 4-5 stron) jednego z rozdziałów pracy dyplomowej (referat ustny + wersja pisemna). W ramach pracy wspólnej wiodącymi tematami seminarium będą: 1. Sztuka leczenia wpisana w starofrancuskie teksty literackie (wspólna lektura wybranych tekstów + dyskusja). 2. Geniusz Średniowiecza (wspólne wizyty studyjne w wybranych zabytkach średniowiecznej kultury w Krakowie).</p> | W1, W2, U1, U2, K1 |

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

seminarium, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| seminarium | brak zaliczenia | Seminarium prof. WACŁAWA RAPAŁA: bibliografia początkowa przedmiotu i przedmiotu. / Seminarium prof. KATARZYŃY DYBEŁ: systematyczna praca studenta, aktywna obecność na zajęciach. Prezentacja tematu pracy dyplomowej, wstępnej bibliografii i wstępnego planu pracy dyplomowej (wystąpienie ustne + wersja pisemna). |

Semestr 2

Metody nauczania:

seminarium, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| seminarium | zaliczenie | Seminarium prof. WACŁAWA RAPAKA: na podstawie prezentacji wybranego problemu związanego z wybranym tematem pracy magisterskiej. / Seminarium prof. KATARZYNY DYBEŁ: systematyczna praca studenta; aktywna obecność na zajęciach; prezentacja fragmentu (ok. 4-5 stron) jednego z rozdziałów pracy dyplomowej (referat ustny + wersja pisemna; maj 2021). |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Seminarium prowadzone przez prof. WACŁAWA RAPAKA: znajomość języka francuskiego na poziomie B2+/C1. Język pracy dyplomowej: francuski. Język egzaminu dyplomowego: francuski.

Seminarium prowadzone przez prof. KATARZYNE DYBEŁ: znajomość języka francuskiego na poziomie B2+/C1. W ramach tego seminarium realizowane są tematy odnoszące się do literatury francuskiego średniowiecza lub jej percepcji w innych strefach kulturowych czy późniejszych epokach. Możliwe jest interdyscyplinarne ujęcie tematów uwzględniające związki literatury z historią, historią sztuki, historią idei, teologią, filozofią, socjologią i in. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa (student ma prawo do jednej nieusprawiedliwionej nieobecności). Język pracy magisterskiej: francuski. Język egzaminu dyplomowego: francuski.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Język hiszpański - poziom B2

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|---|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.230.5cc2ecae0a319.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Hiszpański |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS WF-IFR335 |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60 | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 6.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|---|-------------------------------------|
| W1 | Ma podstawową wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka hiszpańskiego na poziomie B2; ma świadomość kompleksowej natury języka hiszpańskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie myśli i poglądów | FFR_K2_W02 | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |
| W2 | potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne logicznie i językowo komunikowanie się w języku obcym na poziomie B2. | FFR_K2_W02 | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | wykazać umiejętności językowe na poziomie B2 w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ | FFR_K2_U01, FFR_K2_U02, FFR_K2_U06, FFR_K2_U07, FFR_K2_U08, FFR_K2_U11 | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | współdziałania i pracy w grupie | FFR_K2_K01 | brak zaliczenia |

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| ćwiczenia | 60 | |
| przygotowanie do zajęć | 10 | |
| Przygotowanie do sprawdzianów | 10 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 5 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 85 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 60 | ECTS 2.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---------------------------|---|--|
| ćwiczenia | 60 | |
| przygotowanie do egzaminu | 15 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 3 | |

| | | |
|--|----------------------------|--------------------|
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 5 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 10 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 93 | ECTS 6.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 60 | ECTS 2.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | Rozwijanie sprawności językowych na poziomie B2 według standardów ESOKJ: Gramatyka: zgodność trybów i czasów, zdania warunkowe II i III typu, Subjuntivo Imperfecto i Pluscuamperfecto, Condicional Compuesto, wyrażenia peryfrastyczne, verbos de cambio | W1, W2, U1, K1 |
| 2. | Leksyka: aktualności społeczne, gospodarcze i polityczne, pogłębianie zasobu słownictwa z poziomu B2, tworzenie tekstów pisanych na zadane tematy, rozwijanie wyrażanych poglądów, techniki argumentacyjne. | W1, W2, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia | brak zaliczenia | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w I semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Na testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. - ocena zał • 65%-100% pkt. - ocena nzał |

Semestr 2

Metody nauczania:

metoda projektów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|-------------------------------------|---|
| ćwiczenia | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazań prowadzącego. Zaliczenie w II semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i dostarczenia prac pisemnych. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie pierwszego i drugiego semestru. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej. Na egzaminie pisemnym obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. – ocena ndst • 65%-72% pkt. – ocena dst • 73%-79% pkt. – ocena + dst • 80%-86% pkt. – ocena db • 87%-93% pkt. – ocena + db • 94%-100% pkt. – ocena bdb |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Konieczność zaliczenia niższego poziomu. Obowiązkowa obecność na zajęciach.



Język portugalski - poziom B2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|---|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.230.5cc2ecae25b79.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Portugalski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS WF-IFR351 |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60 | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 6.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|------------|---|
| W1 | Student zna i rozumie kompleksowość języka portugalskiego na poziomie B2, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych. | FFR_K2_W02 | prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student potrafi przygotować w języku portugalskim typowe prace pisemne właściwe dla poziomu B2 o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury | FFR_K2_U01 | prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U2 | Student potrafi poprawnie przełożyć tekst pisemny o charakterze ogólnym z języka polskiego na język portugalski oraz z języka portugalskiego na język polski | FFR_K2_U02 | prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U3 | - Student potrafi wyszukiwać i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła. - Student potrafi merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski | FFR_K2_U03 | prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U4 | Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - dochodząc do poziomu B2 | FFR_K2_U06 | prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U5 | Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku portugalskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Student potrafi współdziałać w grupie. | FFR_K2_U08 | prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student jest gotów do oceniania i selekcjonowania informacji dla języka portugalskiego na poziomie B2 | FFR_K2_K01 | prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| K2 | Student jest gotów do zdobywania informacji o kulturze kraju, którego języka się uczy, korzystając z różnych mediów | FFR_K2_K03 | prezentacja, zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| ćwiczenia | 60 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 5 | |
| przygotowanie do zajęć | 20 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 85 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 60 | ECTS 2.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia | 60 | |
| przygotowanie do zajęć | 5 | |
| przygotowanie do egzaminu | 10 | |
| przygotowanie do testu zaliczeniowego | 20 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 95 | ECTS 6.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 60 | ECTS 2.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | Poszerzenie wiadomości z zakresu zgodności czasów i trybów - praca na tekstach, następstwo czasów w zdaniach wielokrotnie złożonych. Poszerzenia językowego poziomu B2 według standardów ESOKJ. | W1, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, analiza przypadków, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia | brak zaliczenia | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych. Studenci piszą 1 lub 2 testy na semestr u każdego prowadzącego sprawdzające kolejne partie materiału gramatycznego i leksykalnego |

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|--|---|
| ćwiczenia | prezentacja, zaliczenie, egzamin pisemny / ustny | <p>- testy zaliczeniowe - ćwiczenia praktyczne - wypracowania - ocenianie ciągle - egzamin pisemny i ustny</p> <p>1. Egzamin pisemny - czytanie i rozumienie tekstu czytanego, rozumienie ze słuchu, gramatyka, słownictwo - przekształcenia różnych typów zdań, test mierzący w kierunku stylistyki, nominalizacja, różne rejestry językowe, języki branżowe. - test obejmujący: wypracowanie (o objętości 250-300 słów)</p> <p>- Czas trwania egzaminu - 4 godziny zegarowe (240 minut) z dwoma przerwami.</p> <p>2. Egzamin ustny: do rozwinięcia temat związany z zagadnieniami przerabianymi na zajęciach. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. Zaliczenie semestrów na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów;</p> <p>Na testach pisemnych obowiązuje następująca skala ocen : • 0-69 % - ocena ndst • 70-73 % - ocena dst • 74-79 % - ocena + dst • 80-85 % - ocena db • 86-91 % - ocena + db • 92-100 % - ocena bdb</p> <p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie obu semestrów. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej</p> <p>Na egzaminie pisemnym obowiązuje następująca skala ocen : • 0-64 % - ocena ndst • 65-71 % - ocena dst • 72-78 % - ocena + dst • 79-85 % - ocena db • 86-92 % - ocena + db • 93-100 % - ocena bdb</p> |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak

Język włoski - poziom B2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|--|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.230.5cc2ecae42b00.20</p> <p>Języki wykładowe Włoski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków</p> <p>Kod USOS WF-IFR359</p> |
|---|--|

| | | |
|-----------------------------------|--|---|
| <p>Okres Semestr 1</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się -</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60</p> | <p>Liczba punktów ECTS 0.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

| | | |
|-----------------------------------|--|---|
| <p>Okres Semestr 2</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60</p> | <p>Liczba punktów ECTS 6.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|---|------------|--|
| W1 | student ma pogłębioną wiedzę w zakresie struktur gramatycznych i leksykalnych języka włoskiego; rozumie potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych. | FFR_K2_W02 | egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | student wykazuje się praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego (poziom B2 według standardów ESOKJ). | FFR_K2_U06 | egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | student potrafi określić priorytety przy realizacji zadań. | FFR_K2_K01 | zaliczenie |

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia | 60 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 90 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 60 | ECTS 2.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia | 60 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 90 | ECTS 6.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 60 | ECTS 2.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

| | | |
|----|--|------------|
| 1. | Rozwijanie sprawności językowych na poziomie B2, według standardów ESOKJ. • Gramatyka: czasy i tryby: congiuntivo passato i trapassato, modi infiniti; zgodność czasów i trybów; zdania warunkowe; zaimki złożone; strona bierna; forma bezosobowa w czasach złożonych, „si” passivante; spójnik; mowa zależna i niezależna; derywaty i alteraty. • Leksyka: aktualności społeczne, gospodarcze i polityczne. Pogłębianie zasobu słownictwa z poziomu B2. • Tworzenie tekstów pisanych na zadane tematy, rozwijanie technik argumentacyjnych. • Rozwijanie świadomości stylistycznej. Rozpoznawanie i stosowanie różnych rejestrów wypowiedzi. | W1, U1, K1 |
|----|--|------------|

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia | | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych. |

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|--|--|
| ćwiczenia | egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie kursu: język włoski - poziom B1+.



Język hiszpański-poziom A1 ->A2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|---|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.230.5cc2ecae60bad.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Hiszpański |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90 | |

| | | |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 11.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|-------------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | struktury gramatyczne i leksykalne języka obcego na poziomie A2+. | FFR_K2_W02 | egzamin pisemny / ustny |

| | | | |
|---|--|---|-------------------------|
| W2 | potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne logicznie i językowo komunikowanie się w języku obcym na poziomie A2+. | FFR_K2_W02 | egzamin pisemny / ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | wykazać umiejętności językowe na poziomie A2+ w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ | FFR_K2_U01, FFR_K2_U06, FFR_K2_U07, FFR_K2_U11 | egzamin pisemny / ustny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | współdziałania i pracy w grupie | FFR_K2_K01 | zaliczenie |

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia | 90 | |
| przygotowanie do zajęć | 20 | |
| przygotowanie do sprawdzianu | 20 | |
| wykonanie ćwiczeń | 20 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 150 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 90 | ECTS 3.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|---|---------------------|
| ćwiczenia | 90 | |
| przygotowanie do egzaminu | 40 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 20 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 3 | |
| wykonanie ćwiczeń | 20 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 173 | ECTS 11.0 |

| | | |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 90 | ECTS 3.0 |
|-----------------------------------|----------------------------|--------------------|

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|------------|---|--|
| 1. | <p>Gramatyka</p> <p>o rodzajnik określony, nieokreślony</p> <p>o rzeczownik, przymiotnik-rodzaj i liczba</p> <p>o przyimek (podstawowe użycia)</p> <p>o zaimki (dzierżawcze, wskazujące, osobowe, pytajne, zwrotne, względne, nieokreślone)</p> <p>o liczebniki</p> <p>o przysłówki</p> <p>o spójniki</p> <p>o czasownik -czasowniki regularne i nieregularne w czasie teraźniejszym</p> <p>o czasowniki „ser”, “estar”, “haber”</p> <p>o czasownik -czasowniki regularne i nieregularne w czasie: Pretérito Perfecto, Pretérito Indefinido, Futuro Imperfecto</p> <p>o tryb rozkazujący twierdzący</p> <p>o stopniowanie przymiotników</p> <p>o konstrukcje peryfrastyczne: (ir a + infin., acabar de + infin., tener que + infin.)</p> | W1, W2, U1, K1 |

| | | |
|----|--|----------------|
| 2. | <p>Leksyka</p> <p>o przedstawianie się</p> <p>o opis zewnętrzny osoby</p> <p>o opis rodziny</p> <p>o cechy charakteru</p> <p>o rozkład dnia</p> <p>o miasto</p> <p>o pytanie o drogę</p> <p>o pogoda i zjawiska atmosferyczne, itp.</p> <p>o dom, mieszkanie</p> <p>o podróż</p> <p>o zwierzęta</p> <p>o jedzenie</p> <p>o zakupy</p> <p>o zdrowie</p> | W1, W2, U1, K1 |
| 3. | <p>Proste teksty pisane</p> <p>o opis mieszkania, osoby, dzielnicy, dnia codziennego</p> <p>o mail z zastosowaniem czasu przeszłego</p> <p>o dialogi sytuacyjne</p> | W1, W2, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia | | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w I semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Na testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. - ocena zal • 65%-100% pkt. - ocena nzal |

Semestr 2

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, metody e-

learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|-------------------------------------|---|
| ćwiczenia | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w II semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i dostarczenia prac pisemnych. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie trzeciego i czwartego semestru. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej. Na egzaminie pisemnym obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. - ocena ndst • 65%-72% pkt. - ocena dst • 73%-79% pkt. - ocena + dst • 80%-86% pkt. - ocena db • 87%-93% pkt. - ocena + db • 94%-100% pkt. - ocena bdb |

Wymagania wstępne i dodatkowe

obowiązkowy udział w zajęciach



Język włoski-poziom A1 ->A2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|---|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.230.5cc2ecae7d3cd.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Włoski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90 | |

| | | |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 11.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|-----------------------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | - Student zna i rozumie kompleksowość języka włoskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych. | FFR_K2_W02 | egzamin pisemny, egzamin ustny |

| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
|--|---|---------------------------|-----------------------------------|
| U1 | - Student potrafi przygotować w języku włoskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. - Student potrafi poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język włoski oraz z języka włoskiego na język polski. - Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku włoskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. - Student potrafi współdziałać w grupie. - Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka włoskiego. | FFR_K2_U01, FFR_K2_U06 | egzamin pisemny, egzamin ustny |

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| ćwiczenia | 90 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 90 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 90 | ECTS 3.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|--|---------------------|
| ćwiczenia | 90 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 60 | |
| przygotowanie do egzaminu | 90 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 240 | ECTS 11.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 90 | ECTS 3.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | ZAKRES GRAMATYCZNY:1. Rzeczownik i przymiotnik - liczba i rodzaj, rodzajniki określone i nieokreślone. Zaimki - personali indiretti e diretti, possessivi, Czasowniki regularne i nieregularne, Czasy: presente, passato prossimo, imperfetto, futuro semplice i anteriore; Tematy (słownictwo): nauka, praca, wolny czas, dom, jedzenie, sport, różne aspekty kultury i geografii Włoch | W1, U1 |

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia | | obecność na zajęciach, zaliczenie testów, oddanie zadań domowych |

Semestr 2

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|--------------------------------|---|
| ćwiczenia | egzamin pisemny, egzamin ustny | Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest obecność na zajęciach, zaliczenie testów i oddanie zadań domowych |

Wymagania wstępne i dodatkowe

obecność na zajęciach obowiązkowa



Język portugalski-poziom A1 ->A2
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|---|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.230.5cc2ecae99666.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Portugalski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90 | |

| | | |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 11.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|---|------------|--|
| W1 | Student zna i rozumie kompleksowość języka portugalskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych. | FFR_K2_W02 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student potrafi przygotować w języku portugalskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. | FFR_K2_U01 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U2 | Student potrafi poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język portugalski oraz z języka portugalskiego na język polski. | FFR_K2_U02 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U3 | Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku portugalskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. | FFR_K2_U08 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U4 | Student potrafi współdziałać w grupie. | FFR_K2_U11 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U5 | Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka portugalskiego. | FFR_K2_U12 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U6 | Student potrafi merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski. | FFR_K2_U03 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U7 | Student potrafi wyszukiwać i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła. | FFR_K2_U03 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| U8 | Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - dochodząc do poziomu B1 dla języka portugalskiego. | FFR_K2_U06 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student jest gotów do oceniania i selekcjonowania informacji. | FFR_K2_K01 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |
| K2 | Student jest gotów do zdobywania informacji o kulturze kraju, którego języka się uczy, korzystając z różnych mediów. | FFR_K2_K02 | zaliczenie, brak zaliczenia, egzamin pisemny / ustny |

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------|---|
| ćwiczenia | 90 |

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| przygotowanie do ćwiczeń | 10 | |
| przygotowanie do zajęć | 10 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 110 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 90 | ECTS 3.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|---------------------|
| ćwiczenia | 90 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 4 | |
| przygotowanie do egzaminu | 20 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 20 | |
| przygotowanie do zajęć | 20 | |
| konsultacje | 5 | |
| Przygotowanie do sprawdzianów | 10 | |
| Przygotowanie prac pisemnych | 6 | |
| wykonanie ćwiczeń | 25 | |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 10 | |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 10 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 220 | ECTS 11.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 90 | ECTS 3.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|--|
| 1. | Rozwijanie sprawności językowych na poziomie A1/A2 według standardów ESOKJ. | W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia | brak zaliczenia | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Ocenienie ciągłe w trakcie zajęć. Zaliczenie semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Skala ocen na testach: ocena pozytywna od 70% punktacji. |

Semestr 2

Metody nauczania:

dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|-------------------------------------|--|
| ćwiczenia | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. Ocenienie ciągłe w trakcie zajęć. Zaliczenie semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Skala ocen na testach od 70%. Na egzaminie pisemnym: ocena pozytywna od 65% punktacji. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia w obu semestrach. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej egzaminu jest uzyskanie pozytywnej oceny z części pisemnej. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Język hiszpański-poziom B1 ->B1+
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|---|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.230.5cc2ecaeb6a31.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Hiszpański |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90 | |

| | | |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 11.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|-------------------------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | struktury gramatyczne i leksykalne języka obcego na poziomie B1. | FFR_K2_W02 | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |

| | | | |
|---|---|---|-------------------------------------|
| W2 | potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych oraz dbania o poprawne logicznie i językowo komunikowanie się w języku obcym na poziomie B1. | FFR_K2_W02 | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | wykazać umiejętności językowe na poziomie B1 w zakresie języka obcego jako dodatkowego języka romańskiego obejmujące sprawności słuchania, czytania, mówienia i pisanie według standardów ESOKJ | FFR_K2_U01, FFR_K2_U02, FFR_K2_U06, FFR_K2_U07, FFR_K2_U08, FFR_K2_U11 | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | współdziałania i pracy w grupie | FFR_K2_K01 | brak zaliczenia |

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia | 90 | |
| przygotowanie do zajęć | 20 | |
| Przygotowanie do sprawdzianów | 20 | |
| wykonanie ćwiczeń | 20 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 150 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 90 | ECTS 3.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---------------------------|---|--|
| ćwiczenia | 90 | |
| przygotowanie do egzaminu | 40 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 20 | |
| wykonanie ćwiczeń | 20 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 3 | |

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 173 | ECTS 11.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 90 | ECTS 3.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|------------|---|--|
| 1. | <p>Rozwijanie sprawności językowych na poziomie B1+ według standardów ESOKJ.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gramatyka: <ul style="list-style-type: none"> o rodzajnik o czasowniki „ser” i „estar” o czasy przeszłe: Pretérito Imperfecto i Pretérito Pluscuamperfecto o tryb łączący - Presente de Subjuntivo o Condicional Simple o zdania warunkowe I typu o konstrukcje peryfrastyczne o mowa zależna o tryb rozkazujący przeczący o zaimki osobowe, względne, nieokreślone o zdania czasowe, względne, przyczynowe, celowe, skutkowe o strona bierna z "ser" | W1, W2, U1, K1 |
| 2. | <ul style="list-style-type: none"> • Leksyka <ul style="list-style-type: none"> o życie rodzinne o dzieciństwo o przyszłość naszej planety o edukacja o kino, teatr, wystawa, koncert, itp. o uzależnienia XXI wieku o reklama o wynalazki i nowe technologie o obchody świąt o legendy o praca | W1, W2, U1, K1 |
| 3. | <ul style="list-style-type: none"> • Tworzenie tekstów pisanych <ul style="list-style-type: none"> o opisy z zastosowaniem czasów przeszłych o dialogi sytuacyjne o list - podanie o pracę | W1, W2, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia | brak zaliczenia | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w I semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Na testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. – ocena zal • 65%-100% pkt. – ocena nzal |

Semestr 2

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, metody e-learningowe, grywalizacja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|-------------------------------------|--|
| ćwiczenia | zaliczenie, egzamin pisemny / ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 3 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia według wskazówek prowadzącego. Zaliczenie w II semestrze na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i dostarczenia prac pisemnych. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie piątego i szóstego semestru. Egzamin pisemny i ustny. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej jest uzyskanie oceny pozytywnej z części pisemnej. Na egzaminie pisemnym obowiązuje następująca skala ocen: • 0%-64% pkt. – ocena ndst • 65%-72% pkt. – ocena dst • 73%-79% pkt. – ocena + dst • 80%-86% pkt. – ocena db • 87%-93% pkt. – ocena + db • 94%-100% pkt. – ocena bdb |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Przedmiot jest sekwencyjny i niezaliczenie pierwszego poziomu skutkuje brakiem możliwości wpisu na poziom wyższy. Obowiązkowy udział w zajęciach.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Język włoski-poziom B1 ->B1+
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|---|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.230.5cc2ecaed284d.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Włoski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90 | |

| | | |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 11.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|-----------------------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | kompleksowość języka włoskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych. | FFR_K2_W02 | egzamin pisemny, egzamin ustny |

| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
|---|--|---------------------------|-----------------------------------|
| U1 | - Student potrafi przygotować w języku włoskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury. - Student potrafi poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język włoski oraz z języka włoskiego na język polski. - Student potrafi wyszukiwać i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła. - Student potrafi merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski. - Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka włoskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - dochodząc do poziomu B1 dla języka włoskiego. - Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku włoskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. - Student potrafi współdziałać w grupie. - Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka włoskiego. | FFR_K2_U01, FFR_K2_U06 | egzamin pisemny, egzamin ustny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | oceniaania i selekcjonowania informacji. | FFR_K2_K01 | egzamin pisemny, egzamin ustny |

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| ćwiczenia | 90 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 90 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 90 | ECTS 3.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|----------------------------------|--|
| ćwiczenia | 90 |
| przygotowanie do zajęć | 60 |
| przygotowanie do egzaminu | 90 |

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 240 | ECTS 11.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 90 | ECTS 3.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | <p>Czasy i tryby: imperativo, congiuntivo, futuro, trapassato, passato remoto; condizionale composto</p> <p>Zgodność czasów i trybów; Zdania warunkowe, strona bierna, mowa zależna, alteraty, pronomi combinati.</p> <p>Zagadnienia leksykalne: zdrowie i odżywianie, ulubione książki, literatura, film, muzyka, elementy historii i kultury Włoch, mass media, życie studenckie</p> | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|---|
| ćwiczenia | | jest wymagana obecność na zajęciach, zaliczanie testów i oddawanie zadań domowych |

Semestr 2

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, inscenizacja, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|--------------------------------|---|
| ćwiczenia | egzamin pisemny, egzamin ustny | warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest obecność na zajęciach, zaliczenie testów i oddanie zadań domowych |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagane zaliczenie egzaminu na poziomie A2, obecność na zajęciach obowiązkowa



Język portugalski-poziom B1 ->B1+
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|---|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.230.5cc2ecaeee1d6.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Portugalski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 1 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90 | |

| | | |
|---------------------------|--|------------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 11.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|--|
| C1 | Rozwijanie sprawności językowych na poziomie B1/B1+ według standardów ESOKJ. |
|----|--|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---|--|-------------------------------|---|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student zna i rozumie kompleksowość języka portugalskiego, jego złożoność oraz dostrzega potrzebę rozwijania wszystkich sprawności językowych | FFR_K2_W02 | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student potrafi przygotować w języku portugalskim typowe prace pisemne o charakterze ogólnym, odnoszące się do różnych dziedzin życia i kultury | FFR_K2_U01 | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| U2 | Student potrafi poprawnie przełożyć proste zdania o charakterze ogólnym z języka polskiego na język portugalski oraz z języka portugalskiego na język polski | FFR_K2_U02 | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| U3 | Student potrafi wyszukiwać i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła | FFR_K2_U03 | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| U4 | Student potrafi merytorycznie argumentować oraz formułować wnioski | FFR_K2_U07 | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| U5 | Student potrafi wykazać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka portugalskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ | FFR_K2_U06 | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| U6 | Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku portugalskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu | FFR_K2_U08 | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| U7 | Student potrafi współdziałać w grupie | FFR_K2_U09 | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| U8 | Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności w zakresie języka portugalskiego | FFR_K2_U12 | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student jest gotów do oceniania i selekcjonowania informacji | FFR_K2_K01 | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |
| K2 | Student jest gotów do zdobywania informacji o kulturze kraju, którego języka się uczy, korzystając z różnych mediów | FFR_K2_K01 | egzamin pisemny, egzamin ustny, brak zaliczenia |

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

| | |
|----------------------------------|--|
| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|----------------------------------|--|

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| ćwiczenia | 90 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 60 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 180 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 90 | ECTS 3.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|---|---------------------|
| ćwiczenia | 90 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 150 | ECTS 11.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 90 | ECTS 3.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

| | | |
|----|---|--|
| 1. | <p>Zakres gramatyczny:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Zasady fonetyki i ortografii; * Rodzajnik: określony, nieokreślony, opuszczanie rodzajnika, formy ściągnięte z przyimkami; * Rzeczownik: rodzaj i liczba, liczba mnoga nieregularna, liczba mnoga rzeczowników złożonych; zdrobnienia i zgrubienia; * Przymiotnik: rodzaj i liczba, liczba mnoga przymiotników złożonych, miejsce przymiotnika wobec wyrazu określanego, formy skrócone przymiotników, stopniowanie przymiotników (w tym formy nieregularne), tworzenie form supertalivo absoluto (wyjątki), gentílicos i pátrios; * Liczebnik: główne i porządkowe, częściowe, zbiorowe, mnożne i ułamkowe; * Przyimek - najczęściej używane przyimki i wyrażenia przyimkowe, rekcja przyimkowa najczęściej używanych czasowników; * Zaimki: osobowe (funkcje podmiotu i dopełnienia bliższego i dalszego, formy ściągnięte, szyk zaimków i miejsce względem czasownika), zwrotne, dzierżawcze, wskazujące, zaimek se w zdaniach bezosobowych, zaimki pytajne, nieokreślone, względne; * Przysłówki: tworzenie przysłówków zakończonych na „-mente”, pozostałe przysłówki, stopniowanie; * Czasowniki: formy koniugacyjne czasowników regularnych i nieregularnych: <ul style="list-style-type: none"> 1. Bezokolicznik - Infinitivo Impessoal; 2. formy odmienne czasownika: <ul style="list-style-type: none"> - czasy trybu Indicativo: Presente, - Imperativo: formy twierdząca i przecząca; 3. formy peryfrastyczne; 4. czasowniki: „ser”, „estar”, „haver” - znaczenie, użycia, różnice (kontrast). | W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2 |
|----|---|--|

| | | |
|----|---|--|
| 2. | <p>Zakres leksykalny – słownictwo z następujących dziedzin:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ja i moja rodzina, stosunki pokrewieństwa; 2. Człowiek: ciało, opis zewnętrzny, cechy charakteru; 3. Dom, mieszkanie, meble i wyposażenie, ogród, przewodniczka; 4. Czynności dnia codziennego; 5. Wyrażanie godziny i daty, określanie czasu i częstotliwości; 6. Zawody, praca; 7. Czas wolny i sposoby jego spędzania, hobby, wakacje (świat kina i telewizji, teatr, opera, itp.) 8. Miasto – opis i zwiedzanie; 9. Środki transportu, poruszanie się po mieście, podróże – cele i sposoby podróżowania; 10. Zakupy, rodzaje sklepów, podstawowe produkty i towary, środki płatnicze; 11. Moda – różne elementy odzieży, ubrania i ich zakup; 12. Posiłki, kuchnia, zwyczaje kulinarne; 13. Zdrowie: określanie stanu zdrowia, objawy chorób, wizyta u lekarza, u dentysty, w aptece, pobyt w szpitalu; 14. Pogoda, zjawiska atmosferyczne; | W1, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2 |
|----|---|--|

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia laboratoryjne, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| ćwiczenia | brak zaliczenia | Studenci są oceniani w sposób ciągły na podstawie uczestnictwa i aktywności na zajęciach oraz realizacji zadań domowych. Dwa razy w semestrze studenci piszą test sprawdzający z kolejnych partii materiału. Warunkiem końcowego zaliczenia jest zaliczenie wszystkich testów śródsemestralnych. |

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia laboratoryjne, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|-----------------------------------|--|
| ćwiczenia | egzamin pisemny, egzamin ustny | Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Ocenienie ciągle w trakcie zajęć. Wymagana jest obecność na co najmniej połowie spotkań nawet w przypadku nieobecności usprawiedliwionych. Zaliczenie semestru na podstawie uczestnictwa, aktywności na zajęciach i testów. Skala ocen na testach 70%. Na egzaminie pisemnym 65%. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia w obu semestrach. Warunkiem dopuszczenia do części ustnej egzaminu jest uzyskanie pozytywnej oceny z części pisemnej. Na egzaminie obowiązuje następująca skala ocen: 0%-64% pkt. - ocena ndst 65%-72% pkt. - ocena dst 73%-79% pkt. - ocena + dst 80%-86% pkt. - ocena db 87%-93% pkt. - ocena + db 94%-100% pkt. - ocena bdb |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zdany egzamin z przedmiotu Język portugalski "A1->A2"

Écriture féminine dans la littérature francophone aux XXe et XXIe siècles
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|--|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f6cde0d.20</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS WF-IFR1158</p> |
|---|--|

| | | |
|---|---|---|
| <p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 4.0</p> |
|---|---|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|--|--|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student ma pogłębioną wiedzę na temat twórczości pisarek francuskojęzycznych omawianych na zajęciach. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W08 | egzamin ustny, projekt, kazus, prezentacja |
| W2 | wybrane metody analizy współczesnych tekstów literackich. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03, FFR_K2_W04, FFR_K2_W06 | egzamin ustny, projekt, kazus, prezentacja |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |

| | | | |
|---|--|--|---|
| U1 | dokonać analizy współczesnego tekstu literackiego. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U10 | egzamin ustny, projekt, kazus, prezentacja |
| U2 | samodzielnie przygotować prezentację na temat współczesnego tekstu literackiego. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08, FFR_K2_U11 | egzamin ustny, kazus, prezentacja |
| U3 | przygotować się do dyskusji na temat współczesnego tekstu literackiego. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08, FFR_K2_U09, FFR_K2_U10, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12 | projekt, kazus |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | zabrania głosu w pogłębionej dyskusji na temat współczesnego tekstu literackiego. | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02, FFR_K2_K03, FFR_K2_K04 | projekt, kazus |
| K2 | pracy w zespole opierającej się na analizie i interpretacji współczesnego tekstu literackiego. | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02, FFR_K2_K03, FFR_K2_K04 | projekt, kazus, prezentacja |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 30 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 10 | |
| przygotowanie projektu | 10 | |
| przygotowanie do egzaminu | 20 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 100 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | Wprowadzenie do najważniejszych dyskursów teoretycznych odnoszących się do twórczości literackiej kobiet. | W2, U1, K1 |
| 2. | Analiza "L'Homme sémence" (Violette Ailhaud). | W1, W2, U1, U3, K1 |
| 3. | Analiza "La Vagabonde" (Colette). | W1, W2, U1, U3, K1 |
| 4. | Analiza "Feux" (Marguerite Yourcenar). | W1, W2, U1, U3, K1 |
| 5. | Analiza "La Femme gelée" (Annie Ernaux). | W1, W2, U1, U3, K1 |
| 6. | Analiza "Mes mauvaises pensées" (Nina Bouraoui). | W1, W2, U1, U3, K1 |
| 7. | Analiza "Trois femmes puissantes" (Maria NDiaye). | W1, W2, U1, U3, K1 |
| 8. | Analiza "L'Ours" (Caroline Lamarche). | W1, W2, U1, U3, K1 |
| 9. | Analiza "Pluie et Vent sur Télumée Miracle" (Simone Schwartz-Bart). | W1, W2, U1, U3, K1 |
| 10. | Analiza "Contour du jour qui vient" (Léonora Miano). | W1, W2, U1, U3, K1 |
| 11. | Analiza "Cerfs" (Veronika Mabardi). | W1, W2, U1, U3, K1 |
| 12. | Spotkanie i dyskusja z pisarką Claire-Lise Charbonnier - wokół jej tekstów oraz "Corniche Kennedy" (Maylis de Kerangal). | W1, W2, U1, U3, K1 |
| 13. | Dyskusja w formie "table ronde". Prezentacja projektów wokół wybranych tekstów literackich francuskojęzycznych pisarek. | W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|--|---|
| konwersatorium | egzamin ustny, projekt, kazus, prezentacja | Podstawą do zaliczenia przedmiotu jest aktywność w trakcie zajęć: przygotowanie analizy zadanych tekstów literackich; przygotowanie pytań do dyskusji z pisarką Claire-Lise Charbonnier; przygotowanie zagadnień do dyskusji o literaturze kobiet, która odbędzie się w ramach Festiwalu Frankofonii w marcu 2020; przygotowanie krótkich prezentacji i zagadnień do dyskusji (indywidualnie lub w parach, w zależności od liczby uczestników kursu) do "table ronde", które odbędzie się na ostatnich zajęciach. Każde z tych zadań będzie realizowanych w trakcie zajęć i punkty z egzaminu ustnego: 15-minutowej prezentacji tekstu omawianego na zajęciach. Przed egzaminem student zobowiązany jest przedstawić prowadzącej temat i plan prezentacji. Dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności (maksymalnie 5) powinny zostać one usprawiedliwione i odrobione w sposób wyznaczony przez prowadzącą. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.



Problèmes de la traduction littéraire
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f6e6942.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS WF-IFR1159 |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|--|---|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Uświadomienie studentom istnienia typowych problemów przekładowych oraz sposobów ich rozwiązywania. |
| C2 | Przekazanie wiedzy i umiejętności z zakresu teorii, praktyki i krytyki przekładu literackiego. |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|---|--|---------------------|
| W1 | Po zaliczeniu modułu student ma ogólną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładzie pisemnym oraz wiedzę dotyczącą jego zasad i etapów; rozumie konieczność metodycznego podejścia do przekładu oraz problemy wynikające z pominięcia etapu wstępnego (analizy tekstu wyjściowego) lub końcowego (weryfikacji tekstu docelowego) | FFR_K2_W01 | zaliczenie na ocenę |
| W2 | ma świadomość kompleksowej natury języka i kultury wyjściowej i docelowej, różnorodności odmian tego języka na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych; zna różne rejestry ww. języków | FFR_K2_W03 | zaliczenie na ocenę |
| W3 | zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych tekstów kultury powstałych we wspomnianych językach | FFR_K2_W03, FFR_K2_W04 | zaliczenie na ocenę |
| W4 | zna i rozumie zasady funkcjonowania wydawnictwa polskiego oraz zasady współpracy tłumacza z wydawnictwem | FFR_K2_W07 | zaliczenie na ocenę |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze literackim sformułowanych w języku francuskim, w tym: potrafi identyfikować i analizować problemy translatoryczne, które niesie ze sobą dany tekst, oraz dobrać strategie i techniki pozwalające na ich rozwiązanie, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej; umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego, zidentyfikować i przetłumaczyć chywy retoryczne (np. żart, ironia, zamierzony błąd itp.), rozpoznać i zaadaptować wartości brzmieniowe, posiada umiejętność dobrania właściwej techniki w sytuacji braku ekwiwalentów w języku docelowym; potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową w wypadku konieczności przetłumaczenia takich elementów językowych jak idiomy, archaizmy, neologizmy, wulgaryzmy, antroponimy i toponimy, itp. | FFR_K2_U02, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U10, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | zaliczenie na ocenę |
| U2 | wykorzystując narzędzia tradycyjne i internetowe oraz różne źródła polskie i obcojęzyczne potrafi wyszukiwać, analizować, wartościować, selekcjonować, przetwarzać i wykorzystywać informacje niezbędne w procesie analizy, interpretacji i przekładu tekstów pisemnych o charakterze literackim | FFR_K2_U03 | zaliczenie na ocenę |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student jest gotów do uczestniczenia w życiu kulturalnym | FFR_K2_K03 | zaliczenie na ocenę |
| K2 | Student ma świadomość znaczenia dziedzictwa kulturalnego i działa na rzecz jego zachowania i upowszechniania wiedzy o nim | FFR_K2_K02 | zaliczenie na ocenę |
| K3 | Student zna wymagania dotyczące rynku pracy oraz zasady etyki zawodowej tłumacza | FFR_K2_K04 | zaliczenie na ocenę |

Bilans punktów ECTS

| | | |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie projektu | 60 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|------------------------------------|
| 1. | Opcja o charakterze warsztatowym. Po wstępnych zajęciach o charakterze teoretycznym tłumaczenie tekstów z języka francuskiego, należących do różnych typów, np. literatura piękna dla dorosłych, literatura dziecięca, literatura faktu, esej, zaproponowanych przez wydawnictwo, przez prowadzącego lub przez studentów. Wykład pracownika wydawnictwa na temat współpracy tłumacza z wydawnictwem (proponowanie tekstów do tłumaczenia, wymogi w stosunku do tłumacza, korekta tłumaczenia) | W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1, K2, K3 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|---------------------|--|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Obecność i aktywność na zajęciach, wykonywanie drobnych ćwiczeń śródsesemestralnych. Analiza i przekład na język polski francuskiego tekstu literackiego o długości ok. 15 000 znaków. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Bierna znajomość języka francuskiego na poziomie C1, pierwszeństwo dla studentów specjalizacji traduktologicznej

L'altérité et l'exclusion dans la littérature française du moyen âge

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|---|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f70b5ae.20</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p> |
|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| <p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 4.0</p> |
|---|---|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|-----------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie w ramach kierunku filologia francuska. | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny, esej |
| W2 | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury francuskiej oraz dotyczącą innych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności literatury. | FFR_K2_W02 | egzamin pisemny, esej |

| | | | |
|---|---|---------------------------|------------------------------------|
| W3 | student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. | FFR_K2_W03 | egzamin pisemny, esej |
| W4 | student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej. | FFR_K2_W04 | egzamin pisemny, esej |
| W5 | student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii francuskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej. | FFR_K2_W05 | egzamin pisemny, esej |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | student posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim lub/i polskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury francuskiej (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego). | FFR_K2_U01 | esej |
| U2 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem języka francuskiego oraz formułować krytyczne sądy. | FFR_K2_U03 | egzamin pisemny, esej |
| U3 | przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych. | FFR_K2_U04 | egzamin pisemny, esej |
| U4 | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historycznokulturowym i oddziaływania społecznego. | FFR_K2_U05 | egzamin pisemny, esej |
| U5 | samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. | FFR_K2_U06, FFR_K2_U08 | prezentacja |
| U6 | w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury francuskiej i/lub literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. | FFR_K2_U10 | esej, prezentacja |
| U7 | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii francuskiej. | FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | esej |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. | FFR_K2_K01 | esej |
| K2 | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. | FFR_K2_K02 | egzamin pisemny |
| K3 | student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodowej i kieruje się jej zasadami. | FFR_K2_K04 | egzamin pisemny, esej, prezentacja |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30 | |
| przygotowanie referatu | 10 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 10 | |
| przygotowanie do egzaminu | 15 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 5 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 100 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|--|
| 1. | Introduction au sujet: collectivité, individualité et altérité. Les attitudes face à « l'autre » au moyen âge: peur, fascination, rejet, agression, réintégration... | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 2. | La folie et ses représentations : témoignages iconographiques et littéraires. La typologie de la folie. Regard « scientifique » et théologique. Les stratégies face au fou. | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 3. | Tristan entre le fou de cour et l'homo silvaticus : folie réelle ou feinte ? Les deux Folies Tristan (Oxford et Berne), le Tristan de Béroul. Des affinités avec la folie de Suibhne (Buile Suibhne). | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 4. | Le fou d'amour. Folie, délire, ensauvagement, virilité : Yvain ou le chevalier au lion de Chrétien de Troyes (larges extraits). | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 5. | La (vraie) folie du monde, la (fausse) folie de la croix. Des ermites aux fous de Dieu. Des saints sylvestres et des fous de Dieu « urbains » : fragments de La vie de saint Jehan Paulus et du miracle De l'Excommunié de Gautier de Coinci. | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 6. | Amadas ou la folie amoureuse façonnée sur le modèle de la sainte folie. Amadas et Ydoine (extraits). Le spectacle public de la démence. | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 7. | La lèpre : de la maladie réelle au mal symbolique. Connotation négative : Lepra corporis, luxuriae imago. La lèpre comme châtement et symbole du péché sexuel. Le Tristan de Béroul : du lépreux Yvain au (faux) lépreux Tristan. Le roman de Jaufré (extrait). | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |

| | | |
|-----|--|--|
| 8. | Ladre, Lazare : de la malédiction à l'élection. La lèpre et la sainteté. Ami et Amile (extraits). | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 9. | L'aveugle/ mendiant, personnage comique. Les trois aveugles de Compiègne de Courtebarbe (fabliau) et Le garçon et l'aveugle (jeu). Le regard méfiant et hostile porté sur la cécité et la mendicité. | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 10. | Le jongleur de Notre Dame : la solitude douloureuse et le courage de l'« individualisme ». | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |
| 11. | "Li valles qui est mescine". Les héros et héroïnes transsexuels et travestis – Floris et Lyriopé, Le roman de Silence de Heldris de Cornouailles (extraits). | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, K1, K2, K3 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny, esej, prezentacja | Obowiązkowa obecność na zajęciach (dopuszczalna jedna nieusprawiedliwiona nieobecność); aktywne uczestnictwo w zajęciach, przygotowanie eseju oraz prezentacji na jego podstawie; uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego minimum na poziomie C1.



Entre l'homme et la bête. Les métamorphoses animales dans la littérature française, du Moyen Age au XXIe siècle

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f723834.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Literaturoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS WF-IFR1078a |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|---|------------------------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03, FFR_K2_W04, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06 | egzamin pisemny, esej, prezentacja |

| | | | |
|--|--|--|------------------------------------|
| W2 | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury francuskiej oraz dotyczącą innych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności literatury. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03, FFR_K2_W04, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06 | egzamin pisemny |
| W3 | student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03, FFR_K2_W04, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06 | egzamin pisemny |
| W4 | student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03, FFR_K2_W04, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06 | egzamin pisemny, esej, prezentacja |
| W5 | student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii francuskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03, FFR_K2_W04, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06 | egzamin pisemny |
| W6 | student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii francuskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03, FFR_K2_W04, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | student posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury francuskiej (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego). | FFR_K2_U01, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08, FFR_K2_U10, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | esej |
| U2 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem języka francuskiego oraz formułować krytyczne sądy. | FFR_K2_U01, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08, FFR_K2_U10, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | esej, prezentacja |
| U3 | przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych. | FFR_K2_U01, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08, FFR_K2_U10, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | egzamin pisemny, esej, prezentacja |

| | | | |
|---|---|--|---------------------------------------|
| U4 | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historycznokulturowym i oddziaływania społecznego. | FFR_K2_U01, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08, FFR_K2_U10, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | egzamin pisemny, esej, prezentacja |
| U5 | student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania i syntetyzowania wniosków. | FFR_K2_U01, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08, FFR_K2_U10, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | esej, prezentacja |
| U6 | samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08, FFR_K2_U10, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | prezentacja |
| U7 | w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury francuskiej i/lub literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. | FFR_K2_U01, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08, FFR_K2_U10, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | esej, prezentacja |
| U8 | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii francuskiej. | FFR_K2_U01, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08, FFR_K2_U10, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | esej, prezentacja |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. | FFR_K2_K01 | egzamin pisemny, esej, prezentacja |
| K2 | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. | FFR_K2_K02 | prezentacja |
| K3 | student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodowej i kieruje się jej zasadami. | FFR_K2_K04 | egzamin pisemny, esej, prezentacja |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|--|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 15 | |
| przygotowanie referatu | 10 | |
| przygotowanie do egzaminu | 15 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 100 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|------------|---|--|
| 1. | L'aperçu historique et culturel des rapports entre l'homme et l'animal. La vision unifiante et le paradigme de la séparation des espèces. L'hybridisation et la métamorphose. L'héritage classique, le regard chrétien et l'apport folklorique. | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |
| 2. | La délimitation du champ de recherche : l'ours, le loup, l'oiseau. La transformation animale dans les Métamorphoses d'Ovide : Lycaon, Callisto, Picus, Philomèle. La métamorphose dans le folklore celtique. | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |
| 3. | La lycanthropie. Le mythe du loup-garou chez les auteurs antiques : Hérodote, Pétrone, Plin, Ovide, Virgile. La vision médiévale : les auteurs ecclésiastiques et les croyances populaires. Bisclavret de Marie de France, Lai de Mélion, Guillaume de Palerne. | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |
| 4. | L'avianthropie : métamorphose agie ou subie. Buile Suibhne et la transformation celtique. Yonec de Marie de France, Philomela de Chrétien de Troyes. | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |
| 5. | L'« arktanthropie » : les relations problématiques entre l'homme et l'ours. Le motif folklorique du « fils de l'Ours ». L'homme sauvage et le déguisement ursin. L'ours et le saint (La vie de saint Jehan Paulus). | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |
| 6. | La fable classique pas si classique : les contes de Madame d'Aulnoy (L'oiseau bleu, Le dauphin - fragments). La métamorphose et le badinage érotique. | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |
| 7. | La « Bête humaine » et les amours monstrueuses ad usum delphini : Madame Leprince de Beaumont, La Belle et la Bête. | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |
| 8. | Lokis de Prosper Mérimée : la réécriture fantastique du thème « ursin ». | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |
| 9. | Boris Vian, Le loup-garou : le bon loup et le méchant homme ou l'inversion du motif traditionnel. | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |

| | | |
|-----|--|--|
| 10. | Joy Sorman, La peau de l'ours : « Jean de l'Ours » réécrit selon la sensibilité du XXIe siècle ; une nouvelle vision des rapports entre l'homme et l'animal. | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U2, U3, U4, U5, K1, K2 |
| 11. | Les présentations des étudiants. | W1, W2, W3, W4, W5, W6, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K3 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny, esej, prezentacja | Obowiązkowa obecność na zajęciach (dopuszczalna jedna nieusprawiedliwiona nieobecność); aktywne uczestnictwo w zajęciach, przygotowanie eseju oraz prezentacji na jego podstawie; uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie C1



L'art de lire des manuscrits du XVIe au XVIIIe siècle

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f73b59d.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS |

| | | |
|--|---|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---|---|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego, teorii i metodologii językoznawczej. | FFR_K2_W01 | prezentacja |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | student posiada umiejętność przygotowania w języku polskim krótkich prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych zjawisk językoznawczych. | FFR_K2_U01 | prezentacja |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |

| | | | |
|----|---|------------|-------------|
| K1 | oceniać i selekcjonować złożone informacje. | FFR_K2_K01 | prezentacja |
|----|---|------------|-------------|

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30 | |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | W trakcie zajęć studenci będą uczyli się odczytywać pod kierunkiem prowadzącego rękopisy francuskie powstałe od wieku XVI do wieku XVIII, pochodzące z kolekcji berlińskiej przechowywanej w Bibliotece Jagiellońskiej. Jest to materiał opracowany naukowo przez prowadzącego. | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | prezentacja | prezentacja opracowanego przez studenta fragmentu rękopisu |

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość jęz. francuskiego

Paléographie française avec des éléments de codicologie
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|---|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f753548.20</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p> |
|---|---|

| | | |
|---|--|---|
| <p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 4.0</p> |
|---|--|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowoterminologicznego stosowanego w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. | FFR_K2_W01 | prezentacja |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne w języku polskim lub w języku francuskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. | FFR_K2_U03 | prezentacja |

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:

| | | | |
|----|--|------------|-------------|
| K1 | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Francji i krajów francuskojęzycznych w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie. | FFR_K2_K02 | prezentacja |
|----|--|------------|-------------|

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 30 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Studenci będą uczyli się odczytywać pod kierunkiem prowadzącego średniowieczne rękopisy francuskie oraz poznają budowę rękopisów średniowiecznych. Zajęcia będą prowadzone m.in. w czytelni rękopisów BJ. | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone**Metody nauczania:**

analiza tekstów, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | prezentacja | prezentacja fragmentu rękopisu starofrancuskiego |

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość jęz. francuskiego



Języki Europy: cechy i kontakty

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f76b7df.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS WF-IFR1040a |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Zajęcia mają na celu zapoznanie studentów z językami Europy innymi niż języki romańskie, ale także pokazanie wzajemnych wpływów tych języków na siebie. |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii językoznawczej | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny |

| | | | |
|---|---|---------------------------|-----------------|
| W2 | Student posiada wiedzę na temat głównych mechanizmów rządzących językiem z punktu widzenia różnych działów językoznawstwa i teorii językoznawczych oraz ogólną teoretyczną wiedzę lingwistyczną | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny |
| W3 | Student zna podstawowe typologię języków (fonetyczną, syntaktyczną, semantyczną, geograficzną, etc.) i przykłady języków dla każdej z grup | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące języków Europy, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne | FFR_K2_U03 | egzamin pisemny |
| U2 | Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie wstępu do nauki o języku, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego | FFR_K2_U03, FFR_K2_U12 | egzamin pisemny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu języków Europy | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| wykład | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

| | | |
|----|--|------------------------|
| 1. | Rodziny językowe w Europie. Języki słowiańskie. Języki bałtyckie. Języki germańskie, w szczególności północnogermańskie. Języki celtyckie. Relacje języków celtyckich, zachodniogermańskich i romańskich. Języki kreolskie na bazie j. romańskich i zachodniogermańskich. Indoeuropejskie języki izolowane: grecki, albański, ormiański. Języki bałtycko-fińskie i samskie (lapońskie). Język węgierski. Język turecki i inne turkijskie. J. judeo-hiszpański, j. maltański, j. baskijski. Inne języki obecne w Europie. Obecność mieszanek językowych w slangach. | W1, W2, W3, U1, U2, K1 |
|----|--|------------------------|

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|---|
| wykład | egzamin pisemny | Zaliczenie na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze). |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie I cyklu studiów

Tłumaczenia przysięgłe

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|---|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f783e7c.20</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p> |
|---|---|

| | | |
|---|--|---|
| <p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 4.0</p> |
|---|--|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|---------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych o charakterze urzędniczym, administracyjnym i prawniczym umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na język polski tekstów mogących podlegać tłumaczeniu przysięgłemu | FFR_K2_W07, FFR_K2_W08 | zaliczenie na ocenę |

| | | | |
|---|--|---|---------------------|
| W2 | student ma podstawową świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka obcego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych o charakterze urzędniczym, administracyjnym i prawniczym z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na język polski tekstów mogących podlegać tłumaczeniu przysięgiemu | FFR_K2_W01, FFR_K2_W03, FFR_K2_W04, FFR_K2_W05, FFR_K2_W07, FFR_K2_W08 | zaliczenie na ocenę |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | dokonać poprawnego przekładu pisemnego tekstu o charakterze ogólnym z języka polskiego na język obcy oraz z języka obcego na język polski oraz posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych (ekonomicznych, prawniczych, administracyjnych, naukowych, etc.), w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego. Student potrafi skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak literackim bądź specjalistycznym, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze, oraz potrafi dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej. Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku francuskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego, umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu literackiego, potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową. Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z krytycznym wykorzystaniem poglądów różnych autorów, zastosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych oraz formułowania wniosków płynących z analizy zrealizowanych działań przekładowych w zakresie tłumaczenia pisemnego. Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu pisemnego, argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych. Student potrafi określić priorytety przy realizacji zadania w zakresie przekładu pisemnego uwzględniając cele, jakim ma służyć tekst oraz osobę nadawcy i odbiorcy. Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu pisemnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i dokształcania w ciągu całego życia zawodowego. | FFR_K2_U02, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08 | zaliczenie na ocenę |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |

| | | | |
|----|--|------------------------|---------------------|
| K1 | oceniać i selekcjonować informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych urzędniczym, administracyjnym i prawniczym z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na język polski tekstów mogących podlegać tłumaczeniu przysięgiemu Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza pisemnego i kieruje się jej zasadami. | FFR_K2_K02, FFR_K2_K04 | zaliczenie na ocenę |
| K2 | student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza przysięgiemu i kieruje się jej zasadami. | FFR_K2_K04 | zaliczenie na ocenę |
| K3 | student zna i stosuje się do przepisów Ustawy o biegłych sądowych (z 25 listopada 2004 r.o zawodzie tłumacza przysięgiemu, Dz.U. z 2004r. Nr 273, poz. 2702.) | FFR_K2_K04 | zaliczenie na ocenę |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 30 | |
| analiza aktów normatywnych | 30 | |
| wykonanie ćwiczeń | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | Tłumaczenie przysięgłe | W1, W2, U1, K1, K2, K3 |
| 2. | Zawód tłumacza przysięgiemu. 1. Uwarunkowanie prawne 2. Prowadzenie działalności - aspekty fiskalne, ekonomiczne, praktyczne 3. Organizacja pracy 4. Różne rodzaje tłumaczeń pisemnych (kwestie formy - opis dokumentu) 5. Tłumaczenie nazw własnych i tytułów 6. Różnice w ustroju sądów powszechnych w Polsce i w krajach romańskich 7. Tłumaczenie aktów stanu cywilnego 8. Tłumaczenie dokumentów sądowych (akt oskarżenia itp.) | W1, W2, U1, K1, K2, K3 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia laboratoryjne, konwersatorium językowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|---------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach, aktywność. Zajęcia prowadzone po polsku i częściowo po francusku. Podaje się wskazówki leksykalne dla innych języków romańskich.



Littérature belge francophone

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f79db92.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Literaturoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS WF-IFR882a |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. •Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej. | FFR_K2_W03, FFR_K2_W04 | egzamin ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |

| | | | |
|---|--|--|---------------|
| U1 | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. •Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków w języku francuskim lub/i polskim. •Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat literacki z wykorzystaniem literatury przedmiotu. •Student potrafi wypowiadać się i dyskutować na temat dziedzin nauki o literaturze studiowanych w ramach filologii francuskiej. | FFR_K2_U05, FFR_K2_U08, FFR_K2_U09 | egzamin ustny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. | FFR_K2_K03 | egzamin ustny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Le cours sera principalement construit à partir de la lecture et l'analyse d'œuvres et d'extraits d'œuvres de 1830 à nos jours, permettant de mettre en lumière les spécificités de la littérature francophone de Belgique. | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|---------------------|-------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin ustny | uczestnictwo w zajęciach (Jedna nieobecność nieusprawiedliwiona), prezentacja ustna podczas zajęć |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2. Obowiązkowa obecność na zajęciach.



Culture de la Belgique francophone
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f7b80d4.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Nauki o kulturze i religii |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy, interpretacji i wartościowania tekstów kultury Francji i krajów francuskojęzycznych. Student ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnymi społecznym Francji i krajów francuskojęzycznych. | FFR_K2_W04, FFR_K2_W08 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |

| | | | |
|---|---|--|-----------------|
| U1 | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury zwłaszcza w odniesieniu do francuskiego obszaru językowego oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację, z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne, w języku francuskim lub w języku polskim, na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach przedmiotów dotyczących cywilizacji i kultury obszaru Francji i krajów francuskojęzycznych. | FFR_K2_U05, FFR_K2_U08, FFR_K2_U09 | egzamin pisemny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Francji i krajów francuskojęzycznych w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. Student uczestniczy w życiu kulturalnym dotyczącym obszaru Francji i krajów francuskojęzycznych korzystając z różnych mediów i różnych jego form. | FFR_K2_K02, FFR_K2_K03 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Le cours a pour but de faire découvrir la culture francophone de Belgique à travers 4 thèmes : le pouvoir, l'eau, la ville et l'humour. Chaque thème permettra de développer des aspects historiques et culturels de la Belgique d'hier et d'aujourd'hui en analysant des films, des chansons, des textes littéraires et autre, des images de presse, des tableaux. | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny | Dopuszczalna jedna nieobecność nieusprawiedliwiona. Obowiązkowe uczestnictwo w wydarzeniach poza zajęciami (wykłady zaproszonych pisarzy i profesorów, projekcja filmów belgijskich, konferencje, wieczory literackie itp.) Przedstawienie ustnej prezentacji. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.



Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe siècles),
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f7d1d69.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Literaturoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS WF-IFR1203 |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|---|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie historii literatury francuskiej oraz zagadnień szczegółowych będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności zjawisk literackich; Student ma podstawową wiedzę o powiązaniach filologii francuskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. •Student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego. | FFR_K2_W04, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06, FFR_K2_W07 | egzamin pisemny |

| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
|---|---|---------------------------|-----------------|
| U1 | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat literacki z wykorzystaniem literatury przedmiotu. •Student potrafi wypowiadać się i dyskutować na temat dziedzin nauki o literaturze studiowanych w ramach filologii francuskiej. | FFR_K2_U05, FFR_K2_U08 | egzamin pisemny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. | FFR_K2_K03 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|--|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|------------|--|--|
| 1. | Motifs ambulants dans les narrations (XVe-XVIIe s.) Teksty narracyjne, a w szczególności nowele i inne „formy proste” odwołują się w epoce wczesnonowożytnej do repertuaru motywów, których genealogia sięga starożytności pogańskiej i biblijnej. Celem opcji jest prześledzenie na przestrzeni trzech stuleci, wędrówki kilku najbardziej reprezentatywnych wątków, ukazanie ich metamorfoz podyktowanych zmianą konwencji literackich, gustów publiczności czy klimatu duchowego następujących po sobie epok. W programie zajęć znajdują się następujące motywy: Romeo i Julia; Zjedzone serce; Fantazmat odciętej głowy kochanka; Podwójne kazirodztwo; Żona Putyfara; Królowna Wanda; Żyd wieczny tułacz; Gryzelda, czyli małżonka uciemżona; La Belle Dame sans Merci czyli ukaranie oziębłej damy; ucieczka kochanków. | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny | warunkiem zaliczenia jest aktywna obecność na zajęciach oraz przedstawienie ustnej prezentacji. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Udział w zajęciach jest obowiązkowy. Wymagana znajomość języka francuskiego na poziomie C1.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Najnowsze literatury romańskie

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f7e9b17.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Literaturoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS WF-IFR1117 |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z najważniejszymi zjawiskami w literaturach krajów romańskich, wybranymi autorami i autorkami oraz polską recepcją najistotniejszych dzieł pisanych w językach romańskich po 1990 roku |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|--|-----------------|
| W1 | Student ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego literaturoznawstwie, przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych kultury krajów romańskich. Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie, przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kultury krajów romańskich | FFR_K2_W01, FFR_K2_W03 | egzamin pisemny |
| W2 | Student ma pogłębioną wiedzę w zakresie interpretacji i analizy tekstów kultury krajów romańskich, w tym w zakresie zależności między tekstem oryginalnym a przekładem | FFR_K2_W04 | egzamin pisemny |
| W3 | Student zna i rozumie tendencje w literaturze polskiej w kontekście literatur romańskich; ma orientację w życiu kulturalnym w Polsce i w krajach romańskich | FFR_K2_W05 | egzamin pisemny |
| W4 | Student ma pogłębioną świadomość relacji pomiędzy literaturami romańskiego kręgu kulturowego a literaturą polską i światową; ma pogłębioną wiedzę dotyczącą specyfiki przekładu i mechanizmów wydawniczych w Polsce i krajach romańskiego kręgu kulturowego | FFR_K2_W08 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student potrafi wyszukiwać i analizować informacje dotyczące najnowszych literatur krajów romańskich i formułować subiektywne sądy; potrafi analizować i interpretować różne teksty kultury krajów romańskich w odniesieniu do tła ich powstania i funkcjonowania w macierzystym kontekście | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04 | egzamin pisemny |
| U2 | Student potrafi argumentować merytorycznie i formułować wnioski w zakresie literatur krajów romańskich; potrafi integrować wiedzę z dziedziny nauk humanistycznych | FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U10 | egzamin pisemny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym, interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze krajów romańskich; jest gotów działać na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego krajów romańskich oraz polskiego | FFR_K2_K02, FFR_K2_K03 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---|---|
| wykład | 30 |
| przygotowanie do egzaminu | 20 |
| przygotowanie do zajęć | 20 |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 50 |

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Kurs przybliży studentom najważniejsze zjawiska w kulturach krajów romańskich po 1990, prezentuje sylwetki autorów, najważniejsze dzieła, ośrodki twórcze, festiwale, nagrody literackie, a także zwraca uwagę na polską recepcję tej twórczości. Wykładowi towarzyszą dyskusje i analizy wybranych tekstów literackich - prozy, poezji, dramatu i literatury eksperymentalnej (takich autorów jak m.in. J. Saramago, G. Tavares, R. A. Branco, R. Saviano, P. Rumiz, C. Magris, E. Ferrante, N. Iuga, M. Visniec, D. Lungu, A. Schiop, G. Naum, A. Blandiana, D. Crudu, J. Brossa, E. Vila-Matas, P. Garcia Casado, B.M. Koltés, E. Hocquard, J. Egloff, F. Beigbeder, V. Despentes, M. Houellebecq) | W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| wykład | egzamin pisemny | |



L'artificiel et le marionnette dans la littérature et le théâtre francophones

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f810712.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Literaturoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|-----------------------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student zna wybrane teksty kultury (literackie i teatralne), w których istotna jest rola marionetki, sztucznego człowieka i sztucznej inteligencji. | FFR_K2_W02, FFR_K2_W08 | egzamin ustny, kazus, prezentacja |
| W2 | student rozumie różnorodne funkcje przypisywane marionetce, sztuczemu człowiekowi i sztucznej inteligencji w wybranych tekstach kultury (literackich i teatralnych). | FFR_K2_W02, FFR_K2_W08 | egzamin ustny, kazus |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |

| | | | |
|---|---|---|-----------------------------------|
| U1 | dokonać analizy postaci marionetki, sztucznego człowieka i sztucznej inteligencji w wybranym tekście kultury (literackim i teatralnym). | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U10, FFR_K2_U12 | egzamin ustny, kazus, prezentacja |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | uargumentować znaczenie postaci marionetki, sztucznego człowieka i sztucznej inteligencji w tradycji tekstów kultury (literackich i teatralnych). | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02, FFR_K2_K03, FFR_K2_K04 | egzamin ustny, kazus, prezentacja |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| wykład | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 40 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 30 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | Popularność sztucznych humanoidów od XIX do XXI wieku. | W2, K1 |
| 2. | Teatr androidów (Maurice Maeterlinck). | W1, W2, U1, K1 |
| 3. | Androida jako obiekt męskiej fascynacji (Auguste de Villiers de l'Isle-Adam). | W1, W2, U1, K1 |
| 4. | Marionetki w dramacie i w teatrze I (Michel de Ghelderode, Théâtre Royale de Toone). | W1, W2, U1, K1 |
| 5. | Konstruowanie sztucznego życia (Jules Hoche, Gaston Leroux). | W1, W2, U1, K1 |
| 6. | Współczesna dramaturgia marionetek. | W1, W2, U1, K1 |
| 7. | Nowe technologie i fantasmagorie sceniczne (Denis Marleau). | W1, W2, U1, K1 |
| 8. | Roboty, androidy i sztuczna inteligencja w najnowszym teatrze. | W1, W2, U1, K1 |
| 9. | Sztuczna inteligencja w najnowszej powieści (Antoine Bello). | W1, W2, U1, K1 |
| 10. | Klony w literaturze (Michel Houellebecq). | W1, W2, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|-----------------------------------|--|
| wykład | egzamin ustny, kazus, prezentacja | Podstawą zaliczenia jest aktywność na zajęciach. Studenci przygotowują analizę fragmentów tekstów literackich i analizują materiał filmowy prezentowany w trakcie zajęć. Ocena końcowa jest wystawiana na podstawie sumy punktów z aktywności na zajęciach (40 pkt) i z egzaminu ustnego (60 pkt). Na egzamin ustny składa się 10 minutowa prezentacja (40 pkt) i 10 minutowa dyskusja (20 pkt) na temat uprzednio ustalony z prowadzącą. Student jest zobowiązany przedstawić prowadzącej plan prezentacji do zatwierdzenia przed egzaminem. Dopuszczalne są 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieobecności (maksymalnie 5) powinny one zostać usprawiedliwione i odrobione w sposób ustalony z prowadzącą. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.



L'univers arthurien dans la littérature française des XIIe-XIIIe siècles
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f828ccc.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Literaturoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Pogłębienie wiedzy literaturoznawczej studentów w obszarze literatury średniowiecznej Francji oraz historii idei. Pogłębienie umiejętności samodzielnej interpretacji zjawisk literackich i kulturowych średniowiecznej Francji. Kształtowanie postawy inteligentnego odbiorcy tekstu literackiego. |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|---|---------------------------|---------------|
| W1 | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów kultury francuskiej; ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego właściwego problematyce wykładu. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W04 | egzamin ustny |
| W2 | Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii francuskiej w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej. | FFR_K2_W05 | egzamin ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii francuskiej. | FFR_K2_U12 | egzamin ustny |
| U2 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne (zwłaszcza francuskojęzyczne) oraz formułować krytyczne sądy. | FFR_K2_U03 | egzamin ustny |
| U3 | rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i potrafi to realizować. | FFR_K2_U13 | egzamin ustny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania, a w szczególności dziedzictwa literackiego Francji. | FFR_K2_K02 | egzamin ustny |
| K2 | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. | FFR_K2_K01 | egzamin ustny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| wykład | 30 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 40 | |
| przygotowanie do egzaminu | 50 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

| | | |
|----|---|----------------------------|
| 1. | <p>1. Prezentacja programu wykładu, zasad zaliczenia przedmiotu i wymagań egzaminacyjnych.</p> <p>2. Wprowadzenie do tematu: "świat arturiański" - próba definicji; podstawowe komponenty arturiańskiego uniwersum; specyfika materii arturiańskiej, krótka panorama francuskiej literatury arturiańskiej XII-XIII wieku.</p> <p>3. Narodziny legendy arturiańskiej: literatura łacińska i celtyckie opowieści. Migracje wątków i motywów: literatura bez granic i kultura pamięci. Mity bretońskie w służbie ideologii dwornej.</p> <p>4. Wielcy bohaterowie arturiańskiego świata.</p> <p>5. Świat wartości i antywartości: wokół Okrągłego Stołu.</p> <p>6. Znaki i symbole arturiańskiego świata: w stronę cudowności, metafizyki i eschatologii.</p> <p>7. Poetyka obrazu arturiańskiego świata.</p> <p>/ 1. Cours préliminaire : présentation du programme des rencontres, des règles de participation au cours et des modalités de l'examen final.</p> <p>2. Introduction au sujet ("l'univers arthurien": tentative de définition; spécificité de la matière arthurienne; bref panorama de la littérature arthurienne française des XIIe-XIIIe siècles) .</p> <p>3. Naissance de la légende arthurienne: textes latins et récits celtiques. Migrations des thèmes et des motifs: littérature sans frontières et culture de la mémoire. Mythes bretons au service de l'idéologie courtoise.</p> <p>4. Grands héros de l'univers arthurien.</p> <p>5. Monde des valeurs et des anti-valeurs: autour de la Table Ronde.</p> <p>6. Signes et symboles de l'univers arthurien: vers le merveilleux, la métaphysique et l'eschatologie.</p> <p>7. Poétique de l'image de l'univers arthurien.</p> | W1, W2, U1, U2, U3, K1, K2 |
|----|---|----------------------------|

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgów, dyskusja, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|---|
| wykład | egzamin ustny | <p>Obecność na wykładzie jest obowiązkowa. Student powinien systematycznie i aktywnie uczestniczyć w zajęciach, oraz przeczytać wskazane przez wykładowcę teksty źródłowe i obowiązkową literaturę krytyczną. Egzamin (ustny, w języku francuskim) obejmuje zagadnienia przewidziane w programie wykładu. // La présence aux cours est obligatoire. L'étudiant doit étudier les textes indiqués par le professeur dans le programme du cours (textes sources et ouvrages critiques obligatoires). La méthode finale d'évaluation consiste en examen oral en langue française à la fin du semestre d'été. L'examen embrasse les sujets prévus par le programme du cours et il doit vérifier le savoir de l'étudiant dans ce domaine, de même que la capacité de l'étudiant d'interpréter les phénomènes et les processus littéraires présentés dans le cadre du cours.</p> |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Dobra znajomość języka francuskiego. Obecność na wykładzie jest obowiązkowa. Zajęcia prowadzone są w języku francuskim. Język egzaminu: francuski. / [Bonne connaissance de la langue française. La présence aux cours est obligatoire. L'examen oral en langue française.](#)

Portrait phrénologique : quelles bosses avez-vous ?
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|---|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f841e70.20</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Nauki o kulturze i religii</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p> <p>Kod USOS</p> |
|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| <p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 4.0</p> |
|---|---|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | [NF2A_W01] ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu studiów na temat kultury/cywilizacji w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej wiedzy o kulturze/cywilizacji francuskiej i francuskojęzycznej | FFR_K2_W04 | egzamin ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | [NF2A_U06] potrafi samodzielnie wyszukać literaturę przedmiotu, analizować, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy | FFR_K2_U01 | egzamin ustny |

| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
|---|---|------------|---------------|
| K1 | potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania, np. przy przygotowywaniu prezentacji | FFR_K2_K01 | egzamin ustny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|--|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30 | |
| przygotowanie projektu | 50 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 1 | |
| | | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 111 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|------------|---------------------------------|--|
| 1. | Histoire de la phrénologie | W1, U1, K1 |
| 2. | Réception de la théorie de Gall | W1, U1, K1 |
| 3. | Théorie du criminel-né | W1, U1, K1 |
| 4. | Avoir la bosse de... | W1, U1, K1 |
| 5. | Portrait phrénologique | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|---------------------|-------------------------|---|
| konwersatorium | egzamin ustny | Uzyskanie pozytywnej oceny z pracy projektowej. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Język egzaminu: francuski |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2



Przekład meliczny w językach romańskich
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f85b14b.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Celem zajęć jest uzupełnienie wiedzy kulturowej i literaturoznawczej z zakresu piosenki jako gatunku literacko-muzycznego operującego na granicy kultury wysokiej i popularnej oraz usytuowanie przekładu piosenki na szerszym tle przekładu melicznego, obejmującego takie dziedziny sztuki słowno-muzycznej jak operę, musical, pieśń religijną, piosenkę poetycką. Celem zajęć jest także warsztatowe zmierzenie się z przekładem melicznym. |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|--|---------|
| W1 | Absolwent ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie. Absolwent ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów kultury. Absolwent zna i rozumie ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego. Absolwent ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski i krajów romańskich. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W04, FFR_K2_W06, FFR_K2_W07, FFR_K2_W08 | projekt |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Absolwent posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze melicznym z języka francuskiego na język polski. Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne oraz formułować krytyczne sądy. Absolwent przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych. Absolwent potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Absolwent potrafi wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka francuskiego oraz innego języka romańskiego, posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom C2 dla języka francuskiego, oraz poziom od A2 do B2 dla innego języka romańskiego Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne w języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Absolwent potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie literatury i języka francuskiego oraz przekładoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów, dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. Absolwent potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania. Absolwent potrafi rozumie potrzebę ciągłego doksztalcenia się i rozwoju zawodowego. | FFR_K2_U02, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08, FFR_K2_U10, FFR_K2_U11, FFR_K2_U13 | projekt |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. Absolwent ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania Absolwent uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. Absolwent rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami. | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02, FFR_K2_K03, FFR_K2_K04 | projekt |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie projektu | 60 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | 1. Miejsce piosenki w obiegu literackim i historii literatury. | W1 |
| 2. | 2. Polscy autorzy, tłumacze piosenek i ich warsztat. | U1 |
| 3. | 3. Poezja a piosenka. | W1, U1 |
| 4. | Opera. Musical. | W1 |
| 5. | 5. Pieśń sakralna. | W1 |
| 6. | 6. Piosenka w romańskim obszarze kulturowym: Francja i kraje francuskojęzyczne, Hiszpania i Ameryka Łacińska, Włochy, Portugalia i Brazylia, Rumunia. | U1, K1 |
| 7. | 7. Przekład meliczny wewnątrz nauki o przekładzie. | W1 |
| 8. | 8. Warsztatowe wyzwania tłumacza piosenek. | U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | projekt | przygotowanie prezentacji o jednym pieśniarzu z romańskiego obszaru językowego oraz przekładu melicznego wybranej piosenki |

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak

El tango y sus textos

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|--|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f875021.20</p> <p>Języki wykładowe Hiszpański</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Nauki o kulturze i religii</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p> <p>Kod USOS</p> |
|---|--|

| | | |
|---|---|---|
| <p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 4.0</p> |
|---|---|---|

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Przedstawienie zjawiska kulturowego z obszaru związanego z kierunkiem studiów w kontekście filologicznym. |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu studiów na temat kultury/ cywilizacji w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej nauki o kulturze/cywilizacji hiszp. | FFR_K2_W03 | zaliczenie pisemne |

| | | | |
|---|---|--|--------------------|
| W2 | ma podstawową wiedzę o powiązaniach studiów na temat kultury/cywilizacji hiszp. z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych, tj. historia/etnografia/ socjologia | FFR_K2_W06 | zaliczenie pisemne |
| W3 | zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji dzieł muzyki | FFR_K2_W03, FFR_K2_W04, FFR_K2_W05 | zaliczenie pisemne |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | posiada umiejętność przygotowania w języku polskim lub w języku hiszpańskim prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do życia kulturalnego krajów hiszpańskojęzycznych | FFR_K2_U03, FFR_K2_U10, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | zaliczenie pisemne |
| U2 | potrafi wyszukać literaturę przedmiotu, analizować, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne | FFR_K2_U08, FFR_K2_U10 | zaliczenie pisemne |
| U3 | potrafi rozpoznać różne style/dzieła muzyki oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację, z zastosowaniem podstawowych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego danej kultury | FFR_K2_U05, FFR_K2_U10, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | zaliczenie pisemne |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Hiszpanii/ Argentyny/ Urugwaju w jego różnorodności i jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie, np. dbając o poszerzanie zdobytej wiedzy na ten temat | FFR_K2_K02, FFR_K2_K03 | zaliczenie pisemne |
| K2 | uczestniczy w życiu kulturalnym Hiszpanii/ Argentyny/ Urugwaju korzystając z różnych mediów i różnych jego form, np. poprzez śledzenie stron internetowych instytucji kulturalnych danego kraju | FFR_K2_K03, FFR_K2_K04 | zaliczenie pisemne |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przeprowadzenie badań literaturowych | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| Przygotowanie prac pisemnych | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | Literatura, muzyka, tango - prezentacja kursu | W1, W2, W3, U1, U2, K1, K2 |
| 2. | Projekcja filmu o tangu - prezentacja zjawiska | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 3. | Analiza filolog. tekstów | W1, U1, K1 |
| 4. | Historia tanga, hiszpański z Río de la Plata | W1, U1, U3 |
| 5. | Lunfardo | W2, U2, U3, K1 |
| 6. | Historia liryki tanga | W1, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 7. | Poetyka tanga jako reprezentacja społeczna | W2, U2, U3, K1 |
| 8. | Wybrane motywy w tekstach tang | W1, U1, K1 |
| 9. | Zagadnienia językoznawcze w tekstach tang | W2, U2, K1 |
| 10. | Filozofia tanga | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|--------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne | Ocena pracy studenta odbywa się w sposób ciągły w trakcie trwania zajęć (oceny ciągłe) oraz na podstawie pracy semestralnej j. hiszp. na uzgodniony uprzednio z prowadzącym temat. Obecność na kursie obowiązkowa (dopuszczalna jedna nieobecność). Ocenianie ciągłe plus ocena pracy zredagowanej na koniec kursu. Na ocenę składa się: - ocena aktywności i przygotowania w trakcie kursu 30% - ocena pracy semestralnej 70 % |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość j. hiszp. na poziomie min. B2



La historia de los diccionarios españoles
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f88e471.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Hiszpański |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Przedstawienie panoramy leksykografii hiszpańskojęzycznej jako uzupełnienie warsztatu filologa. |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|---|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | miejsce leksykografii w badaniach filologicznych | FFR_K2_W01, FFR_K2_W03, FFR_K2_W05, FFR_K2_W07 | zaliczenie pisemne |

| | | | |
|---|---|--|--------------------|
| W2 | znajomość podstawowych terminów z zakresu leksykografii | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W07 | zaliczenie pisemne |
| W3 | znajomość podstawowych etapów leksykografii hiszpańskojęzycznej | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03, FFR_K2_W04, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06, FFR_K2_W07 | zaliczenie pisemne |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | scharakteryzować jako naukę leksykografię i metaleksykografię | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U08, FFR_K2_U10, FFR_K2_U11 | zaliczenie pisemne |
| U2 | wymienić i scharakteryzować czołowe osiągnięcia leksykografii hiszpańskojęzycznej | FFR_K2_U02, FFR_K2_U05, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | zaliczenie pisemne |
| U3 | dostosować słowniki do potrzeb warsztatu filologa. | FFR_K2_U02, FFR_K2_U03, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | zaliczenie pisemne |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | krytycznego spojrzenia na dzieła leksykograficzne. | FFR_K2_K01, FFR_K2_K04 | zaliczenie pisemne |
| K2 | powiązać leksykografię z innymi zjawiskami kulturowo-językowymi. | FFR_K2_K02 | zaliczenie pisemne |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| rozwiązywanie zadań problemowych | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| Przygotowanie prac pisemnych | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. | Leksykografia jako nauka | W1, U1, K2 |
| 2. | "Słowniki, ich rodzaje i użyteczność" | W1, W2, U1, U3, K1 |
| 3. | Historia leksykografii hiszpańskiej | W3, U2, K1, K2 |
| 4. | Leksykografia hiszpańska dziś | W1, U1, U3, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|--------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne | Ocena na podstawie pracy pisemnej na wybrany temat (70%) oraz na podstawie aktywności w czasie zajęć (30%). Dopuszczalna jedna nieobecność. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość j. hiszp., na poz. min. B2



Pragmática de la lengua española
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f8a6795.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Hiszpański |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu pragmatyki w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej pragmatyki w języku hiszpańskim | FFR_K2_W02 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące pragmatyki w języku hiszpańskim, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne | FFR_K2_U03 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 20 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 110 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Wypowiedź i jej kontekst, referencyjność i deiksa, teoria aktów mowy, implikatury konwersacyjne, presupozycje, teoria relewancji, teoria uprzejmości. | W1, U1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny | Zaliczenie na podstawie obecności na zajęciach (dopuszczone 2 nieobecności) oraz oceniania ciągłego w trakcie ćwiczeń. Ostateczna ocena wystawiana jest po złożeniu egzaminu. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1



Literatura en el cine. Adaptaciones cinematográficas de la literatura
española,
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|---|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f8bee67.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Hiszpański |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Nauki o kulturze i religii |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii hiszpańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. | FFR_K2_W05 | egzamin ustny, zaliczenie pisemne |
| W2 | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i innych tekstów kultury języka hiszpańskiego i innych języków urzędowych Hiszpanii. | FFR_K2_W04 | egzamin ustny, zaliczenie pisemne |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |

| | | | |
|---|---|------------|-----------------------------------|
| U1 | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury języka hiszpańskiego i/lub innych języków urzędowych Hiszpanii oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. | FFR_K2_U05 | zaliczenie pisemne, esej |
| U2 | Student posiada umiejętność przygotowania w języku hiszpańskim i/lub polskim prac pisemnych o tematyce literaturoznawczej ze szczególnym uwzględnieniem literatury powstającej w języku hiszpańskim (w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego). | FFR_K2_U01 | zaliczenie pisemne, esej |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. | FFR_K2_K03 | egzamin ustny, zaliczenie pisemne |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| wykład | 30 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30 | |
| przygotowanie eseju | 20 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 1 | |
| przygotowanie do egzaminu | 10 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 10 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 101 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | Analiza utworów literatury hiszpańskiej w kontekście ich przekładalności na język filmu. | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 2. | Analiza wybranych adaptacji filmowych z perspektywy struktury opisowej i narracyjnej. | W1, W2, U1, U2, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|---|---|
| wykład | egzamin ustny, zaliczenie pisemne, esej | Egzamin ustny na podstawie przygotowanego pisemnie eseju. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego.

Carnavalización en la narrativa hispanoamericana del s. XX

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|--|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f8d717c.20</p> <p>Języki wykładowe Hiszpański</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p> |
|---|--|

| | | |
|---|---|---|
| <p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 4.0</p> |
|---|---|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska. | FFR_K2_W01 | esej |
| W2 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury hiszpańskiej i/lub latynoamerykańskiej oraz dotyczącą innych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość złożoności i historycznej zmienności literatury. | FFR_K2_W02 | esej |

| | | | |
|---|---|------------|------|
| W3 | Student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii hiszpańskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. | FFR_K2_W05 | esej |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Przy rozwiązywaniu problemów w zakresie filologii kierunkowej student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych. | FFR_K2_U04 | esej |
| U2 | Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie historii literatury powstającej w języku hiszpańskim i/lub innym języku urzędowym Hiszpanii i/lub literaturoznawstwa oraz dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. | FFR_K2_U10 | esej |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. | FFR_K2_K01 | esej |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| wykład | 30 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 60 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | Teoria karnawalizacji literatury Michała Bachtina i jej interpretacje | W1, U1 |
| 2. | Barokowość cywilizacji amerykańskiej a karnawalizacja (karnawalizacja jako zjawisko neobarokowe). Od teorii baroku Alejo Carpentiera do teorii neobaroku Severo Sarduya. | W2, U2 |
| 3. | Karnawalizacja w nowej powieści historycznej | W3, U1, U2 |
| 4. | Karnawalizacja jako krytyka układu społecznego i jako protest polityczny | W1, W2, U1, K1 |
| 5. | Ludyczność w kulturze współczesnej | W2, U1 |

| | | |
|----|--|------------|
| 6. | Motyw maski w prozie iberoamerykańskiej | W3, U2 |
| 7. | Groteska i parodia a teoria karnawalizacji | W1, U2, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|---------------------|-------------------------|---|
| wykład | esej | obecność na zajęciach, znajomość lektur, praca pisemna na zakończenie kursu |

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka hiszpańskiego na poziomie umożliwiającym zrozumienie wykładu, czytanie i analizę tekstów literackich.



Diacronia del castellano y crítica textual I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.2F0.1586250533.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Hiszpański |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Głównym celem przedmiotu jest przeprowadzenie analizy filologicznej, która dostarczy nam niezbędnych informacji aby usytuować chronologicznie analizowane teksty literackie i nieliterackie. Podczas zajęć przeprowadzimy wspólnie analizę z fonologicznego, morfoskładniowego i semantyczno- leksykalnego punktu widzenia. Również przeprowadzimy analizę struktury formalnej tekstu z językoznawczego punktu widzenia |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|---|------------|-------------|
| W1 | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie i oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska | FFR_K2_W01 | prezentacja |
| W2 | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka hiszpańskiego, itp. ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności. | FFR_K2_W02 | prezentacja |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i nieliterackich języka hiszpańskiego oraz przeprowadzić ich interpretację z zastosowaniem w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. | FFR_K2_U05 | prezentacja |
| U2 | student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z zakresu diachronii i synchronii języka hiszpańskiego z wykorzystaniem literatury przedmiotu. | FFR_K2_U08 | prezentacja |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. | FFR_K2_K01 | prezentacja |
| K2 | student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami | FFR_K2_K04 | prezentacja |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| wykład | 30 | |
| przygotowanie projektu | 60 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Tradycje dyskursywne w periodyzacji historii języka | W1, W2, U1 |

| | | |
|----|--|--------------------|
| 2. | Glosariusze i pierwsze teksty w kastylijskim | W1, W2, U1, K1 |
| 3. | Pieśń o Cydzie jako poemat epicki | W1, W2, U1, K1 |
| 4. | Proza historiograficzna z XIII w. | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 5. | Średniowieczna literatura dydaktyczna | W2, U1, U2, K1 |
| 6. | Średniowieczne teksty notarialne | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 7. | Celestyna a XV-wieczny hiszpański | W2, U1, U2, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| wykład | prezentacja | Na zajęciach wymagana jest obecność. Student powinien przeczytać teksty zadane przez wykładowcę oraz przygotować się do omawiania/dyskusji podanych tematów dotyczących zadanych lektur. Zaliczenie przedmiotu na podstawie przygotowanej prezentacji na temat tekstu wybranego wspólnie z wykładowcą. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego co najmniej na poziomie B2



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Español de América I

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.2F0.1586254847.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Hiszpański |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|--|
| C1 | Zapoznanie z różnorodnością języka hiszpańskiego. Kurs poświęcony jest szeroko pojętej problematyce hiszpańskiego używanego w Ameryce hiszpańskojęzycznej (Hispanoamérica). Analizie poddany jest hiszpański używany aktualnie zarówno w Ameryce Północnej, Centralnej i Południowej. Część pierwsza kursu to: zagadnienia wstępne, terminologia, informacje o podboju językowym (I sem.). |
|----|--|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|--|--------------------|
| W1 | powiązania językowo-historyczno-kulturowe | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W06 | zaliczenie pisemne |
| W2 | terminologia kursu. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W05 | zaliczenie pisemne |
| W3 | historia i aktualna sytuacja hiszpańskiego w Ameryce Hiszpańskojęzycznej | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03 | zaliczenie pisemne |
| W4 | cechy fonetyczne, gramatyczne i leksykalne | FFR_K2_W01, FFR_K2_W03 | zaliczenie pisemne |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | opisać system dialektologiczny języka hiszpańskiego | FFR_K2_U03, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | zaliczenie pisemne |
| U2 | opisać sytuację językową w Ameryce Płd. | FFR_K2_U01, FFR_K2_U03, FFR_K2_U08, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12 | zaliczenie pisemne |
| U3 | powiązać zjawiska językowe z kulturą i historią narodu | FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U08, FFR_K2_U09 | zaliczenie pisemne |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | dyskusji na temat sytuacji językowej na danych obszarze | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02, FFR_K2_K03 | zaliczenie pisemne |
| K2 | dostrzec zjawiska językowe w szerszym kontekście | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02, FFR_K2_K03, FFR_K2_K04 | zaliczenie pisemne |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 15 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 15 | |
| Przygotowanie prac pisemnych | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Historia i geografia jako czynniki różnicujące język | W1, W2, U3, K2 |
| 2. | Różnorodność językowa, norma i rola języka w budowaniu świadomości narodu | W3, U1, K1 |
| 3. | Odmiany języka hiszpańskiego | W4, U2, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

dyskusja, analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|--------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne | Ocenianie ciągłe plus ocena pracy zredagowanej w j. hiszp. na koniec kursu. Na ocenę składa się: - ocena aktywności i przygotowania w trakcie kursu 30% - ocena pracy semestralnej 70 % Dla osób, które kontynuują kurs, zaliczenie na podstawie obecności. Obecność obowiązkowa. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość gramatyki j. hiszp. i j. hiszp. na poziomie B2



L'italiano contemporaneo visto nelle sue varietà: scritta, parlata e trasmessa

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f913253.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Włoski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|-----------------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo - terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny, zaliczenie |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |

| | | | |
|---|--|------------|-----------------------------|
| U1 | w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie studiowanej przez siebie dyscypliny, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. | FFR_K2_U03 | egzamin pisemny, zaliczenie |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego | FFR_K2_K01 | egzamin pisemny, zaliczenie |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 2 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 10 | |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 10 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 10 | |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 112 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Repertorium językowe Włochów (diatopia, diacronia, diafasia, diastratia, diamesia) | W1, U1, K1 |
| 2. | 3. Cechy języka włoskiego standard traktowanego jako rodzaj abstrakcyjnego modelu. Pojęcie normy językowej i jej ewolucja związana z akceptacją społeczną określonych zjawisk językowych. | W1, U1, K1 |
| 3. | Odmiana italiano dell'uso medio obecna w języku mówionym jak i pisanym. | W1, U1, K1 |

| | | |
|----|--|------------|
| 4. | Cechy współczesnej włoszczyzny ze względu na zróżnicowanie geograficzne (dialetto, dialetto italianizzato, italiano regionale), społeczno-kulturowe (stopień wykształcenia, przynależność do określonego środowiska), zróżnicowanie wypowiedzi ze względu na sytuację komunikacyjną (akty mowy formalne i nieformalne, języki specjalistyczne) oraz zróżnicowanie ze względu na kanał przekazu (język mówiony, pisany a także język mediów: prasa, telewizja, internet). | W1, U1, K1 |
| 5. | Cechy języka włoskiego pisanego. | W1, U1, K1 |
| 6. | Języki specjalistyczne jako odmiany pisane języka włoskiego. | W1, U1, K1 |
| 7. | Analiza leksykalna i składniowa naukowego tekstu językoznawczego jako przykładu włoskiego języka pisanego. | W1, U1, K1 |
| 8. | Cechy języka włoskiego mówionego związanego z sytuacyjnością i współobecnością nadawcy i odbiorcy komunikatu językowego. | W1, U1, K1 |
| 9. | Cechy języka włoskiego obecnego w Internecie (hypertext elektronicznej, Wikipedia, blog, e-mail, sms). | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|-----------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny, zaliczenie | Obecność obowiązkowa na zajęciach, dopuszcza się dwie nieobecności w ciągu semestru. Sprawdzanie na bieżąco nabytej wiedzy w formie ustnej bądź pisemnej. Egzamin pisemny w języku włoskim obejmuje 4 krótkie zagadnienia przerobione w trakcie zajęć. Każde z zagadnień jest punktowane od 0 do 5. Uzyskane punkty zamieniane są na punkty procentowe. W zależności od uzyskanego wyniku procentowego można uzyskać następujące oceny: 60% do 65% dst 66% do 74% plus dst 75% do 82% db 83% do 90 % plus db 91% do 100% bdb |

Tracce del colonialismo nella cultura/letteratura italiana del XX e del XXI secolo

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|--|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f92a949.20</p> <p>Języki wykładowe Włoski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p> |
|---|--|

| | | |
|---|--|---|
| <p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 4.0</p> |
|---|--|---|

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|--|
| C1 | zapoznanie studentów z historią włoskiego kolonializmu i obecnością tej tematyki w życiu literackim i kulturalnym Włoch w XX i XXI wieku |
|----|--|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|---|------------|---------------------|
| W1 | student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury włoskiej omawianych na zajęciach w ramach krytyki postkolonialnej. | FFR_K2_W04 | zaliczenie na ocenę |
| W2 | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie literatury włoskiej o tematyce kolonialnej i postkolonialnej oraz dotyczącą pozostałych zagadnień będących przedmiotem zajęć; ma świadomość związków tej literatury z kontekstem historycznym, politycznym, społecznym i kulturowym. | FFR_K2_W02 | zaliczenie na ocenę |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem źródeł włoskojęzycznych oraz formułować krytyczne sądy w języku włoskim na temat analizowanych omówień naukowych, tekstów literackich i innych tekstów kultury dotyczących tematu opcji. | FFR_K2_U03 | zaliczenie na ocenę |
| U2 | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury włoskiej o tematyce kolonialnej i postkolonialnej oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem omawianych na zajęciach metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego we Włoszech. | FFR_K2_U05 | zaliczenie na ocenę |
| U3 | student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania i syntetyzowania wniosków w języku włoskim. | FFR_K2_U10 | zaliczenie na ocenę |
| U4 | samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku włoskim na temat związany z tematyką opcji z wykorzystaniem literatury przedmiotu, ze szczególnym uwzględnieniem włoskiej literatury przedmiotu | FFR_K2_U08 | zaliczenie na ocenę |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. | FFR_K2_K01 | zaliczenie na ocenę |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---|---|
| konwersatorium | 30 |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 10 |
| przygotowanie referatu | 10 |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 30 |

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| przygotowanie do zajęć | 40 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | Historia kolonializmu włoskiego. | W2 |
| 2. | Włoskie podboje w przestrzeni kulturowej w epoce (przed)faszystowskiej. Imperialna retoryka kolonializmu (wydarzenia kulturalne, prasa, film). | W1, U2, K1 |
| 3. | Literatura włoska o tematyce kolonialnej. | W1, W2, U2 |
| 4. | Dekolonizacja i tzw. letteratura della migrazione w języku włoskim - wprowadzenie. | W1, W2, U2 |
| 5. | Teoretycy postkolonializmu i autorzy utworów literackich i artystycznych (film) o tematyce kolonialnej. Analiza tekstów. | W1, U1, U3, U4, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|---------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie na ocenę | Obecność na zajęciach (dopuszczalne 3 nieobecności). Przygotowanie do zajęć i udział w dyskusjach. Przygotowanie wyznaczonych prezentacji i referatów. W wypadku większej ilości nieobecności lub braku aktywności na zajęciach - zaliczenie sprawdzianu końcowego (60%). |

Wymagania wstępne i dodatkowe

wymagana znajomość języka włoskiego, obecność na zajęciach obowiązkowa

Alcuni aspetti della cultura classica, medievale e biblica in Dante
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|--|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f9423a1.20</p> <p>Języki wykładowe Włoski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p> |
|---|--|

| | | |
|---|---|---|
| <p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 4.0</p> |
|---|---|---|

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Celem kursu jest poszerzenie wiedzy studentów na temat "dialogu" intertekstualnego Dantego z dziedzictwem kulturowym antyku oraz kultury chrześcijańskiej i przybliżenie narzędzi służących analizie i interpretacji tego dialogu [L'obiettivo del corso e' l'ampliamento delle conoscenze dello studente sul dialogo intertestuale di Dante con la cultura antica e cristiana e l'indicazione degli strumenti per l'analisi e l'interpretazione di questo dialogo] |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|--|--|--|------------------------------|
| W1 | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego właściwego problematyce wykładu, w szczególności odnoszącą się do analizy historyczno-literackiej, analizy w zakresie związków intertekstualnych na poziomie głębszym (aluzja, reinterpretacja motywów, epizodów biblijnych, mitów, odniesień dramatyczno-teatralnych) i jej narzędzi [Lo studente ha una conoscenza approfondita e ordinata relativa alle terminologia e alle problematiche del corso, in particolare all'analisi storico-letteraria ed intertestuale (alusioni, reinterpretazioni dei motivi, episodi biblici, miti, elementi drammatico-teatrali) e ai suoi strumenti] | FFR_K2_W01, FFR_K2_W04 | egzamin ustny, zaliczenie |
| W2 | student ma pogłębioną wiedzę w zakresie problematyki "Komedii Dantego", jej poetyki, oryginalności i różnorodności tematyczno-stylistycznej oraz jej głównych źródeł (kultura klasyczna, Biblia) [Lo studente ha una conoscenza approfondita della problematica della "Commedia" di Dante, della sua poetica, originalita' e ricchezza tematico-stilistica, nonche' delle sue principali fonti (cultura antica, Bibbia)] | FFR_K2_W02, FFR_K2_W03, FFR_K2_W06 | egzamin ustny |
| W3 | student przyswoił materiał odnoszący się do poszczególnych zagadnień wykładu, w szczególności dotyczących miejsca i roli autorów antycznych w kulturze średniowiecznej, a zwłaszcza u Dantego oraz na temat związków Komedii z szeroko pojętą tradycją literacką (epika antyczna), biblijną i teatralną epoki średniowiecza [Lo studente ha assimilato il materiale relativo alle questioni particolari esposte, in particolare al posto e significato degli autori classici nella cultura medievale, soprattutto in Dante, nonche' dei legami della Commedia con la tradizione letteraria (epica antica), biblica e teatrale dell'epoca medievale] | FFR_K2_W03, FFR_K2_W06 | egzamin ustny, zaliczenie |
| W4 | podstawowe metody analizy i interpretacji tekstu epickiego (poematu) w języku włoskim [Lo studente conosce i metodi dell'analisi ed interpretazione di un testo epico in italiano] | FFR_K2_W01, FFR_K2_W03, FFR_K2_W04 | egzamin ustny, zaliczenie |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | student posiada zaawansowane kompetencje w zakresie języka włoskiego pozwalające na analizę i interpretację literacką i intertekstualną omawianych tekstów [Lo studente ha una sufficiente padronanza delle lingua italiana per poter svolgere delle analisi ed interpretazioni letterarie ed intertestuali dei testi discussi durante il corso] | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05 | egzamin ustny, zaliczenie |

| | | | |
|---|---|--|------------------------------|
| U2 | w sposób krytyczny dokonać analizy związków intertekstualnych "Komedii" z epiką antyczną oraz Biblią i wybranymi elementami kultury średniowiecznej o charakterze wartościującym, a także ukazać, na czym polega reinterpretacja/resemantyzacja określonych epizodów, wątków, motywów i jakie funkcje one pełnią w nowym kontekście [Lo studente sa svolgere un'analisi valutativa dei legami intertestuali della "Commedia" con l'epica antica, la Bibbia e elementi scelti della cultura medievale, nonche' dimostrare, in che cosa consiste la reinterpretazione/risemantizzazione dantesca dei determinati motivi ed episodi e che funzione essi compiono in un nuovo contesto] | FFR_K2_U03, FFR_K2_U05, FFR_K2_U08 | egzamin ustny |
| U3 | student umie przedstawić miejsce i rolę kultury antycznej w epoce średniowiecza i metody jej asymilacji (zwłaszcza tekstów epickich), a na tym tle ocenić stosunek Dantego do twórców epickich (jako autorów i jako postaci "Komedii" [Lo studente e' in grado di spiegare il posto e il ruolo della cultura antica nel Medioevo, i metodi della sua assimilazione (soprattutto dei testi epici), e in questa prospettiva presentare criticamente l'atteggiamento di Dante verso i poeti antichi (come autori e come personaggi della "Commedia")] | FFR_K2_U03, FFR_K2_U08 | egzamin ustny, zaliczenie |
| U4 | student posiada umiejętność merytorycznej argumentacji i formułowania wniosków z wykorzystaniem zdobytej wiedzy na temat różnych aspektów kultury antycznej, biblijnej i średniowiecznej u Dantego [Lo studente ha delle competenze sufficienti per poter discutere sulle conoscenze acquisite durante il corso concernenti vari aspetti della cultura antica, biblica e medievale in Dante] | FFR_K2_U03, FFR_K2_U05 | egzamin ustny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego [Lo studente capisce la necessita' di un continuo studio e sviluppo professionale delle proprie conoscenze e competenze] | FFR_K2_K01, FFR_K2_K03 | zaliczenie |
| K2 | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego, zwłaszcza w odniesieniu do kultury antycznej i średniowiecznej dla rozwoju cywilizacji europejskiej i nie tylko, oraz działa na rzecz jego zachowania i studiowania [Lo studente e' consapevole del valore del patrimonio culturale, in particolare di quello antico e medievale e del loro ruolo nello sviluppo della civiltà europea e non solo; perciò si impegna nella sua conservazione e nel suo studio] | FFR_K2_K02 | egzamin ustny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------|---|
| konwersatorium | 30 |
| przygotowanie do zajęć | 15 |

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| przygotowanie do egzaminu | 75 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | 1. Cultura classica nel Medioevo/approccio ai testi letterari e metodi dell'assimilazione | W3, U3, K2 |
| 2. | 2. Virgilio e Ovidio nel Medioevo (con una breve caratteristica delle loro opere maggiori ("Eneide" e "Metamorfosi")) | W3, U3, K2 |
| 3. | 3. La presenza delle opere di Ovidio e Virgilio nelle opere minori di Dante | W1, W3, U2, U4, K1, K2 |
| 4. | 4. i modi di assimilazione /reinterpretazione della poesia classica nella "Commedia": esempi | W2, W3, W4, U1, U2, K2 |
| 5. | 5. Dante personaggio come nuovo Enea (e Paolo): Inf. II, 13-27; il ridimensionamento dell'"Eneide" come modello per il viaggio dantesco: La Discesa di Cristo agli Inferi (del Vangelo di Nicodemo) come un secondo modello per la "Commedia" | W2, W3, U1, U2, U4, K2 |
| 6. | 6. Poeti antichi (Virgilio, Ovidio, Lucano e Stazio) come personaggi della "Commedia"; la condizione ultraterrena dei pagani virtuosi; il carattere metaletterario dell'incontro nel Limbo (Inf. IV); Canti XXI-XXII del "Purgatorio" | W3, W4, U3, U4, K1, K2 |
| 7. | 7. La condizione dei pagani virtuosi nel "Purg". III (canto di Manfredi) e nel "Purg". VII; passi letti: "Purg". III, 34-45; 79-87; 118-135 (ma l'analisi si riferisce a tutto il canto); "Purg". VII, 7-9; 25-36; Virgilio "corregge" l'"Eneide" nel "Purg". VI, 25-[le analisi si scrivono nel modo di assimilare la cultura classica che consiste in un dialogo (a volte polemico) con autori classici] | W3, W4, U3, U4, K2 |
| 8. | 8. L'atteggiamento di Dante autore (la sua sfida) nei confronti di Ovidio e Lucano nell' "Inf". XXV: l'analisi del canto in questa prospettiva; il tema della metamorfosi nell'Inferno e nelle "Metamorfosi" di Ovidio; il motivo della superbia/humilitas in questo canto | W1, W2, W3, U2, U3, U4, K1, K2 |
| 9. | 9. I miti poetologici danteschi e il motivo dell'autocoscienza poetica di Dante autore ("Inf".XXV, "Par". XXV, 1-12; "Purg". XXIV, 52-54; "Par". I, 1-27): la reinterpretazione di alcuni miti ovidiani; il confronto con la conclusione delle "Metamorfosi" (XV, 871-879) | W1, W4, U1, U2, U4, K2 |
| 10. | 10. I miti cosiddetti "soggettivi" come effetto della reinterpretazione dei miti ovidiani di Icaro, Fetonte, Glauco ("Par". I, 64-74; "Inf". XVII) | W1, W4, U1, U2, U4, K2 |
| 11. | 11. Gli esempi (mitologici e biblici) della superbia punita nel "Purg". XII, 25-66 e la loro interpretazione [funzione diegetica dei miti ovidiani] | W1, W4, U1, U2, U4, K2 |
| 12. | 12. La metamorfosi purgatoriale (caratteristica, la differenza con la metamorfosi infernale e paradisiaca); i modi iconici della rappresentazione della metamorfosi purgatoriale ("Purg". XII, "Purg". XXIII, 31-36). | W1, W2, W4, U1, U2, U4, K2 |

| | | |
|-----|---|--------------------------------|
| 13. | 13. Il "mito" del Paradiso Terrestre nella cultura religiosa (biblica e medievale) e la sua concezione nella "Commedia" ("Purg". XXVII, vv. 126 ss.; "Purg". XXVIII: analisi; le reminiscenze letterarie/mitologiche legate alla figura di Matelda; i legami intertestuali con l'antica età dell'oro. | W2, W3, W4, U2, U3, U4, K1, K2 |
| 14. | 14. La processione simbolica del Paradiso Terrestre e i suoi significati nel contesto dell'analisi (parziale) del Canto XXIX del "Purgatorio" | W3, W4, U2, U3, U4, K2 |
| 15. | 15. La scomparsa di Virgilio e l'incontro con Beatrice nei Canti XXX-XXXI del "Purgatorio"; analisi letteraria e intertestuale | W1, W3, W4, U1, U3, U4, K2 |
| 16. | 16. La "sacra rappresentazione" nel Canto XXXII del "Purgatorio" e i suoi significati; | W1, W3, W4, U1, U3, U4, K1, K2 |
| 17. | 17. La Rosa Candida dell'Empireo e la tripla visione finale di Dante personaggio (canti XXXI-XXXII-XXXIII del "Paradiso": frammenti). | W2, W3, W4, U2, U3, U4, K2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, metody e-learningowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|---------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin ustny, zaliczenie | Zaliczenie na podstawie: - Obecności na zajęciach (dopuszczalna nieobecność nieusprawiedliwiona na 2 zajęciach w semestrze). W przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek zdać materiał zajęć. - lektury zadanych tekstów będących przedmiotem wykładu i włączania się w ich analizę. Ocena końcowa na podstawie egzaminu z przerobionego materiału. Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie oceny pozytywnej. Firma d'idoneita' dopo il secondo semestre in base a: - la frequenza (ammesse 2 assenze ingiustificate). Nel caso di un maggior numero di assenze necessaria l'interrogazione sul materiale analizzato e discusso - lettura preliminare dei testi analizzati durante il corso e la partecipazione attiva nelle analisi e interpretazioni Il voto finale dipende dalla preparazione all'esame orale del materiale presentato/analizzato/discusso durante il corso. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

dobra znajomość języka włoskiego i znajomość podstawowa "Boskiej Komedii" Dantego buona conoscenza dell'italiano; una conoscenza di base della "Divina Commedia" di Dante



Cinema italiano oggi
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f95d062.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Włoski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Nauki o kulturze i religii |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|--|
| C1 | Celem kursu jest zapoznanie studentów z twórczością reżyserów kina włoskiego ostatnich dziesięcioleci w kontekście historii kina włoskiego i europejskiego. Na zakończenie kursu student powinien: - umieć operować podstawowymi narzędziami analizy dzieła filmowego; - znać podstawowe fakty z historii kina włoskiego i europejskiego omawianego okresu, - znać i umieć rozpoznać główne cechy stylistyczne omawianych autorów i reprezentowanych przez nich prądów, - znać najbardziej znanych aktorów, scenarzystów, scenografów i muzyków współpracujących z omawianymi reżyserami, - umieć spójnie przedstawić najważniejsze informacje na temat poszczególnych reżyserów i ich dzieł na tle ówczesnej sytuacji historyczno-kulturowej. |
|----|--|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|

| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
|---|---|---------------------------|-----------------|
| W1 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w historii i teorii filmu | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny |
| W2 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w historii kina włoskiego, od lat 80. po drugie dziesięciolecie XXI wieku. | FFR_K2_W03 | egzamin pisemny |
| W3 | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji dzieł filmowych | FFR_K2_W04 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student posiada umiejętność przygotowania w języku włoskim wystąpień ustnych oraz komunikatów pisemnych na temat historii i teorii filmu włoskiego w ramach czasowych i tematycznych określonych w programie kursu | FFR_K2_U01, FFR_K2_U08 | egzamin pisemny |
| U2 | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje odnoszące się do historii, teorii i analizy kanonicznych włoskich dzieł filmowych w ramach czasowych i tematycznych określonych w programie kursu, wykorzystując przy tym specjalistyczne źródła włoskie i obcojęzyczne | FFR_K2_U03 | egzamin pisemny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy | FFR_K2_K01 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 60 | |
| przygotowanie do egzaminu | 28 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 2 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|------------|--------------------------|--|
|------------|--------------------------|--|

| | | |
|----|--|--------------------|
| 1. | Przedstawienie postaci najważniejszych reżyserów kina włoskiego ostatnich dziesięcioleci oraz ich dzieł na tle reprezentowanych przez nich prądów, przegląd najwybitniejszych aktorów, scenarzystów, operatorów, muzyków współpracujących z omawianymi autorami. | W2, U1, U2, K1 |
| 2. | Analiza stylistyczna fragmentów dzieł reprezentatywnych dla omawianych autorów. | W2, W3, U1, U2, K1 |
| 3. | Przedstawienie najważniejszych pojęć z zakresu teorii i analizy dzieła filmowego | W1, U1, U2, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, metody e-learningowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny | Na egzaminie i testach zaliczeniowych obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.): • 0-64 pkt. – ocena ndst • 65-72pkt. – ocena dst • 73-80 pkt. – ocena + dst • 81-88 pkt. – ocena db • 89-95 pkt. – ocena + db • 96-100 pkt. – ocena bdb |

Wymagania wstępne i dodatkowe

bardzo dobra znajomość języka włoskiego

Classici del cinema italiano,
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|--|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f977f8a.20</p> <p>Języki wykładowe Włoski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Nauki o kulturze i religii</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane</p> <p>Kod USOS</p> |
|---|--|

| | | |
|---|---|---|
| <p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 4.0</p> |
|---|---|---|

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|--|
| C1 | <p>Celem kursu jest zapoznanie studentów z twórczością klasyków kina włoskiego w kontekście historii kina włoskiego i europejskiego. Na zakończenie kursu student powinien: - umieć operować podstawowymi narzędziami analizy dzieła filmowego; - znać podstawowe fakty z historii kina włoskiego i europejskiego omawianych okresów, - znać i umieć rozpoznać główne cechy stylistyczne omawianych autorów i reprezentowanych przez nich prądów, - znać najbardziej znanych aktorów, scenarzystów, scenografów i muzyków współpracujących z omawianymi reżyserami, - umieć spójnie przedstawić najważniejsze informacje na temat poszczególnych reżyserów i ich dzieł na tle ówczesnej sytuacji historyczno-kulturowej.</p> |
|----|--|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|

| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
|---|--|--|-----------------|
| W1 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w historii i teorii filmu | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny |
| W2 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w historii kina włoskiego, od epoki kina niemego po lata 80. | FFR_K2_W03 | egzamin pisemny |
| W3 | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji dzieł filmowych. | FFR_K2_W04 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student posiada umiejętność przygotowania w języku włoskim wystąpień ustnych oraz komunikatów pisemnych na temat historii i teorii filmu włoskiego w ramach czasowych i tematycznych określonych w programie kursu. | FFR_K2_U01, FFR_K2_U08 | egzamin pisemny |
| U2 | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje odnoszące się do różnych historii, teorii i analizy kanonicznych włoskich dzieł filmowych w ramach czasowych i tematycznych określonych w programie kursu, wykorzystując przy tym specjalistyczne źródła włoskie i obcojęzyczne. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U08, FFR_K2_U10 | egzamin pisemny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. | FFR_K2_K01 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 60 | |
| przygotowanie do egzaminu | 28 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 2 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | Prezentacja postaci klasyków kina włoskiego i ich dzieł na tle reprezentowanych przez nich prądów, przegląd najwybitniejszych aktorów, scenarzystów, operatorów, muzyków współpracujących z omawianymi autorami. | W1, W2, W3, U1, U2, K1 |
| 2. | Analiza stylistyczna fragmentów dzieł reprezentatywnych dla omawianych autorów. | W2, W3, U1, U2, K1 |
| 3. | Prezentacja najważniejszych pojęć z zakresu teorii i analizy dzieła filmowego | W1, W3, U1, U2, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, metody e-learningowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny | Na egzaminie obowiązuje następująca skala ocen (1-100 pkt.): • 0-64 pkt. - ocena ndst • 65-72pkt. - ocena dst • 73-80 pkt. - ocena + dst • 81-88 pkt. - ocena db • 89-95 pkt. - ocena + db • 96-100 pkt. - ocena bdb |

Wymagania wstępne i dodatkowe

bardzo dobra znajomość języka włoskiego, obecność na zajęciach obowiązkowa



Pragmatyka przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f993714.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | celem zajęć jest zwrócenie uwagi studentów na najczęstsze problemy, z którymi zmagają się tłumacze, na typowe błędy przekładowe oraz wskazanie standardowych metod rozwiązywania tych problemów |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|---------------------------|---------------|
| W1 | student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładownawstwie konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język francuski i z języka francuskiego na język polski | FFR_K2_W01 | egzamin ustny |
| W2 | student ma pogłębioną świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka francuskiego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język francuski i z języka francuskiego na język polski. | FFR_K2_W02 | egzamin ustny |
| W3 | zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język francuski i z języka francuskiego na język polski | FFR_K2_W02, FFR_K2_W04 | egzamin ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka polskiego na język francuski ; potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka francuskiego na język polski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych (ekonomicznych, prawniczych, administracyjnych, naukowych, etc.), w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego | FFR_K2_U02, FFR_K2_U06 | egzamin ustny |
| U2 | skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze, oraz potrafi dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej | FFR_K2_U03 | egzamin ustny |
| U3 | rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku francuskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego, umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu, potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U06 | egzamin ustny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | oceniać i selekcjonować złożone informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawniczych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język francuski i z języka francuskiego na język polski. | FFR_K2_K01 | egzamin ustny |

| | | | |
|----|---|------------|---------------|
| K2 | student jest świadom odpowiedzialności za dokonany przekład | FFR_K2_K04 | egzamin ustny |
|----|---|------------|---------------|

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 1 | |
| przygotowanie do egzaminu | 39 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | przedstawienie podstawowych problemów przekładowych związanych ze swoistością języka oraz z jego wymiarem kulturowym; | W2 |
| 2. | problem nieprzekładalności na poziomie językowym i kulturowym; zagadnienie ekwiwalencji | W1, W2, U1, U3 |
| 3. | główne strategie rozwiązywania problemów przekładowych | W3, U2, U3 |
| 4. | główne błędy przekładowe i jak ich unikać | W3, U1, U3, K1 |
| 5. | weryfikacja poprawności przekładu | W3, U3, K2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin ustny | obecność na zajęciach obowiązkowa, egzamin w języku polskim |

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Zarys teorii przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f9ac4b3.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS WF-IFR976a |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|--|
| C1 | celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z głównymi teoriami w badaniach przekładowych |
|----|--|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|---------------------------|-----------------|
| W1 | student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie w ramach filologii francuskiej | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02 | egzamin pisemny |
| W2 | student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii francuskiej | FFR_K2_W03 | egzamin pisemny |
| W3 | student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w ramach filologii francuskiej i w szeroko rozumianym systemie nauk humanistycznych oraz o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej. | FFR_K2_W05 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje na temat teorii i krytyki przekładu oraz formułować krytyczne sądy, wykorzystując specjalistyczne źródła polskie i obcojęzyczne. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04 | egzamin pisemny |
| U2 | rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku francuskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa | FFR_K2_U05 | egzamin pisemny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności oraz znaczenia i roli tłumaczy w procesie przekazywania i upowszechniania tego dziedzictwa. | FFR_K2_K02 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| wykład | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 89 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 1 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Krótki zarys historii poglądów na temat przekładu oraz znaczenia przekładu w historii kultury i literatury | W1, W3 |
| 2. | Różne poglądy na przekład w wieku XX : spojrzenie językoznawcze (formalizm, strukturalizm) spojrzenie kulturowe (Translation Studies) Najnowsze tendencje w badaniach nad przekładem (postkolonializm, gender) | W2, U1, K1 |
| 3. | podstawowe pojęcia przekładoznawstwa: ekwiwalencja, adekwatność, akceptowalność kompetencje tłumacza typy przekładów: przekład literacki, teatralny, dla dzieci, audio-wizualny | W2, U2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| wykład | egzamin pisemny | egzamin w języku polskim |

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

L'antica letteratura artistica italiana

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f9c488a.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Włoski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Literaturoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | zapoznanie studentów z literaturą artystyczną, powstałą na przestrzeni XIV - XVII wieku we Włoszech. |
| C2 | przedstawienie podstawowych koncepcji literatury artystycznej omawianych okresów. |
| C3 | przedstawienie najważniejszych informacji na temat omawianych artystów i ich dzieł na tle ówczesnej sytuacji historycznokulturowej. |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|------------------------|------------------------------|
| W1 | wiedza na temat historii i znaczenia dzieł włoskiej literatury artystycznej | FFR_K2_W03 | egzamin pisemny, prezentacja |
| W2 | wiedza na temat ważniejszych dzieł malarstwa i architektury, ich autorów oraz postaci związanych z dawną sztuką i kulturą Półwyspu Apenińskiego, zwłaszcza Wenecji, Florencji i Rzymu XIV-XVII-w. | FFR_K2_W06 | egzamin pisemny, prezentacja |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | samodzielne przygotowanie i przedstawienie prezentację ppt i ustne wystąpienie w języku włoskim na temat dzieł literatury artystycznej XIV-XVII-wiecznej Italii, z wykorzystaniem literatury przedmiotu. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U08 | prezentacja |
| U2 | samodzielne zdobywanie wiedzy w zakresie kultury i cywilizacji włoskiej | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04 | egzamin pisemny |
| U3 | umiejętność rozpoznania różnych dzieł malarstwa XIV-XVII-wiecznej Italii, przeprowadzenia ich analizy oraz interpretacji | FFR_K2_U04 | egzamin pisemny, prezentacja |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Włoch, jego znaczenia dla kultury europejskiej, jest świadomy potrzeby jego zachowania i upowszechniania zdobytej wiedzy na ten temat. | FFR_K2_K02 | egzamin pisemny, prezentacja |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 20 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 15 | |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20 | |
| przygotowanie do zajęć | 15 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 100 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

| | | |
|----|---|------------------------|
| 1. | ZAKRES TEMATYCZNY OGÓLNY: 1. pojęcie literatury artystycznej; 2. zarys historii literatury artystycznej, powstałej na przestrzeni XIV - XVII wieku we Włoszech, analizowanej w oparciu o wybrane przedstawienia malarstwa i architektury. | W1, K1 |
| 2. | ZAKRES TEMATYCZNY SZCZEGÓŁOWY: 1. Cennino Cennini i księga o sztuce; 2. Leon Battista Alberti - teoria architektury i malarstwa ; 3. Leonardo da Vinci - kodeksy i traktat o malarstwie; 4. Francesco Colonna - Hypnerotomachia wobec teorii sztuk; 5. Benvenuto Cellini - sztuka w autobiografii; 6. Giorgio Vasari i pierwsza historia sztuki włoskiej. | W1, W2, U1, U2, U3, K1 |
| 3. | ZAKRES TEMATYCZNY ROZSZERZONY (w zależności od zainteresowań danej grupy uczestników kursu), fakultatywnie: 1. Cesare Ripa - Iconologia; 2. Zbiór listów M. G. Bottariego i S. Ticozziego - omawiane treści będą ilustrowane twórczością najwybitniejszych artystów przedstawianych w pismach ww autorów. | W2, U2, U3, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny, prezentacja | Zaliczenie na podstawie: 1. Obecności na zajęciach. Dopuszczone 2 nieusprawiedliwione nieobecności. W przypadku większej liczby nieusprawiedliwionych nieobecności student ma obowiązek uzgodnić z prowadzącym sposób zdania materiału zajęć, w których nie uczestniczył. Powyżej 4 nieusprawiedliwionych nieobecności nie ma możliwości zaliczenia przedmiotu. 2. W trakcie semestru: Prezentacja wybranego, uzgodnionego z prowadzącym, problemu tematycznego lub pisemna praca semestralna. 3. Egzamin pisemny, obejmujący zagadnienia omawiane na zajęciach. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

przedmiot prowadzony w języku włoskim, wymagana znajomość języka włoskiego przynajmniej na poziomie B1+; obecność na zajęciach jest obowiązkowa.

Ibero-Romance: pidgins creoles and mixed languages

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|---|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094f9dd86d.20</p> <p>Języki wykładowe Angielski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p> |
|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| <p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 4.0</p> |
|---|---|---|

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| G1 | By means of a wide range of case studies, involving (restructured) varieties of Ibero-Romance around the world, the student will become acquainted with the basics of language contact and contact linguistics. In addition to 'normal' language contact, we zoom in on two more 'extreme' forms of language contact: intertwining (a.k.a. language mixing) and creolization. |
| G2 | The student will learn to utilize a variety of scientific (web-based) tools and sources relating to language contact and Ibero-Romance linguistics. |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|
|-----|-------------------|-------------------------------|--------------------|

| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
|---|--|--|------------------------|
| W1 | At the end of the course, the student knows and understands the nature of language contact (word borrowing, grammatical borrowing, calquing, codeswitching, etc.), and the social factors that play a role in shaping the outcomes (such as prestige, identity, and demographic factors). The student will furthermore become acquainted with a variety of case studies, involving more 'extreme' cases of language contact within the field of Ibero-Romance. These case studies include creole such as Papiamentu (the Dutch Antilles), Palenquero (Colombia), and Chavacano (the Philippines), as well as intertwiners (or 'mixed languages') such as Media Lengua (Ecuador). | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03, FFR_K2_W04, FFR_K2_W06, FFR_K2_W07 | zaliczenie ustne, esej |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | The student can analyze the effects of language contact around the world, with a particular focus on Ibero-Romance. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U07, FFR_K2_U09, FFR_K2_U10, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | zaliczenie ustne, esej |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | The student is ready to apply scientific tools to the exploration of linguistic topics of his/her choice. | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02, FFR_K2_K03, FFR_K2_K04 | zaliczenie ustne, esej |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przeprowadzenie badań literaturowych | 30 | |
| przygotowanie do sprawdzianu | 30 | |
| przygotowanie referatu | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|------------|--------------------------|--|
|------------|--------------------------|--|

| | | |
|----|---|------------|
| 1. | 1. Overview of contact situations involving Ibero-Romance (Spanish and Portuguese) speech varieties around the world. 2. Main differences between European Spanish/Portuguese and overseas (or 'maritime') Spanish/Portuguese. 3. Language contact: "normal language contact" vs. "pidgins" vs. "creoles" vs. "mixed languages" (a.k.a. intertwiners) 4. Creole languages: general introduction and case studies (Papiamentu, Palenquero, Chabacano, Media Lengua) 5. Intertwiners (a.k.a. 'mixed languages'): general introduction and case study (Media Lengua) | W1, U1, K1 |
|----|---|------------|

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, metody e-learningowe, udział w badaniach

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------------|--|
| konwersatorium | zaliczenie ustne, esej | The student will be asked to write a short scientific expose/essay on a topic of his/her own choice (relating to the wider topic of the seminar), in addition to a mid-sized test with multiple choice and a few open questions. |



Metodologia badań językoznawczych
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.2F0.5cb094fde38ed.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS WF-IFR104 |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie | FFR_K2_W02 | egzamin pisemny |
| W2 | student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu językoznawstwa a w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej językoznawstwa języka fr/hiszp/port/wł. | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny |

| | | | |
|---|---|------------|-----------------|
| W3 | student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach omawianej problematyki językoznawczej z zakresu językoznawstwa (wł., hiszp/port/ franc) z podobnymi zjawiskami innych obszarów językowych, oraz innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych pozwalającą na dokonywanie analiz o charakterze porównawczym i wartościującym | FFR_K2_W06 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie metodologii badań językoznawczych | FFR_K2_U12 | egzamin pisemny |
| U2 | formułować i analizować problemy badawcze w zakresie metodologii badań językoznawczych oraz dobrać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień | FFR_K2_U10 | egzamin pisemny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | student rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy z zakresu metodologii badań językoznawczych | FFR_K2_K01 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 10 | |
| przygotowanie do zajęć | 50 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Językoznawstwo jako nauka i jego związek z innymi dziedzinami i dyscyplinami. Przednaukowe i naukowe podejście do opisu języka. Metody badań diachronicznych. Typologia języków, zróżnicowanie językowe i klasyfikacja języków. Wybrane teorie językoznawcze i związane z nimi określone metody opisu języka. Metody ilościowe i jakościowe w badaniu języka. Metody zbierania korpusu. | W1, W2, W3, U1, U2, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | egzamin pisemny | egzamin w języku polskim |



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Metodologia badań literackich

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb094fa1a11e.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Literaturoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS WF-IFR106 |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|--|
| C1 | Przekazanie studentom poszerzonej wiedzy z zakresu dwudziestowiecznych teorii literatury i uświadomienie zróżnicowanych form naukowej pracy z tekstem literackim |
|----|--|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|---|------------|-----------------|
| W1 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny |
| W2 | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska | FFR_K2_W03 | egzamin pisemny |
| W3 | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analiz, interpretacji i wartościowania tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej | FFR_K2_W04 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej i krajów frankofońskich oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego | FFR_K2_U05 | egzamin pisemny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form | FFR_K2_K03 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 40 | |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 20 | |
| przygotowanie do egzaminu | 20 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 110 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

| | | |
|----|---|--------------------|
| 1. | Najważniejszą częścią kursu jest przegląd głównych teorii literatury XX wieku - od klasycznej hermeneutyki, psychoanalizy, formalizmu rosyjskiego i amerykańskiego, przez strukturalizm praski i francuski, semiotykę, poststrukturalizm tekstologiczny i kulturowy, dekonstrukcję, neopragmatyzm, feminizm, gender i queer, postkolonializm, po badania kulturowe. Poruszone zostają kwestie literackości, autoteliczności, interpretacji i nadinterpretacji, fikcjonalności i metafikcjonalności, inter- i transtekstualności. Szczegółowo zostają omówione stanowiska W. Diltheya, S. Freuda, W. Szklowskiego, W. Jakobsona, I. Richardsa, W. Proppa, M. Bachtina, C. Levi-Straussa, R. Barthes'a, G. Genette'a, J. Derridy, H. Blooma, J. Kristevej, E. Showalter, H. Cixous, N. Miller, U. Eco, J. Cullera, R. Rorty'ego, J.F. Lyotarda, M. Foucaulta, J. Butler, E. Kosofsky-Sedgwick, E. Saida (et al.). | W1, W2, W3, U1, K1 |
|----|---|--------------------|

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | egzamin pisemny | |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Kurs "wprowadzenia do studiów literackich", "teorii literatury" lub pokrewny



Tłumaczenia ustne w kontekście wielojęzycznym
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cc2ecaf96ecd.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski, Hiszpański |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|---|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie przekładoznawstwa, zna specyficzne zasady tłumaczenia komunikatów ustnych właściwe dla przekładu konsekutywnego oraz symultanicznego, zwłaszcza w obszarze języka francuskiego oraz w instytucjach europejskich. | FFR_K2_W01 | egzamin ustny, ocena ciągłe w trakcie zajęć |

| | | | |
|--|--|------------|---|
| W2 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie języka francuskiego, ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności oraz różnorodności odmian tego języka na różnych obszarach jego występowania oraz różnic międzykulturowych w odniesieniu do języka i kultury polskiej, zna różne rejestry języka francuskiego i polskiego oraz formy językowo-protokolarne niezbędne w wykonywaniu tłumaczeń ustnych. | FFR_K2_W02 | egzamin ustny, ocena ciągłe w trakcie zajęć |
| W3 | Student zna i dogłębnie rozumie metody analizy i interpretacji różnych komunikatów ustnych (ogólnych i specjalistycznych, w tym prawniczych, ekonomicznych, administracyjnych), formułowanych zarówno w języku polskim, jak i francuskim. | FFR_K2_W04 | ocena ciągłe w trakcie zajęć |
| W4 | Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego, w szczególności w odniesieniu do działalności związanej z tłumaczeniami ustnymi. | FFR_K2_W07 | ocena ciągłe w trakcie zajęć |
| W5 | Student ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Francji i krajów frankofońskich, ma także wiedzę o systemie administracyjnym i instytucjonalnym oraz orientację we współczesnym życiu politycznym, społecznym i gospodarczym krajów Unii Europejskiej, w tym szczególnie Belgii, Francji, Luksemburga, a także pozaeuropejskich krajów francuskojęzycznych, niezbędne do przeprowadzenia analizy, interpretacji oraz przekładu, konsekwentnego bądź symultanicznego, różnego rodzaju komunikatów ustnych | FFR_K2_W08 | egzamin ustny, ocena ciągłe w trakcie zajęć |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student posiada kompetencje potrzebne do przekładu ustnego tekstów o charakterze ogólnym lub specjalistycznym z języka polskiego na język francuski oraz inny język romański lub/i z języka francuskiego i innego obcego na język polski. | FFR_K2_U02 | egzamin ustny, ocena ciągłe w trakcie zajęć |
| U2 | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie analizy, interpretacji oraz przekładu komunikatów ustnych, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze. | FFR_K2_U03 | egzamin ustny, ocena ciągłe w trakcie zajęć |
| U3 | Przy rozwiązywaniu problemów napotykanym w przekładzie ustnym student potrafi integrować wiedzę właściwą dla różnych dyscyplin humanistycznych oraz wykorzystać posiadaną wiedzę dla potrzeb właściwego przekazania komunikatu ustnego w sytuacji istnienia różnic międzykulturowych. | FFR_K2_U04 | egzamin ustny, ocena ciągłe w trakcie zajęć |
| U4 | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje komunikatów ustnych sformułowanych w języku francuskim, w innym języku romańskim i w języku polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu konsekwentnego lub symultanicznego. | FFR_K2_U05 | egzamin ustny, ocena ciągłe w trakcie zajęć |

| | | | |
|---|---|---------------------------|---|
| U5 | Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku francuskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany lub zadany temat dla potrzeb dokonania tłumaczenia konsekwentnego lub symultanicznego. | FFR_K2_U08 | ocena ciągła w trakcie zajęć |
| U6 | Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat przekładu ustnego, argumentując merytorycznie swoje poglądy oraz broniąc stosowanych przez siebie rozwiązań przekładowych. | FFR_K2_U09 | ocena ciągła w trakcie zajęć |
| U7 | Student potrafi określić priorytety przy realizacji złożonego zadania w zakresie przekładu ustnego, uwzględniając okoliczności, w jakich wygłaszany jest komunikat, osobę i cele mówcy oraz charakterystykę słuchaczy. | FFR_K2_U11 | egzamin ustny, ocena ciągła w trakcie zajęć |
| U8 | Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać posiadane umiejętności w zakresie przekładu ustnego, mając świadomość konieczności nieustannego kształcenia się i dokształcania w ciągu całego życia zawodowego. | FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | ocena ciągła w trakcie zajęć |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować złożone informacje oraz formułować krytyczne sądy, potrafi współdziałać i pracować w grupie, w tym podawać teksty do tłumaczenia konsekwentnego lub symultanicznego. | FFR_K2_K01 | ocena ciągła w trakcie zajęć |
| K2 | Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. | FFR_K2_K02 | ocena ciągła w trakcie zajęć |
| K3 | Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form, ma świadomość znaczenia komunikacji międzykulturowej we współczesnym świecie oraz roli, jaką odgrywają w niej tłumacze, w szczególności zdaje sobie sprawę ze znaczenia tłumaczenia ustnego w procesie przekazywania i upowszechniania osiągnięć najszerzej pojmowanej cywilizacji i kultury oraz w procesie pokojowego dialogu między narodami. | FFR_K2_K03 | ocena ciągła w trakcie zajęć |
| K4 | Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu tłumacza ustnego i kieruje się jej zasadami, prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wymaganiami stawianymi przez rynek pracy, zna i stosuje zasady etyki zawodowej tłumacza, ma świadomość odpowiedzialności za błędy popełnione w wykonywanych przez siebie tłumaczeniach ustnych oraz świadomość możliwych konsekwencji tych błędów, zdaje sobie również sprawę z ograniczoności własnych kompetencji | FFR_K2_K04 | ocena ciągła w trakcie zajęć |

Bilans punktów ECTS

| | |
|----------------------------------|--|
| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|----------------------------------|--|

| | | |
|---|-----------------------------|--------------------|
| ćwiczenia | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 45 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 20 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 10 | |
| przygotowanie do egzaminu | 15 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|--|
| 1. | <p>Ćwiczenia z tłumaczenia ustnego (początkowo konsekwentnego, a następnie symultanicznego) o tematyce najpierw ogólnej, a następnie specjalistycznej – na tym etapie studenci sporządzają glosariusze wielojęzyczne ze wskazanego zakresu tematycznego.</p> <p>Zajęcia prowadzone są w grupie zróżnicowanej językowo (studenci filologii hiszpańskiej, francuskiej, włoskiej lub portugalskiej), językiem wspólnym dla wszystkich uczestników jest język polski. Studenci wykonują tłumaczenia ze znanych sobie języków romańskich (język B i język C) na język polski oraz z języka polskiego na język romański B. W wypadku tłumaczenia symultanicznego przewiduje się symulację konferencji wielojęzycznych: z jednego z języków romańskich na język polski i dalej na pozostałe języki romańskie.</p> <p>Jednym z celów tego rodzaju ćwiczeń jest zwiększenie świadomości uczestników co do znaczenia jakości wykonywanego przekładu, z uwagi na fakt, że przełożony komunikat staje się materiałem wyjściowym do tłumaczenia na inne języki.</p> <p>Sporo miejsca w trakcie kursu poświęca się analizie wykonywanych przez uczestników tłumaczeń oraz poszukiwaniu optymalnych rozwiązań trudności pojawiających się w poszczególnych tekstach, wykorzystując w tym procesie wielojęzyczność oraz różnorodność doświadczeń członków grupy.</p> <p>Istotnym elementem zajęć jest ponadto kształcenie umiejętności ewaluacji przekładu ustnego: uczestnicy oceniają tłumaczenia wykonane przez kolegów (w aspekcie poprawności językowej oraz techniki przekładu), nabierając na tej drodze wprawy w ocenie swoich własnych działań translatorskich.</p> <p>Zajęcia odbywają się w laboratorium językowym.</p> | W1, W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, U4, U5, U6, U7, U8, K1, K2, K3, K4 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

inscenizacja, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, analiza błędów

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|---|--|
| ćwiczenia | egzamin ustny, ocena ciągłe w trakcie zajęć | Studenci zobowiązani są do przygotowywania się z podanego zakresu tematycznego, w tym sporządzania słowników i glosariuszy oraz redagowania tekstów będących następnie przedmiotem przekładu. Ocena końcowa wystawiana jest na podstawie egzaminu ustnego, z uwzględnieniem oceny ciągłej wynikającej z zajęć. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języków polskiego oraz francuskiego na poziomie C1 (według standardów ESOKJ) oraz znajomość drugiego języka romańskiego (hiszpański lub włoski lub portugalski - w zależności od prowadzonego naboru) na poziomie B2 (poziom po zaliczonym lektoracie). Przedmiot oferowany jest na przemian różnym filologiom, zasadą jest trójjęzyczność grupy (+ polski). Zdany egzamin z przedmiotu Praktyczna nauka języka francuskiego I (poziom studiów II stopnia). Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszcza się 2 nieobecności w semestrze.



Opcja projekt
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|---|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2F0.5cb879fb1e00d.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski, Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć projekt: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|--|
| C1 | Celem zajęć jest danie studentom możliwości zrealizowania zbiorowego projektu, o ile to możliwe we współpracy z grupami społecznymi spoza Uniwersytetu. Przedmiot uświadamia uczestnikom wartość współpracy w grupie. Prowadzący koordynuje przebieg projektu i czuwa nad jego realizacją. |
|----|--|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|--|---------|
| W1 | Student zna i rozumie zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów kultury • Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu filologii w systemie nauk humanistycznych oraz o jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej. • Student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach filologii francuskiej z dyscyplinami naukowymi w dziedzinie nauk humanistycznych. • Student zna i rozumie pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej oraz prawa autorskiego. | FFR_K2_W04, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06, FFR_K2_W07 | projekt |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | • Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne ze szczególnym uwzględnieniem języka francuskiego. • Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem zaawansowanych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U05, FFR_K2_U08, FFR_K2_U10, FFR_K2_U11 | projekt |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy. Student potrafi współpracować w grupie i dzielić odpowiedzialność za wyznaczone cele. | FFR_K2_K01, FFR_K2_K03 | projekt |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| projekt | 30 | |
| przygotowanie projektu | 30 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

| | | |
|----|--|------------|
| 1. | Opcja zakłada zrealizowanie przez studentów - pod kierunkiem tutora - wspólnie wybranego projektu, z zakresu szeroko rozumianego dziedzictwa społeczno-historyczno-kulturowego obszaru krajów romańskich. Temat projektu jest wybierany i omawiany na początku zajęć. Studenci realizują projekt zespołowo, o ile to możliwe we współpracy z grupami społecznymi spoza Uniwersytetu. | W1, U1, K1 |
|----|--|------------|

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład konwersatoryjny

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| projekt | projekt | Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest aktywny udział w projekcie, weryfikowany przez prowadzącego-tutora. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka francuskiego na poziomie B1+, obowiązkowa obecność na zajęciach

Bases teóricas de la sociolingüística
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|---|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.2F0.1584955674.20</p> <p>Języki wykładowe Hiszpański</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p> |
|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| <p>Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 4.0</p> |
|---|---|---|

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Przedmiot ten ma na celu przybliżenie, zarówno teoretyczne, jak i praktyczne, socjolingwistyki, a także metod badawczych, które oferują ten obszar wiedzy. Ważne jest, że aspekty terminologiczne i historyczne zostaną wykorzystane do zaoferowania szerokiej panoramy, która pozwoli studentowi, gdy pozna najważniejsze cechy charakterystyczne tej nauki, zainicjować własne badania w celu przygotowania pracy dyplomowej w dziedzinie językoznawczej. |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|---|--|-----------------------------|
| W1 | Ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu socjolingwistyki w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej socjolingwistyki w języku hiszpańskim. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W03, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06 | egzamin ustny |
| W2 | Zna specyfikę oraz przedmiot badań socjolingwistyki, jego działy oraz podstawowe fakty historyczne, odnosząc się do teorii różnych badaczy; jest świadom, jak zdefiniować pojęcie znaku, podać klasyfikację znaków oraz omówić podstawowe fakty z zakresu różnych szkół socjolingwistyki i umieć je scharakteryzować. | FFR_K2_W02, FFR_K2_W03, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06 | egzamin ustny, wyniki badań |
| W3 | Zna podstawowe zjawiska socjolingwistyczne (przekonania, postawy i świadomość socjolingwistyczna, różnice społeczne, kontakt językowy, polityka językowa, planowanie językowe itp.). | FFR_K2_W01, FFR_K2_W03, FFR_K2_W05 | egzamin ustny |
| W4 | Ma podstawową wiedzę o powiązaniach socjolingwistyki z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych. | FFR_K2_W03, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06 | egzamin ustny, wyniki badań |
| W5 | Zna i rozumie podstawowe metody analizy i badań socjolingwistyki w języku hiszpańskim. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W04, FFR_K2_W06 | egzamin ustny, wyniki badań |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić w języku hiszpańskim wystąpienie ustne na wybrany temat z zakresu socjolingwistyki z wykorzystaniem literatury przedmiotu. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U08, FFR_K2_U09, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12 | egzamin ustny |
| U2 | Potrafi pod kierunkiem opiekuna naukowego formułować i analizować problemy badawcze w zakresie socjolingwistyki oraz dobrać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów; potrafi też dokonać prezentacji opracowanych zagadnień. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U05, FFR_K2_U09, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12 | egzamin ustny, wyniki badań |
| U3 | Potrafi wykorzystać zdobyte informacje teoretyczne w praktycznym badaniu socjolingwistyki z zachowaniem podstawowych metod, wzbogacając ją o dodatkowe przykłady. | FFR_K2_U08, FFR_K2_U09, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | egzamin ustny, wyniki badań |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami. | FFR_K2_K04 | egzamin ustny |
| K2 | Student potrafi ocenić i selekcjonować informacje. | FFR_K2_K01 | egzamin ustny, wyniki badań |

Bilans punktów ECTS

| | |
|----------------------------------|--|
| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|----------------------------------|--|

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 20 | |
| przygotowanie projektu | 20 | |
| przygotowanie do egzaminu | 20 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 1 | |
| przygotowanie raportu | 10 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 101 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|------------------------------------|
| 1. | 1. Wprowadzenie do socjolingwistyki. | W1, W3, U3 |
| 2. | 2. Podstawowe jednostki analizy socjolingwistycznej. | W1, W3, W5, U3 |
| 3. | 2.1. Wspólnota językowa i środowisko językowe. | W1, W3, W5, U3 |
| 4. | 2.2. Odmiany językowe. | W1, W3, W5, U3 |
| 5. | 2.3. Socjolekty i repertuar językowe. | W1, W3, W5, U3 |
| 6. | 2.4. Komunikacja i rejestry. | W1, W3, W5, U3 |
| 7. | 3. Główne szkoły socjolingwistyczne. | W2, W3, W4, U2, U3, K2 |
| 8. | 3.1. Socjolingwistyka marksistowska. | W2, W3, W4, U2, U3, K2 |
| 9. | 3.2. Wariacjonizm. | W2, W3, W4, U2, U3, K2 |
| 10. | 3.3. Socjologia języka. | W2, W3, W4, U2, U3, K2 |
| 11. | 3.4. Etnografia mowy. | W2, W3, W4, U2, U3, K2 |
| 12. | 3.5. Integralne modele socjolingwistyczne. | W2, W3, W4, U2, U3, K2 |
| 13. | 4. Wprowadzenie do socjolingwistyki opisowej: ocena socjolingwistyczna. | W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 14. | 4.1. Świadomość społeczna i językowa. | W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 15. | 4.2. Stosunek do języka. | W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 16. | 4.3. Niepewność językowa. | W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 17. | 5. Badania socjolingwistyczne w praktyce. | W2, W3, W4, W5, U1, U2, U3, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

konsultacje, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, burza mózgów, metoda projektów

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|-----------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin ustny, wyniki badań | Obecność na zajęciach (maksymalnie dopuszczalne 2 nieobecności), przygotowanie się do zajęć i do egzaminu oraz realizacja projektu badania socjolingwistycznego. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie B2.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

América Latina Contemporánea

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.2F0.1584957508.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Hiszpański |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Nauki o kulturze i religii |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Celem zajęć jest zapoznanie studentów z wybranymi zagadnieniami (politycznymi, gospodarczymi, kulturowymi) dotyczącymi współczesnej Ameryki Łacińskiej. |
| C2 | Celem zajęć jest pogłębienie znajomości kontekstu kulturowego, umożliwiającego trafną interpretację i rozumienie tekstów kultury hispanoamerykańskiej. |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|---|---------------|
| W1 | Student zna i rozumie najważniejsze zagadnienia dotyczące współczesnej Ameryki Łacińskiej. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W06 | egzamin ustny |
| W2 | Student orientuje się w bieżącej sytuacji politycznej i społecznej krajów Ameryki Łacińskiej. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W06 | egzamin ustny |
| W3 | Student zna i rozumie najważniejsze zjawiska społeczne i kulturowe we współczesnej Ameryce Łacińskiej. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W06 | egzamin ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student potrafi wskazać i omówić przyczyny i skutki wybranych wydarzeń politycznych we współczesnej Ameryce Łacińskiej. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U08, FFR_K2_U09, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12 | egzamin ustny |
| U2 | Student potrafi samodzielnie opracować i zaprezentować wybrane zagadnienie z zakresu współczesnej problematyki latynoamerykańskiej.. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U07, FFR_K2_U08, FFR_K2_U09, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12 | egzamin ustny |
| U3 | Student potrafi omówić wybrany tekst kultury w kontekście problematyki współczesnej Ameryki Łacińskiej. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U08, FFR_K2_U10, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12 | egzamin ustny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student jest gotów do samodzielnego analizowania zjawisk dotyczących współczesnej Ameryki Łacińskiej | FFR_K2_K01 | egzamin ustny |
| K2 | Student jest gotów do interpretowania twórczości artystycznej w szerszym kontekście społeczno-politycznym, | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02, FFR_K2_K03 | egzamin ustny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 15 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 105 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Zarys współczesnej historii Ameryki Łacińskiej. Ameryka Łacińska w XX wieku - wstęp | W1, U1, K1 |
| 2. | Idee rewolucyjne w Ameryce Łacińskiej | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 3. | Dyktatury wojskowe i ich konsekwencje w krajach latynoamerykańskich | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 4. | „Tan lejos de Dios, tan cerca de los Estados Unidos”: Ameryka Łacińska i Stany Zjednoczone. Granica a tożsamość | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 5. | „Kultura biedy” i problem narkotykowy w Ameryce Łacińskiej | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 6. | Miejsce kultur rdzennych we współczesnej Ameryce Łacińskiej | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |
| 7. | Ameryka Łacińska a globalizacja | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

konsultacje, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin ustny | Egzamin ustny dotyczący wybranego zagadnienia szczegółowego |



Diacronia del castellano y crítica textual II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.2F0.1586249428.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Hiszpański |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|--|
| C1 | Głównym celem przedmiotu jest przeprowadzenie analizy filologicznej, która dostarczy nam niezbędnych informacji aby usytuować chronologicznie analizowane teksty literackie i nieliterackie od końca epoki średniowiecza. Podczas zajęć przeprowadzimy wspólnie analizę z fonologicznego, morfoskładniowego i semantyczno-leksykalnego punktu widzenia. Również przeprowadzimy analizę struktury formalnej tekstów językoznawczego punktu widzenia |
|----|--|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|---------------------------|-------------|
| W1 | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kierunku filologia hiszpańska | FFR_K2_W01 | prezentacja |
| W2 | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie języka hiszpańskiego, itp. ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności historycznej zmienności. | FFR_K2_W03 | prezentacja |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i nieliterackich języka hiszpańskiego oraz przeprowadzić ich interpretację z zastosowaniem w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U05 | prezentacja |
| U2 | student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku hiszpańskim oraz innym języku romańskim lub/i polskim na wybrany temat z zakresu diachronii i synchronii języka hiszpańskiego z wykorzystaniem literatury przedmiotu | FFR_K2_U01 | prezentacja |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy | FFR_K2_K01 | prezentacja |
| K2 | student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodowej i kieruje się jej zasadami | FFR_K2_K04 | prezentacja |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| wykład | 30 | |
| przygotowanie projektu | 60 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Przedstawianie Nowego Świata- dzienniki odkrywców | W1, W2, U1, K1 |

| | | |
|----|---|------------------------|
| 2. | Hiszpański teatr Złotego Wieku jako obraz zmieniającego się społeczeństwa | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 3. | Diccionario de autoridades a literatura XVIII-go wieku | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 4. | Propaganda frankistowska | W1, W2, U1, U2, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza przypadków, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, burza mózgów, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| wykład | prezentacja | Na zajęciach wymagana jest obecność. Student powinien przeczytać teksty zadane przez wykładowcę oraz przygotować się do omawiania/dyskusji podanych tematów dotyczących zadanych lektur. Zaliczenie przedmiotu na podstawie przygotowanej prezentacji na temat tekstu wybranego wspólnie z wykładowcą. Język prezentacji: hiszpański |

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka hiszpańskiego na poziomie B2



Español de América II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.2F0.1586255289.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Hiszpański |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS |

| | | |
|--|--|-----------------------------------|
| Okresy Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Część druga i zasadnicza kursu to analiza hiszpańskiego amerykańskiego na rozmaitych poziomach: fonetycznym, morfoskładniowym, leksykalnym. Dodatkowe moduły to Spanglish i języki w kontakcie, polityka językowa, hiszpański jako język obcy (español LE), norma. Zajęcia obejmują ćwiczenia praktyczne oraz analizę wybranych fragmentów literatury tego obszaru pod kątem językowym. |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|------------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | zróżnicowanie regionalne j. hiszp. | FFR_K2_W02 | zaliczenie pisemne |

| | | | |
|---|---|--|--------------------|
| W2 | podstawowe prace i nurty badawcze z zakresu tematyki kursu | FFR_K2_W03 | zaliczenie pisemne |
| W3 | umiejętność zredagowania pracy pisemnej na określony temat | FFR_K2_W07 | zaliczenie pisemne |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | scharakteryzować sytuację językową w Ameryce hiszpańskojęzycznej | FFR_K2_U03, FFR_K2_U10 | zaliczenie pisemne |
| U2 | zredagować prace pisemną na wybrany temat | FFR_K2_U10, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12 | zaliczenie pisemne |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | samodzielnej analizy i oceny zjawisk językowych | FFR_K2_K01 | zaliczenie pisemne |
| K2 | charakterystyki i opisu złożonej sytuacji językowej w Ameryce hiszpańskojęzycznej | FFR_K2_K02 | zaliczenie pisemne |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 15 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 15 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 15 | |
| Przygotowanie prac pisemnych | 15 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Aktualna sytuacja w Ameryce Hiszpańskojęzycznej | W1, W2, W3, U1, U2, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, wykład konwencjonalny, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|--------------------|---|
| konwersatorium | zaliczenie pisemne | Ocenianie ciągłe plus ocena pracy zredagowanej w j. hiszp. na koniec kursu. Na ocenę składa się: - ocena aktywności i przygotowania w trakcie kursu 30% - ocena pracy semestralnej 70 % Obecność obowiązkowa. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie pierwszej części kursu (Español de América I)



Tłumaczenia pisemne II (polski <-> francuski)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka Ścieżka traduktologiczna | Kod przedmiotu UJ.WFFFRTraS.220.5cb094ff95052.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski, Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS WF-IFR1139 |
| Obligatoryjność obowiązkowy | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 5.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|---|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | tłumaczenia pisemne II (polski <-> francuski) | FFR_K2_W05, FFR_K2_W06, FFR_K2_W07, FFR_K2_W08 | zaliczenie |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | tłumaczenia pisemne II (polski <-> francuski) | FFR_K2_U02, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05 | zaliczenie |

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:

| | | | |
|----|---|------------------------|------------|
| K1 | tłumaczenia pisemne II (polski <-> francuski) | FFR_K2_K03, FFR_K2_K04 | zaliczenie |
|----|---|------------------------|------------|

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia | 60 | |
| analiza aktów normatywnych | 30 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 30 | |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 150 | ECTS 5.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 60 | ECTS 2.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | Tłumaczenia pisemne II (polski <-> francuski) użytkowe | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone**Metody nauczania:**

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, konwersatorium językowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia | zaliczenie | obecność, aktywność |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach, aktywność.



Ochrona własności intelektualnej
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|---|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.220.5ca75696652f3.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Nauki o bezpieczeństwie |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0388 Interdyscyplinarne programy i kwalifikacje związane z naukami społecznymi, dziennikarstwem i informacjami |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność obowiązkowy | |

| | | |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie | Liczba punktów ECTS 1.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 6 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym (w tym unijnym) z uwzględnieniem wybranego orzecznictwa (dotyczącego aktualnych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne) | FFR_K2_W07 | zaliczenie |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |

| | | | |
|---|--|---------------------------|------------|
| U1 | analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi są łączone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw w tym w internecie, w przypadku plagiatu; zasady nabywania praw do dóbr niematerialnych) | FFR_K2_U03, FFR_K2_U13 | zaliczenie |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student jest gotów do ciągłego rozwoju zawodowego z uwzględnieniem reguł prawa własności intelektualnej | FFR_K2_K02, FFR_K2_K04 | zaliczenie |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| wykład | 6 | |
| analiza orzecznictwa | 4 | |
| analiza aktów normatywnych | 4 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 12 | |
| samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach | 4 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 6 | ECTS 0.2 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej. | W1, U1, K1 |

| | | |
|----|--|------------|
| 2. | 1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony wybranych kategorii utworów, w tym utworów zależnych (tłumaczeń), prac dyplomowych, opracowań naukowych, 2) podmiot prawa autorskiego (utwory współautorskie, utwory pracownicze) 3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenia praw autorskich (m.in. w internecie, plagiat) 4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji oraz działalności gospodarczej) 5) umowy z zakresu prawa autorskiego 6) zasady wykorzystywania praw własności intelektualnej (znaki towarowe, wzory przemysłowe, wynalazki, tajemnica przedsiębiorstwa) w sferze działalności edukacyjnej oraz gospodarczej | W1, U1, K1 |
|----|--|------------|

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| wykład | zaliczenie | obecność |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Po zakończonym kursie student posiada wiedzę z zakresu polskiego oraz unijnego i międzynarodowego prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego, prawa własności przemysłowej), z uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (m.in. plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku. Student zna zasady obrotu prawami własności intelektualnej.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Najnowsze literatury romańskie

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka Ścieżka filologiczna | Kod przedmiotu UJ.WFFFRFiloS.220.5cb094f7e9b17.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Literaturoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS WF-IFR1117 |
| Obligatoryjność obowiązkowy | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Zapoznanie studentów z najważniejszymi zjawiskami w literaturach krajów romańskich, wybranymi autorami i autorkami oraz polską recepcją najistotniejszych dzieł pisanych w językach romańskich po 1990 roku |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|--|-----------------|
| W1 | Student ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego literaturoznawstwie, przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych kultury krajów romańskich. Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie, przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach kultury krajów romańskich | FFR_K2_W01, FFR_K2_W03 | egzamin pisemny |
| W2 | Student ma pogłębioną wiedzę w zakresie interpretacji i analizy tekstów kultury krajów romańskich, w tym w zakresie zależności między tekstem oryginalnym a przekładem | FFR_K2_W04 | egzamin pisemny |
| W3 | Student zna i rozumie tendencje w literaturze polskiej w kontekście literatur romańskich; ma orientację w życiu kulturalnym w Polsce i w krajach romańskich | FFR_K2_W05 | egzamin pisemny |
| W4 | Student ma pogłębioną świadomość relacji pomiędzy literaturami romańskiego kręgu kulturowego a literaturą polską i światową; ma pogłębioną wiedzę dotyczącą specyfiki przekładu i mechanizmów wydawniczych w Polsce i krajach romańskiego kręgu kulturowego | FFR_K2_W08 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student potrafi wyszukiwać i analizować informacje dotyczące najnowszych literatur krajów romańskich i formułować subiektywne sądy; potrafi analizować i interpretować różne teksty kultury krajów romańskich w odniesieniu do tła ich powstania i funkcjonowania w macierzystym kontekście | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04 | egzamin pisemny |
| U2 | Student potrafi argumentować merytorycznie i formułować wnioski w zakresie literatur krajów romańskich; potrafi integrować wiedzę z dziedziny nauk humanistycznych | FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U10 | egzamin pisemny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym, interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze krajów romańskich; jest gotów działać na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego krajów romańskich oraz polskiego | FFR_K2_K02, FFR_K2_K03 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---|---|
| wykład | 30 |
| przygotowanie do egzaminu | 20 |
| przygotowanie do zajęć | 20 |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 50 |

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Kurs przybliży studentom najważniejsze zjawiska w kulturach krajów romańskich po 1990, prezentuje sylwetki autorów, najważniejsze dzieła, ośrodki twórcze, festiwale, nagrody literackie, a także zwraca uwagę na polską recepcję tej twórczości. Wykładowi towarzyszą dyskusje i analizy wybranych tekstów literackich - prozy, poezji, dramatu i literatury eksperymentalnej (takich autorów jak m.in. J. Saramago, G. Tavares, R. A. Branco, R. Saviano, P. Rumiz, C. Magris, E. Ferrante, N. Iuga, M. Visniec, D. Lungu, A. Schiop, G. Naum, A. Blandiana, D. Crudu, J. Brossa, E. Vila-Matas, P. Garcia Casado, B.M. Koltés, E. Hocquard, J. Egloff, F. Beigbeder, V. Despentes, M. Houellebecq) | W1, W2, W3, W4, U1, U2, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| wykład | egzamin pisemny | |



Krytyka przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.220.5cb42a8942fb3.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|--|
| C1 | Celem przedmiotu jest uzyskanie zaawansowanej wiedzy o metodach i problemach analizy przekładu - potrzebne do opracowania pracy magisterskiej w zakresie przekładoznawstwa |
|----|--|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|---|-------------------------|
| W1 | Student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, w tym o wybranych teoriach i metodologiach stosowanych w przekładoznawstwie. | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06, FFR_K2_W07 | egzamin pisemny / ustny |
| W2 | Student ma pogłębioną wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych | FFR_K2_W01, FFR_K2_W03, FFR_K2_W04 | egzamin pisemny / ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student potrafi rozpoznawać różne rodzaje tekstów kultury oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację przekładoznawczą | FFR_K2_U04, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08, FFR_K2_U09 | egzamin pisemny / ustny |
| U2 | Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać zaawansowane umiejętności badawcze w zakresie przekładoznawstwa | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U06 | egzamin pisemny / ustny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury sformułowanych w języku portugalskim lub polskim oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację z zastosowaniem zróżnicowanych metod z perspektywy problematyki przekładu oraz w celu określenia ich miejsca w procesie rozwoju przekładoznawstwa.- | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02, FFR_K2_K03, FFR_K2_K04 | egzamin pisemny / ustny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| zapoznanie się z e-podręcznikiem | 15 | |
| przygotowanie do egzaminu | 40 | |
| przygotowanie eseju | 10 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 4 | |
| konsultacje | 1 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 1 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 101 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Przekład poetycki wg "Małego ale maksymalistycznego manifestu" St. Barańczaka. | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 2. | Dosłowność w przekładzie stosownie do wymogów tekstu: możliwość, błąd czy konieczność? Problem ortonimii. | W1, W2, K1 |
| 3. | Problem czytelnika zaprojektowanego w przekładzie: jego domniemana wiedza o realiach kulturowych JO i sposoby jej uzupełniania; zakładane upodobania czytelnika i ewentualne manipulacje z tym związane | W1, W2, K1 |
| 4. | Problem strategii przekładu | W1, W2, K1 |
| 5. | Główne problemy tłumaczenia przysięgłego | W1, W2, K1 |
| 6. | Procedury badawcze - krytyka tekstu przekładowego według Bermana | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 7. | Problem stylizacji w przekładzie | W1, W2, K1 |
| 8. | Tłumaczenie Biblii - współcześniać czy zachowywać "polski styl biblijny"? | W1, W2, K1 |
| 9. | Tłumaczenie Biblii - problem eufemizacji i tłumaczenie "inkluzywne" | W1, W2, K1 |
| 10. | Teoria polisystemów: przekład w kulturze przyjmującej | W1, W2, K1 |
| 11. | Przekład intersemiotyczny : problemy adaptacji filmowej | W1, W2, K1 |
| 12. | Figury przekładu na tle języka oryginału | W1, W2, K1 |
| 13. | Figury przekładu na tle języka przekładu | W1, W2, K1 |
| 14. | Teoria przekładu wobec postmodernistycznych „szkół lektury”: dekonstrukcja i gender studies | W1, W2, K1 |
| 15. | Dylematy ewaluacji przekładu | W1, W2, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|-------------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny / ustny | egzamin odbywa się w 2 fazach: 1. student dostarcza krótką (2-3 strony) pracę pisemną omawiającą dowolnie wybrany problem poruszany na wykładzie 2. egzamin ustny - student losuje 1 problem do omówienia |



Dydaktyka języka francuskiego 2

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.220.1584959377.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 2 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|--|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w glottodydaktyce. | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny |
| W2 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie dydaktyki i szczegółowej metodyki nauczania języka francuskiego jako obcego. | FFR_K2_W03, FFR_K2_W06 | egzamin pisemny |
| W3 | Student ma wiedzę o strukturze i funkcjach systemu edukacji: celach, podstawach prawnych, organizacji i funkcjonowaniu szkół jako placówek oświatowych. | FFR_K2_W02, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06 | egzamin pisemny |

| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
|---|---|--|---------------------------------|
| U1 | Student posiada kompetencje potrzebne do nauczania języka francuskiego jako obcego w polskim systemie edukacji. | FFR_K2_U04, FFR_K2_U06 | egzamin pisemny, prezentacja |
| U2 | Student potrafi samodzielnie przygotować i przeprowadzić lekcję języka francuskiego jako obcego w polskim systemie edukacji. | FFR_K2_U04, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08 | egzamin pisemny, prezentacja |
| U3 | Przy rozwiązywaniu problemów dydaktycznych, student potrafi integrować wiedzę właściwą dla glottodydaktyki, pedagogiki, psychologii i innych dyscyplin. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04 | egzamin pisemny, prezentacja |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu nauczyciela; podczas praktyk w szkole kieruje się jej zasadami. | FFR_K2_K04 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|--|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|------------|---|--|
| 1. | Nauczyciel: kształcenie i samokształcenie, role, źródła trudności i zasoby, rozwój zawodowy | W1, W2, W3, U1, U3, K1 |
| 2. | Szkoła: funkcjonowanie szkoły, miejsce języków obcych w siatce godzin | W3, U1, K1 |
| 3. | Dokumenty: podstawa programowa, ESOKJ, ewentualnie uzupełnienie wiedzy o Karcie Nauczyciela | W2, U1, U2, U3, K1 |
| 4. | Kompetencje językowe według ESOKJ | W1, W2, W3, U3 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny, prezentacja | Przygotowanie prezentacji, zaliczenie egzaminu pisemnego, obecność na zajęciach. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Jeśli przedmiot jest realizowany w ramach procedury zdobywania uprawnień pedagogicznych, wymaganiem wstępnym jest realizacja przedmiotów Dydaktyka języka francuskiego 1a i 1b. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa.



Praktyczna nauka języka francuskiego II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|---|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.2C0.5cb094eea836d.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność obowiązkowy | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 3 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60 | |

| | | |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| Okres Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie | Liczba punktów ECTS 6.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|---|--|-----------------|
| W1 | ma świadomość kompleksowej natury języka francuskiego i wie, jak osiągać logiczną i językową poprawność wyrażania własnych myśli i poglądów, konstruowania sądów i opinii oraz zna różne rejestry języka francuskiego, w tym rejestr języka akademickiego | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02, FFR_K2_W03, FFR_K2_W04, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06, FFR_K2_W07, FFR_K2_W08 | brak zaliczenia |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | wykazuje się odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia praktyczną i teoretyczną znajomością języka francuskiego (poziom C1+/C2 według standardów ESOKJ);-potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku francuskim na wybrany temat;-potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role;-posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim różnych prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i kultury(w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego);-posiada kompetencje potrzebne do przekładu i redagowania tekstów lub komunikatów ustnych w języku francuskim o charakterze ogólnym;-potrafi określić priorytety przy realizacji określonego zadania; | FFR_K2_U01, FFR_K2_U02, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08, FFR_K2_U09, FFR_K2_U10 | brak zaliczenia |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje oraz formułować krytyczne sądy;-uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form; | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02, FFR_K2_K03 | brak zaliczenia |

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| ćwiczenia | 60 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 60 | ECTS 2.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

| | | |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
| ćwiczenia | 30 | |
| przygotowanie pracy dyplomowej | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 60 | ECTS 6.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | <p>Semestr zimowy: tworzenie tekstu naukowego</p> <ul style="list-style-type: none"> -przygotowanie i przedstawienie na zajęciach samodzielnej analizy uprzednio uzgodnionego z prowadzącym tekstu naukowego z zakresu literaturoznawstwa lub językoznawstwa - napisanie i złożenie krótkiego tekstu na ustalony wcześniej temat, spełniającego kryteria tekstu naukowego <p>Semestr letni: zajęcia praktyczne z wypowiedzi pisemnej</p> <ul style="list-style-type: none"> - przedstawienie na zajęciach gotowych części pracy magisterskiej każdego studenta albo części z nich albo innej pracy tego samego typu - projekcja tych prac i wspólna próba stworzenia jak najlepszego tekstu - refleksja w parach nad znalezieniem najlepszego tekstu - indywidualne spotkanie z nauczycielem w celu ustalenia definitywnego brzmienia problematycznych fragmentów | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|---|
| ćwiczenia | brak zaliczenia | uczestnictwo w zajęciach; przygotowanie i oddanie w terminie prac pisemnych |

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|---------------------|-------------------------|--|
| ćwiczenia | brak zaliczenia | uczestnictwo w zajęciach; oddanie ostatecznej wersji językowej pracy magisterskiej |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obowiązkowa obecność na zajęciach i znajomość języka francuskiego na poziomie C1



Pragmatyka przekładu
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka Ścieżka filologiczna | Kod przedmiotu UJ.WFFFRFiloS.240.5cb094f993714.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność obowiązkowy | Kod USOS |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 3 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | celem zajęć jest zwrócenie uwagi studentów na najczęstsze problemy, z którymi zmagają się tłumacze, na typowe błędy przekładowe oraz wskazanie standardowych metod rozwiązywania tych problemów |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|---|---------------------------|---------------|
| W1 | student ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawnych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język francuski i z języka francuskiego na język polski | FFR_K2_W01 | egzamin ustny |
| W2 | student ma pogłębioną świadomość kompleksowej natury języka polskiego oraz języka francuskiego oraz jego złożoności i historycznej zmienności, konieczną do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawnych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język francuski i z języka francuskiego na język polski. | FFR_K2_W02 | egzamin ustny |
| W3 | zaawansowane metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawnych, naukowych, przysięgłych) umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu z języka polskiego na język francuski i z języka francuskiego na język polski | FFR_K2_W02, FFR_K2_W04 | egzamin ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka polskiego na język francuski ; potrafi dokonać poprawnego przekładu pisemnego różnego rodzaju tekstów z języka francuskiego na język polski; posiada pogłębione kompetencje językowe niezbędne w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych (ekonomicznych, prawnych, administracyjnych, naukowych, etc.), w tym znajomość słownictwa, terminologii i frazeologii charakterystycznej dla danego języka specjalistycznego | FFR_K2_U02, FFR_K2_U06 | egzamin ustny |
| U2 | skutecznie wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu tekstów pisemnych tak o charakterze ogólnym, jak i specjalistycznym, w tym również tworzyć własne słowniki i glosariusze, oraz potrafi dobrać strategie i techniki pozwalające na rozwiązanie napotkanych problemów, uwzględniając przeznaczenie tekstu oraz funkcję, jaką ma on pełnić w kulturze docelowej | FFR_K2_U03 | egzamin ustny |
| U3 | rozpoznać różne rodzaje tekstów sformułowanych w języku francuskim i polskim oraz przeprowadzić ich dogłębną analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego, umie zidentyfikować zastosowany rejestr i ton języka i znaleźć jego ekwiwalent w tradycji języka docelowego; potrafi rozpoznać gatunek i styl tłumaczonego tekstu, potrafi wybrać odpowiednią technikę przekładową. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U06 | egzamin ustny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | oceniać i selekcjonować złożone informacje konieczne do wykonania poprawnego przekładu tekstów pisemnych różnego rodzaju (np. użytkowych, literackich, ekonomicznych, prawnych, naukowych, przysięgłych) z języka polskiego na język francuski i z języka francuskiego na język polski. | FFR_K2_K01 | egzamin ustny |

| | | | |
|----|---|------------|---------------|
| K2 | student jest świadom odpowiedzialności za dokonany przekład | FFR_K2_K04 | egzamin ustny |
|----|---|------------|---------------|

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 20 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 1 | |
| przygotowanie do egzaminu | 39 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | przedstawienie podstawowych problemów przekładowych związanych ze swoistością języka oraz z jego wymiarem kulturowym; | W2 |
| 2. | problem nieprzekładalności na poziomie językowym i kulturowym; zagadnienie ekwiwalencji | W1, W2, U1, U3 |
| 3. | główne strategie rozwiązywania problemów przekładowych | W3, U2, U3 |
| 4. | główne błędy przekładowe i jak ich unikać | W3, U1, U3, K1 |
| 5. | weryfikacja poprawności przekładu | W3, U3, K2 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|---|
| konwersatorium | egzamin ustny | egzamin w języku polskim, obecność na zajęciach obowiązkowa |

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Tłumaczenia ustne konsekutywne (polski <-> francuski)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka Ścieżka traduktologiczna | Kod przedmiotu UJ.WFFFRTraS.240.5cb094ffcaf08.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski, Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność obowiązkowy | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 3 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 3.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|--|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | tłumaczenia ustne konsekutywne (polski <-> francuski) | FFR_K2_W04, FFR_K2_W07, FFR_K2_W08 | zaliczenie |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | tłumaczenia ustne konsekutywne (polski <-> francuski) | FFR_K2_U02, FFR_K2_U03, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08 | zaliczenie |

| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
|---|---|--|------------|
| K1 | tłumaczenia ustne konsekwentne (polski <-> francuski) | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02, FFR_K2_K03, FFR_K2_K04 | zaliczenie |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---------------------------------------|--|--------------------|
| ćwiczenia | 30 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 15 | |
| analiza aktów normatywnych | 15 | |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 90 | ECTS 3.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|------------|---|--|
| 1. | Tłumaczenia ustne konsekwentne (polski <-> francuski) | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| ćwiczenia | zaliczenie | obecność, aktywność na zajęciach |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach, aktywność.



Seminarium magisterskie przekładoznawcze II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.2C0.5cc2ecb1507bd.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 3 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30 | |

| | | |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| Okres Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie | Liczba punktów ECTS 30.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|--|---|-------------------------------------|
| W1 | Student ma podstawową i uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii tematu seminarium oraz własnej pracy magisterskiej | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02 | zaliczenie pisemne, brak zaliczenia |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Zredagować rozprawę magisterską; dokonać analizy problemu z zakresu współczesnego przekładoznawstwa | FFR_K2_U01, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U12 | zaliczenie pisemne, brak zaliczenia |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego i potrzeby jego upowszechniania, jest w stanie uczestniczyć w życiu kulturalnym | FFR_K2_K02, FFR_K2_K03, FFR_K2_K04 | zaliczenie pisemne, brak zaliczenia |

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---|---|--------------------|
| seminarium | 30 | |
| przygotowanie pracy dyplomowej | 360 | |
| przeprowadzenie badań literaturowych | 60 | |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 60 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 60 | |
| wykonanie ćwiczeń | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 60 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 660 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--------------------------------|---|--|
| seminarium | 30 | |
| przygotowanie pracy dyplomowej | 210 | |

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 240 | ECTS 30.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | Aktualne zagadnienia związane z przekładem literatury pięknej, dyskursu humanistycznego, tekstów użytkowych, tekstów audiowizualnych, wypowiedzi ustnych. Zajęcia odbywają się w języku polskim i francuskim. Treści merytoryczne ustalane są w zależności od zainteresowań uczestników seminarium oraz tematów przygotowywanych prac magisterskich | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, inscenizacja, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, udział w badaniach

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| seminarium | brak zaliczenia | |

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, udział w badaniach

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|--------------------|--|
| seminarium | zaliczenie pisemne | Złożenie rozprawy magisterskiej. Praca dyplomowa oraz egzamin dyplomowy składane są w języku francuskim. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczone seminarium magisterskie przekładoznawcze I



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie językoznawcze II

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.2C0.5cc2ecb16df96.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 3 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30 | |

| | | |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| Okres Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie | Liczba punktów ECTS 30.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|--|
| C1 | Głównym celem jest pogłębianie problematyki związanej z wybranymi przez studentów tematami prac magisterskiej. Oprócz kwestii dotyczącej technicznej strony redakcji pracy, podejmowane są szczegółowe zagadnienia merytoryczne w obszarze językoznawstwa. |
|----|--|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---|---|--|-----------------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu językoznawstwa w systemie nauk humanistycznych oraz o specyfice przedmiotowej i metodologicznej językoznawstwa i języka fr | FFR_K2_W03 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| W2 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego, teorii i metodologii stosowanych w językoznawstwie | FFR_K2_W01, FFR_K2_W03 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| W3 | Wykazuje się uporządkowaną i pogłębioną wiedzą szczegółową w zakresie tematyki seminarium mgr. Orientuje się w założeniach poszczególnych prądów językoznawczych | FFR_K2_W01, FFR_K2_W03, FFR_K2_W06 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| W4 | Student ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach omawianej problematyki językoznawczej z zakresu językoznawstwa francuskiego (i romańskiego) z podobnymi zjawiskami innych obszarów językowych, oraz innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych pozwalającą na dokonywanie analiz o charakterze porównawczym i wartościującym | FFR_K2_W03, FFR_K2_W05 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Student posiada umiejętność przygotowania w języku francuskim pracy pisemnej spełniającej wymogi pracy magisterskiej; potrafi przeprowadzić kwerendę bibliograficzną, dobrać źródła, przytaczać je, posiada umiejętność korzystania z norm redakcyjnych przypisanych pracy magisterskiej. | FFR_K2_U01 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U2 | Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku polskim oraz w języku fr na wybrany temat, z wykorzystaniem literatury przedmiotu | FFR_K2_U03 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U3 | Student potrafi wyszukać materiał badawczy stanowiący podstawę jego pracy magisterskiej, potrafi dokonać selekcji tego materiału, wybrać teksty odpowiadające postawionym sobie założeniom badawczym. Potrafi dobrać różnojęzyczną literaturę teoretyczną będącą podstawą metodologii zastosowanej w pracy | FFR_K2_U01, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| U4 | Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze w zakresie studiowanej przez siebie dyscypliny językoznawczej, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod | FFR_K2_U01, FFR_K2_U03, FFR_K2_U04, FFR_K2_U05 | zaliczenie, brak zaliczenia |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego | FFR_K2_K01, FFR_K2_K02 | zaliczenie, brak zaliczenia |

| | | | |
|----|---|------------------------|-----------------------------|
| K2 | przedstawiać opracowywaną tematykę i aktywizować kolegów, zachęcając do zadawania pytań, prowadzić dyskusję na przygotowany oraz brać udział w dyskusjach moderowanych przez innych uczestników zajęć | FFR_K2_K03, FFR_K2_K04 | zaliczenie, brak zaliczenia |
|----|---|------------------------|-----------------------------|

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---------------------------------------|---|--------------------|
| seminarium | 30 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30 | |
| analiza i przygotowanie danych | 30 | |
| przygotowanie pracy dyplomowej | 180 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 270 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---------------------------------------|---|---------------------|
| seminarium | 30 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 120 | |
| analiza i przygotowanie danych | 120 | |
| przygotowanie pracy dyplomowej | 360 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 630 | ECTS 30.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

| | | |
|----|---|--|
| 1. | - typologia lingwistyczna: analogie i różnice między językami - kontakty językowe: wpływy, interferencje, podobieństwa (synchronicznie i diachronicznie) - obraz świata w strukturach językowych i ich kulturach, ich zmiany - biolingwistyka, psycholingwistyka, socjolingwistyka - nauka języka ojczystego i obcego | W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, U4, K1, K2 |
|----|---|--|

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

seminarium, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|---|
| seminarium | brak zaliczenia | Zaliczenie na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach (dopuszczalne 2 nieobecności w semestrze). |

Semestr 4

Metody nauczania:

seminarium, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|---|
| seminarium | zaliczenie | Zaliczenie czwartego semestru (II semestru studiów II stopnia) na podstawie przedstawienia pracy magisterskiej gotowej do obrony. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczony I rok studiów II stopnia, łącznie z seminarium.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Seminarium magisterskie literaturoznawcze II

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.2C0.5cc2ecc029439.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Literaturoznawstwo |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Obligatoryjność fakultatywny | Kod USOS |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 3 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30 | |

| | | |
|---------------------------|---|------------------------------------|
| Okres Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie | Liczba punktów ECTS 30.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |

| | | | |
|---|---|---------------------------|-------------------------------------|
| W1 | wiedza ogólna w zakresie historii literatury i kultury francuskiej oraz zagadnień szczegółowych będących przedmiotem zajęć; świadomość złożoności historycznej i zmienności zjawisk literackich | FFR_K2_W01, FFR_K2_W02 | zaliczenie pisemne, brak zaliczenia |
| W2 | wiedza o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. | FFR_K2_W01 | zaliczenie pisemne, brak zaliczenia |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | Umiejętność przygotowania w języku francuskim lub/i polskim typowych prac pisemnych o charakterze ogólnym, odnoszących się do różnych dziedzin życia i szeroko rozumianej kultury. | FFR_K2_U01 | zaliczenie pisemne, brak zaliczenia |
| U2 | samodzielne przygotowanie i przedstawienie wystąpienia ustnego w języku francuskim lub/ i polskim na wybrany temat literacki z wykorzystaniem literatury przedmiotu. | FFR_K2_U02 | zaliczenie pisemne, brak zaliczenia |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, świadomość odpowiedzialności za jego zachowanie. | FFR_K2_K02 | zaliczenie pisemne, brak zaliczenia |
| K2 | Umiejętność selekcji, oceny i analizy zdobytych informacji oraz formułowania krytycznych sądów. | FFR_K2_K01 | zaliczenie pisemne, brak zaliczenia |

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| seminarium | 30 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30 | |
| przeprowadzenie badań literaturowych | 30 | |
| przygotowanie referatu | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|---------------------------|---|
|---------------------------|---|

| | | |
|---|-----------------------------|---------------------|
| seminarium | 30 | |
| przygotowanie pracy dyplomowej | 300 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 120 | |
| studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia | 60 | |
| poprawa projektu | 60 | |
| uczestnictwo w egzaminie | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 630 | ECTS 30.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Treści merytoryczne seminarium ustalane są głównie w zależności od tematu i zakresu prac magisterskich przygotowywanych przez poszczególnych studentów. | W1, W2, U1, U2, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|--|
| seminarium | brak zaliczenia | szczegółowy plan pracy magisterskiej i dwa pierwsze rozdziały. |

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|--------------------|--|
| seminarium | zaliczenie pisemne | zakończona redakcja całości pracy magisterskiej. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Seminarium prowadzone przez prof. WACŁAWA RAPAŁA: plan i bibliografia podmiotowa i przedmiotowa do przygotowywanej redakcji pracy magisterskiej. Język pracy dyplomowej: francuski. Język egzaminu dyplomowego: francuski.
Seminarium prowadzone przez prof. KATARZYŃĘ DYBEŁ: zaliczony I rok seminarium magisterskiego. Język pracy dyplomowej: francuski. Język egzaminu dyplomowego: francuski.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Kultura Belgii frankofońskiej

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka Ścieżka filologiczna | Kod przedmiotu UJ.WFFFRFiloS.240.5cb094fe7f820.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak |
| Forma studiów studia stacjonarne | Dyscypliny Nauki o kulturze i religii |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Klasyfikacja ISCED 0239Programy i kwalifikacje związane z językami gdzie indziej niesklasyfikowane |
| Obligatoryjność obowiązkowy | Kod USOS |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 3 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy, interpretacji i wartościowania tekstów kultury Francji i krajów francuskojęzycznych. Student ma wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnymi społecznym Francji i krajów francuskojęzycznych. | FFR_K2_W04, FFR_K2_W08 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |

| | | | |
|---|---|--|-----------------|
| U1 | Student potrafi rozpoznać różne rodzaje tekstów kultury zwłaszcza w odniesieniu do francuskiego obszaru językowego oraz przeprowadzić ich pogłębioną analizę i interpretację, z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienia ustne, w języku francuskim lub w języku polskim, na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. Wykorzystując różnorodne techniki komunikacyjne student potrafi porozumiewać się i dyskutować w różnych gremiach na temat zagadnień studiowanych w ramach przedmiotów dotyczących cywilizacji i kultury obszaru Francji i krajów francuskojęzycznych. | FFR_K2_U05, FFR_K2_U08, FFR_K2_U09 | egzamin pisemny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego Francji i krajów francuskojęzycznych w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. Student uczestniczy w życiu kulturalnym dotyczącym obszaru Francji i krajów francuskojęzycznych korzystając z różnych mediów i różnych jego form. | FFR_K2_K02, FFR_K2_K03 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Le cours a pour but de faire découvrir la culture francophone de Belgique à travers 4 thèmes : le pouvoir, l'eau, la ville et l'humour. Chaque thème permettra de développer des aspects historiques et culturels de la Belgique d'hier et d'aujourd'hui en analysant des films, des chansons, des textes littéraires et autre, des images de presse, des tableaux. | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny | Dopuszczalna jedna nieobecność nieusprawiedliwiona. Obowiązkowe uczestnictwo w wydarzeniach poza zajęciami (wykłady zaproszonych pisarzy i profesorów, projekcja filmów belgijskich, konferencje, wieczory literackie itp.) Przedstawienie ustnej prezentacji. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka francuskiego na poziomie B2.



Tłumaczenia pisemne III (polski <-> francuski)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka Ścieżka traduktologiczna | Kod przedmiotu UJ.WFFFRTraS.2C0.5cb094ffe6532.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski, Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność obowiązkowy | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 3 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się - | Liczba punktów ECTS 0.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30 | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 6.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|--|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | tłumaczenia pisemne III (polski <-> francuski) | FFR_K2_W06, FFR_K2_W07, FFR_K2_W08 | zaliczenie |

| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
|---|--|--|------------|
| U1 | tłumaczenia pisemne III (polski <-> francuski) | FFR_K2_U08, FFR_K2_U09, FFR_K2_U11, FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | zaliczenie |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | tłumaczenia pisemne III (polski <-> francuski) | FFR_K2_K01, FFR_K2_K04 | zaliczenie |
| K2 | tłumaczenia pisemne III (polski <-> francuski) | FFR_K2_K01, FFR_K2_K04 | zaliczenie |

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| ćwiczenia | 30 | |
| analiza aktów normatywnych | 30 | |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 30 | |
| rozwiązywanie przypadków | 30 | |
| wykonanie ćwiczeń | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 150 | ECTS 0.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| ćwiczenia | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 30 | ECTS 6.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | Tłumaczenia pisemne III (polski <-> francuski) | W1, U1, K1, K2 |

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia | | |

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|--------------|------------------|-------------------------------|
| ćwiczenia | zaliczenie | |



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Elementy prawa francuskiego Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka Ścieżka traduktologiczna | Kod przedmiotu UJ.WFFFRTraS.240.5cb095000e8aa.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS WF-IFR12 |
| Obligatoryjność obowiązkowy | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 3 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|---|
| C1 | Opanowanie przez studentów podstaw prawa francuskiego oraz francuskiej terminologii prawniczej niezbędnej w praktyce tłumaczeniowej |
|----|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student ma wiedzę w zakresie podstawowej francuskiej terminologii prawniczej | FFR_K2_W02 | egzamin pisemny |

| | | | |
|---|---|------------|-----------------|
| W2 | student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych współczesnych teorii przekładoznawczych oraz aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego tak w przekładzie pisemnym w ogóle, jak i w poszczególnych jego rodzajach (przekład użytkowy, przekład literacki, tłumaczenie przysięgłe, etc.) | FFR_K2_W03 | egzamin pisemny |
| W3 | student ma pogłębioną wiedzę w zakresie analizy i interpretacji francuskich tekstów prawnych i prawniczych, umożliwiającą dokonanie prawidłowego przekładu tekstów z języka polskiego na francuski i francuskiego na polski | FFR_K2_W04 | egzamin pisemny |
| W4 | student ma pogłębioną wiedzę o zasadach funkcjonowania francuskiego systemu prawa | FFR_K2_W03 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | student posiada kompetencje niezbędne do przekładów tekstów prawniczych z języka polskiego na francuski i z francuskiego na polski | FFR_K2_U02 | egzamin pisemny |
| U2 | integrować wiedzę z zakresu prawa do tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka polskiego na język francuski i z języka francuskiego na polski | FFR_K2_U04 | egzamin pisemny |
| U3 | selekcjonować informacje niezbędne do prawidłowego przekładu tekstów z dziedziny prawa | FFR_K2_U03 | egzamin pisemny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | kierowania się zasadami etyki w pracy tłumacza | FFR_K2_K04 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| poznanie terminologii obcojęzycznej | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

| | | |
|----|--|------------------------|
| 1. | struktura francuskiego systemu prawa | W4 |
| 2. | źródła prawa francuskiego | W4 |
| 3. | system sędziowski we Francji i Polsce | W4 |
| 4. | podstawy francuskiego prawa cywilnego (prawa rodzinnego, rzeczowego, spadkowego i prawa zobowiązań) | W1, W3, W4 |
| 5. | podstawy francuskiego prawa karnego (typologia przestępstw, struktura przestępstwa, katalog kar) | W1, W3, W4 |
| 6. | Podstawy francuskiego prawa gospodarczego (spółki prawa handlowego, prowadzenie działalności gospodarczej) | W1, W3, W4 |
| 7. | Podstawy prawa procesowego, rola tłumacza w różnych rodzajach postępowania | W1, W2, U1, U2, U3, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|---------------------|-------------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny | obecność na zajęciach (dopuszczona jedna nieusprawiedliwiona nieobecność) |



Dydaktyka języka francuskiego 3a
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.240.1584960424.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 3 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|---------------------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w glottodydaktyce. | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny |
| W2 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie dydaktyki i szczegółowej metodyki nauczania języka francuskiego jako obcego. | FFR_K2_W03, FFR_K2_W06 | egzamin pisemny, prezentacja |
| W3 | Student ma pogłębioną wiedzę o metodach i technikach nauczania języka francuskiego jako obcego. | FFR_K2_W03, FFR_K2_W06 | egzamin pisemny, prezentacja |

| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
|---|--|--|---------------------------------|
| U1 | Student posiada kompetencje potrzebne do nauczania języka francuskiego jako obcego w polskim systemie edukacji. | FFR_K2_U04, FFR_K2_U06 | egzamin pisemny, prezentacja |
| U2 | Student potrafi samodzielnie przygotować i przeprowadzić lekcję języka francuskiego jako obcego w polskim systemie edukacji. | FFR_K2_U04, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08 | egzamin pisemny, prezentacja |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu nauczyciela; podczas praktyk w szkole kieruje się jej zasadami. | FFR_K2_K04 | egzamin pisemny, prezentacja |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|-------------------------------------|--|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie projektu | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|------------|--|--|
| 1. | Sprawności językowe: ogólne zasady nauczania, metody i techniki | W1, W2, W3, U1, U2, K1 |
| 2. | Ewaluacja i testowanie | W1, U1, U2, K1 |
| 3. | Błąd językowy: definicja, klasyfikacja, korekta | W2, W3, U1, U2, K1 |
| 4. | Nauczanie międzykulturowe, stereotypy, nieporozumienia międzykulturowe | W2, U1, U2, K1 |
| 5. | Kompetencje emocjonalne i społeczne na lekcji języka obcego. | W2, U1, U2, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|---------------------|------------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin pisemny, prezentacja | Prezentacja przygotowanego konspektu lekcji, zaliczenie egzaminu, obecność na zajęciach. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Jeśli student realizuje przedmiot w ramach procedury zdobywania uprawnień pedagogicznych, wymaganiem wstępnym jest realizacja przedmiotów Dydaktyka języka francuskiego 1a, 1b i 2. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa.

Dydaktyka języka francuskiego 3a - praktyka
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|--|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.240.1585298577.20</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p> |
|---|--|

| | | |
|-----------------------------------|--|---|
| <p>Okres Semestr 3</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć praktyki: 40</p> | <p>Liczba punktów ECTS 4.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|--|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student ma wiedzę o strukturze i funkcjach systemu edukacji: celach, podstawach prawnych, organizacji i funkcjonowaniu szkół jako placówek oświatowych. | FFR_K2_W02, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06 | raport |
| W2 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie dydaktyki i szczegółowej metodyki nauczania języka francuskiego jako obcego. | FFR_K2_W03, FFR_K2_W06 | raport |
| W3 | Student ma pogłębioną wiedzę o metodach i technikach nauczania języka francuskiego jako obcego. | FFR_K2_W03, FFR_K2_W06 | raport |

| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
|---|--|--|--------|
| U1 | Student posiada kompetencje potrzebne do nauczania języka francuskiego jako obcego w polskim systemie edukacji. | FFR_K2_U04, FFR_K2_U06 | raport |
| U2 | Student potrafi samodzielnie przygotować i przeprowadzić lekcję języka francuskiego jako obcego w polskim systemie edukacji. | FFR_K2_U04, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08 | raport |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu nauczyciela; podczas praktyk w szkole kieruje się jej zasadami. | FFR_K2_K04 | raport |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|--|--------------------|
| praktyki | 40 | |
| przygotowanie raportu | 30 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 20 | |
| przygotowanie do ćwiczeń | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 40 | ECTS 1.5 |
| Nakład pracy związany z zajęciami o charakterze praktycznym | Liczba godzin 40 | ECTS 1.5 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|------------|---|--|
| 1. | Obserwacja zajęć z języka francuskiego Przygotowywanie konspektów Samodzielne przygotowywanie i przeprowadzanie zajęć | W1, W2, W3, U1, U2, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|---------------------|-------------------------|--|
| praktyki | raport | napisanie raportu z praktyk, wypełnienie dziennika praktyk |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Uczęszczanie na przedmiot Dydaktyka języka francuskiego 3a

Tłumaczenia ustne symultaniczne (polski <-> francuski)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|--|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka Ścieżka traduktologiczna</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRTraS.280.5cb095004c9e8.20</p> <p>Języki wykładowe Polski, Francuski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p> |
|---|--|

| | | |
|-----------------------------------|--|---|
| <p>Okres Semestr 4</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 3.0</p> |
|-----------------------------------|--|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|--|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | tłumaczenia ustne symultaniczne (polski <-> francuski) | FFR_K2_W04, FFR_K2_W07, FFR_K2_W08 | zaliczenie ustne |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | tłumaczenia ustne symultaniczne (polski <-> francuski) | FFR_K2_U02, FFR_K2_U03, FFR_K2_U05, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08 | zaliczenie ustne |

| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
|---|--|------------------------|------------------|
| K1 | tłumaczenia ustne symultaniczne (polski <-> francuski) | FFR_K2_K03, FFR_K2_K04 | zaliczenie ustne |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|---------------------------------------|--|--------------------|
| ćwiczenia | 30 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 30 | |
| wykonanie ćwiczeń | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 90 | ECTS 3.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|------------|--|--|
| 1. | Tłumaczenia ustne symultaniczne (polski <-> francuski) | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, ćwiczenia laboratoryjne, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| ćwiczenia | zaliczenie ustne | |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach, aktywność.



Podstawy humanistyki cyfrowej
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka Ścieżka filologiczna | Kod przedmiotu UJ.WFFFRFiloS.280.5cb094fed50ec.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Polski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Literaturoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność obowiązkowy | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Cele kształcenia dla przedmiotu

| | |
|----|--|
| C1 | Podczas zajęć studenci uzyskują wiedzę na temat kierunków rozwoju współczesnej humanistyki oraz wpływu przełomu cyfrowego na zachodzące w niej zmiany. Omówione zostaną możliwości wykorzystywania technologii oraz metod cyfrowych w badaniach humanistycznych. |
|----|--|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|-------------------------------|-------------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student zna główne trendy rozwojowe humanistyki, w szczególności humanistyki cyfrowej | FFR_K2_W03 | egzamin pisemny / ustny |

| | | | |
|---|---|---------------------------|-------------------------|
| W2 | student zna terminologię używaną w naukach humanistycznych ze szczególnym uwzględnieniem humanistyki cyfrowej | FFR_K2_W01 | egzamin pisemny / ustny |
| W3 | student zna możliwości wykorzystania narzędzi cyfrowych w prowadzeniu badań humanistycznych oraz w ich upowszechnianiu | FFR_K2_W04 | egzamin pisemny / ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
| U1 | wykorzystywać narzędzia cyfrowe zarówno w pracy badawczej, jak w upowszechnianiu jej wyników | FFR_K2_U03 | egzamin pisemny / ustny |
| U2 | samodzielnie planować i działać na rzecz własnego rozwoju oraz inspirować i organizować rozwój innych osób | FFR_K2_U12, FFR_K2_U13 | egzamin pisemny / ustny |
| U3 | , wykorzystując posiadaną wiedzę, dokonywać krytycznej analizy i oceny rezultatów badań | FFR_K2_U03 | egzamin pisemny / ustny |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | student jest odpowiedzialnym współtwórcą cyberprzestrzeni, potrafi sprostać etycznym i prawnym wymogom nauki cyfrowej | FFR_K2_K04 | egzamin pisemny / ustny |
| K2 | efektywnie współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role | FFR_K2_K03 | egzamin pisemny / ustny |
| K3 | uczestniczy w życiu kulturalnym i społecznym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form oraz interesuje się nowymi zjawiskami w kulturze | FFR_K2_K03 | egzamin pisemny / ustny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 15 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 15 | |
| przygotowanie do zajęć | 25 | |
| przygotowanie do egzaminu | 35 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|-------------------|-----------------------------------|
|-----|-------------------|-----------------------------------|

| | | |
|----|--|------------------------------------|
| 1. | <ul style="list-style-type: none"> - Podstawowe pojęcia związane z Digital Humanities - Cyfrowe edycje naukowe i popularne. Text Encoding Initiative - Leksykalne bazy danych - Leksykografia cyfrowa. Projekty leksykograficzne i korpusowe - Narzędzia statystyczne w językoznawstwie - Wskaźniki czytelności tekstu - Cyfrowe badania stylu - Komunikacja naukowa. Upowszechnianie wyników badań przy pomocy narzędzi cyfrowych i społecznościowych | W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2, K3 |
|----|--|------------------------------------|

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metoda projektów, inscenizacja, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|-------------------------|-------------------------------|
| konwersatorium | egzamin pisemny / ustny | |

Literatura belgijska
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|---|---|
| <p>Kierunek studiów filologia francuska</p> <p>Ścieżka Ścieżka filologiczna</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p> | <p>Cykl dydaktyczny 2020/21</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFFRFiloS.280.5cb094feee9c3.20</p> <p>Języki wykładowe Francuski</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p> <p>Kod USOS</p> |
|---|---|

| | | |
|-----------------------------------|---|---|
| <p>Okres Semestr 4</p> | <p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p> | <p>Liczba punktów ECTS 4.0</p> |
|-----------------------------------|---|---|

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|--|-------------------------------|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | student ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych osiągnięciach w literaturoznawstwie oraz w naukach pokrewnych w ramach kierunku filologia francuska. •Student zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej. | FFR_K2_W03, FFR_K2_W04 | egzamin ustny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |

| | | | |
|---|--|--|---------------|
| U1 | rozpoznać różne rodzaje tekstów literackich i/lub innych tekstów kultury francuskiej oraz przeprowadzić ich analizę i interpretację z zastosowaniem podstawowych metod, w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. •Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków w języku francuskim lub/i polskim. •Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić wystąpienie ustne w języku francuskim lub/i polskim na wybrany temat literacki z wykorzystaniem literatury przedmiotu. •Student potrafi wypowiadać się i dyskutować na temat dziedzin nauki o literaturze studiowanych w ramach filologii francuskiej. | FFR_K2_U05, FFR_K2_U08, FFR_K2_U09 | egzamin ustny |
| Kompetencji społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. | FFR_K2_K03 | egzamin ustny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|--|-----------------------------------|
| 1. | student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. | W1, U1, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|---------------------|-------------------------|--|
| konwersatorium | egzamin ustny | uczestnictwo w zajęciach (Jedna nieobecność nieusprawiedliwiona), prezentacja ustna podczas zajęć |

Wymagania wstępne i dodatkowe

uczestnictwo w zajęciach (Jedna nieobecność nieusprawiedliwiona), prezentacja ustna podczas zajęć.



Dydaktyka języka francuskiego 3b
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFR00S.280.1584962793.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|--|-----------------------------------|
| Okres Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|--|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie dydaktyki i szczegółowej metodyki nauczania języka francuskiego jako obcego. | FFR_K2_W03, FFR_K2_W06 | egzamin pisemny |
| W2 | Student ma wiedzę o strukturze i funkcjach systemu edukacji: celach, podstawach prawnych, organizacji i funkcjonowaniu szkół jako placówek oświatowych. | FFR_K2_W02, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06 | egzamin pisemny |
| Umiejętności - Student potrafi: | | | |

| | | | |
|---|--|---------------------------|-----------------|
| U1 | Przy rozwiązywaniu problemów dydaktycznych, student potrafi integrować wiedzę właściwą dla glottodydaktyki, pedagogiki, psychologii i innych dyscyplin. | FFR_K2_U03, FFR_K2_U04 | prezentacja |
| U2 | Student potrafi samodzielnie zdobywać i wykorzystywać wiedzę teoretyczną z zakresu dydaktyki do analizowania i interpretowania różnych sytuacji i zdarzeń pedagogicznych, a także motywów i wzorów zachowań uczestników tych sytuacji. | FFR_K2_U04 | prezentacja |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu nauczyciela; podczas praktyk w szkole kieruje się jej zasadami. | FFR_K2_K04 | egzamin pisemny |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|---|--------------------|
| konwersatorium | 30 | |
| przygotowanie prezentacji multimedialnej | 30 | |
| przygotowanie do egzaminu | 30 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 30 | ECTS 1.0 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|-----|---|-----------------------------------|
| 1. | Uczeń języka obcego: strategie uczenia się, strategie komunikacyjne, cechy indywidualne facylitujące / utrudniające naukę, autonomia w uczeniu się. | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 2. | Uczeń o specyficznych potrzebach edukacyjnych | W1, W2, U1, K1 |
| 3. | Organizacja grupy na lekcji języka obcego: techniki i dynamika grupy, rozwiązywanie konfliktów | W1, W2, U1, U2, K1 |
| 4. | Nauczanie języków obcych w różnych grupach wiekowych | W1, W2, U1, K1 |
| 5. | Nauczanie francuskiego języka specjalistycznego | W1, W2, U1 |
| 6. | Indywidualizacja nauczania | W1, W2, U1, U2, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, dyskusja

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|----------------|------------------------------|---|
| konwersatorium | egzamin pisemny, prezentacja | Przygotowanie prezentacji i zaliczenie egzaminu pisemnego, obecność na zajęciach. |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Jeśli student realizuje przedmiot w ramach procedury zdobywania uprawnień pedagogicznych, wymaganiem wstępnym jest realizacja przedmiotów Dydaktyka języka francuskiego 1a, 1b, 2 i 3a. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa.



Dydaktyka języka francuskiego 3b - praktyka
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

| | |
|--|--|
| Kierunek studiów filologia francuska | Cykl dydaktyczny 2020/21 |
| Ścieżka - | Kod przedmiotu UJ.WFFFRS.280.1585299533.20 |
| Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny | Języki wykładowe Francuski |
| Poziom kształcenia drugiego stopnia | Dyscypliny Językoznawstwo |
| Forma studiów studia stacjonarne | Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka) |
| Profil studiów ogólnoakademicki | Kod USOS |
| Obligatoryjność fakultatywny | |

| | | |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| Okres Semestr 4 | Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie | Liczba punktów ECTS 4.0 |
| | Sposób realizacji i godziny zajęć praktyki: 40 | |

Efekty uczenia się dla przedmiotu

| Kod | Efekty w zakresie | Kierunkowe efekty uczenia się | Metody weryfikacji |
|--|---|--|--------------------|
| Wiedzy - Student zna i rozumie: | | | |
| W1 | Student ma wiedzę o strukturze i funkcjach systemu edukacji: celach, podstawach prawnych, organizacji i funkcjonowaniu szkół jako placówek oświatowych. | FFR_K2_W02, FFR_K2_W05, FFR_K2_W06 | raport |
| W2 | Student ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę w zakresie dydaktyki i szczegółowej metodyki nauczania języka francuskiego jako obcego. | FFR_K2_W03, FFR_K2_W06 | raport |
| W3 | Student ma pogłębioną wiedzę o metodach i technikach nauczania języka francuskiego jako obcego. | FFR_K2_W03, FFR_K2_W06 | raport |

| Umiejętności - Student potrafi: | | | |
|---|--|--|--------|
| U1 | Student posiada kompetencje potrzebne do nauczania języka francuskiego jako obcego w polskim systemie edukacji. | FFR_K2_U04, FFR_K2_U06 | raport |
| U2 | Student potrafi samodzielnie przygotować i przeprowadzić lekcję języka francuskiego jako obcego w polskim systemie edukacji. | FFR_K2_U04, FFR_K2_U06, FFR_K2_U08 | raport |
| Kompetencje społecznych - Student jest gotów do: | | | |
| K1 | Student rozumie konieczność przestrzegania etyki zawodu nauczyciela; podczas praktyk w szkole kieruje się jej zasadami. | FFR_K2_K04 | raport |

Bilans punktów ECTS

| Forma aktywności studenta | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć | |
|--|--|--------------------|
| praktyki | 40 | |
| przygotowanie raportu | 30 | |
| zbieranie informacji do zadanej pracy | 20 | |
| przygotowanie do zajęć | 30 | |
| Łączny nakład pracy studenta | Liczba godzin 120 | ECTS 4.0 |
| Liczba godzin kontaktowych | Liczba godzin 40 | ECTS 1.5 |
| Nakład pracy związany z zajęciami o charakterze praktycznym | Liczba godzin 40 | ECTS 1.5 |

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

| Lp. | Treści programowe | Efekty uczenia się dla przedmiotu |
|------------|---|--|
| 1. | Obserwacja zajęć z języka francuskiego Przygotowywanie konspektów Samodzielne przygotowywanie i przeprowadzanie zajęć | W1, W2, W3, U1, U2, K1 |

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|

| Rodzaj zajęć | Formy zaliczenia | Warunki zaliczenia przedmiotu |
|---------------------|-------------------------|--|
| praktyki | raport | napisanie raportu z praktyk, wypełnienie dziennika praktyk |

Wymagania wstępne i dodatkowe

Uczęszczanie na przedmiot Dydaktyka języka francuskiego 3b